

МИНИСТЕРСТВО НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ТАДЖИКСКОЙ ССР  
ТАДЖИКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. ЛЕНИНА

76. К  
14. 133

ХРОМОВ А. Л.

ОЧЕРКИ  
ПО ТОПОНИМИИ  
И МИКРОТОПОНИМИИ  
ТАДЖИКИСТАНА

ВЫПУСК I

Под редакцией академика  
АН Таджикской ССР  
профессора З. Ш. РАДЖАБОВА

БИБЛИОТЕКА  
ИНСТИТУТА  
ЭКОНОМИКИ  
Академии Наук  
СССР

Издательство «Ирфон»  
ДУШАНБЕ — 1975

Шиб. 5386

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная книга представляет собой первый выпуск из серии очерков по топонимии и микротопонимии Таджикистана, написанных автором на базе полевых материалов.

Основную часть «Очерков» составляет описание топонимии и микротопонимии долины реки Ягноб, обширной горной территории, известной в раннем средневековье под именем Буттам, в XIX—начале XX вв. именованной Кухистаном, а ныне входящей в состав Айнинского района Ленинабадской области Таджикской ССР. Здесь до недавнего времени сохранился единственный потомок согдийских диалектов — ягнобский язык; в таджикских говорах этого региона прослеживается согдийский субстрат; топонимия сохранила здесь в наибольшей мере согдийский слой. В настоящее время все население Ягноба переселилось на равнину в районе Зафаробода.

Материал был собран в полевых условиях во время нескольких экспедиций на место исследования (в 1963—1970 гг.). Он представлен в виде топонимического словаря.

В «Очерках» использована транскрипция, основанная на современном таджикском алфавите, широко употребляемая в работах по таджикской диалектологии.

X 0-7-1-5-010  
M 501 (13)-74

© ИЗДАТЕЛЬСТВО «ИРФОН»—1974

## ВВЕДЕНИЕ

Изучением географических названий занимается топонимика — «особый раздел языкознания, пересекающийся с историей языка, диалектологией, этимологией, лексикологией и другими разделами лингвистики, неразрывно связанный с историей, географией, этнографией». <sup>1</sup> Всякое географическое название обозначается термином «топоним», а совокупность этих названий — «топонимия». Итак, топонимика — это наука о географических названиях, а топонимия — совокупность географических названий определенной территории. <sup>2</sup>

Названия мелких географических объектов (рожд, полей, лугов, оврагов, жилых кварталов и т. д.) составляют микротопонимию. <sup>3</sup> Собственно топонимы и микротопонимы рассматриваются в данной работе как единая топонимическая система. Основанием для этого послужили следующие обстоятельства. Собственно топонимы составляют незначительный процент всего материала. Практически это только названия селений. Многие из них без колебания могут быть включены в один структурный ряд с теми или иными микротопонимами. В отдельных случаях такое же положение наблюдается и в сфере этимологии. Поэтому я счел целесообразным использовать термин «топоним» (более простой и удобный в употреблении) как применительно к собственно топонимам, так и применительно к микротопонимам. Это не значит, однако, что тем самым ставится знак абсолютного равенства между собственно топонимией и микротопонимией. Там, где необходимо подчеркнуть особый характер микротопонимии, используются оба термина.

Топонимика — это любая лексическая морфема, на базе ко-

горой образуются топонимы посредством присоединения к ней топоформантов.

Топоформанты — это суффиксы или равнозначные им служебные морфемы, используемые как средство топонимического словообразования.

Тополексемами я называю лексические морфемы, которые не существуют в настоящее время в том или ином конкретном языке, а встречаются лишь в топонимических названиях. Сюда относятся двоякого рода морфемы: те, которые никогда не существовали вне топонимии, и те, которые бытовали когда-то в конкретном языке, затем вышли из употребления, но сохранились в составе топонимов.<sup>4</sup>

Выбор метода исследования во многом зависит от характера собранного материала, от степени отражения его в топонимических источниках, от поставленных целей. Опыт изучения иранской топонимии показывает, что наиболее целесообразным и результативным является метод структурно-грамматического анализа, который фактически уже давно используется иранистами. Составной частью этого метода является анализ по формантам, о достоинствах которого хорошо сказано в одной из лучших советских работ по топонимике: «Выгоды анализа по формантам заключаются в том, что мы имеем дело каждый раз по крайней мере с несколькими фактами, объединенными общим формантом; кроме того, исследование слова, идущее со стороны форманта, придает нашим суждениям об условиях образования и этнической принадлежности названия почти историческую конкретность. Анализ по формантам позволяет иногда установить изоглосные области, а также дает основание судить об относительной хронологии в языковом и этническом плане по напластованиям морфем».<sup>5</sup> Но структурно-грамматический анализ не сводится только к «методу формантов»; тем более, что часть топонимов вообще может их не иметь (например, топонимы — композиты, топонимы — словосочетания). Очень важно проанализировать также топонимы (с фонетической и грамматической стороны); ибо только при условии ясного представления характера и языковой принадлежности хотя бы некоторого числа топонимов мы можем с уверенностью интерпретировать связанные с ними топоформанты. В противном случае нас подстерегает неминуемая опасность скатиться к простому формализму, и тогда мы будем принимать псевдосуффиксы за истинные форманты или же объединять генетически разные форманты. На это не без основания указывают многие исследователи.<sup>6</sup>

Итак, при структурно-грамматическом анализе на первое место выдвигается форма топонима, его фонетический облик и словообразовательная структура. Это дает нам возможность классифицировать собранный материал во всей его полноте, что едва ли было бы допустимо, если бы мы исходили только из значения топонимов. Тогда мы неизбежно имели бы значительный процент нерасшифрованной топонимии, систематизировать которую было бы невозможно.

Значит ли это, что тем самым отрицается необходимость семантического анализа топонимии? Ни в коем случае. Наоборот, семантический анализ является обязательным дополнением к структурно-грамматическому анализу. Только сочетание того и другого дает возможность полно характеризовать топонимию определенной территории. Особенно это необходимо при исследовании микротопонимии, которая ближе стоит к именам нарицательным, чем к именам собственным. Нельзя противопоставлять структурно-грамматический анализ семантическому. Речь идет лишь о пути исследования. В данном случае выбирается путь от формы к значению.

Установление этимологий топонимов составляет последний и самый трудный этап топонимического исследования. Поскольку топонимы — это всего лишь особый разряд слов языка, их анализ полностью подчиняется обычным правилам этимологических исследований.<sup>7</sup> Особое значение при этом придается физико-географическим данным. «Своеобразие топонимических этимологий, — отмечает А. К. Матвеев, — состоит в том, что даже самая «точная» этимология является условной. Только в очень редких случаях, используя субстратные заимствования, топонимические кальки и физико-географические данные, можно действительно точно установить значение топонима».<sup>8</sup>

Зачастую имеется много возможностей объяснения значения того или иного топонима. Но подобно тому, как в математике существуют уравнения со многими неизвестными, допускающие разные решения, так и в топонимике вопрос о результате этимологизации остается иногда открытым. Где скрывается правильное решение, может выясниться позже методом сужения, т. е. путем постепенного отпадения тех или иных вероятностей решения.<sup>9</sup>

О значении топонимических данных для освещения некоторых сложных проблем лингвистики, истории и географии написано много как в общей литературе по топонимике, так и в некоторых работах частного характера.<sup>10</sup> Топонимические мате-

риалы широко используются и в иранистике, особенно тогда, когда не располагают в достаточной мере историческими и лингвистическими источниками. В этой связи следует отметить существенную роль топонимики в исследовании скифского языка,<sup>11</sup> в определении границ распространения и миграций иранских племен и народов, в изучении проблемы контактов ираноязычных народов с народами иных языковых групп.<sup>12</sup>

Однако интерпретация топонимических данных требует особой осторожности. Прежде всего, необходимо остерегаться всякой предвзятости и исследовать каждый факт с максимумом объективности.<sup>13</sup>

Кроме того, было бы заблуждением во всех древних топонимах искать отражения племенных названий, ибо «названия племен крайне редко отражаются в названиях местностей (если не считать, конечно, обозначения целых стран и областей), и притом почти исключительно на стыке разных этнических территорий».<sup>14</sup> Что касается лингвистической интерпретации, то необходимо иметь в виду, что доказательства наличия того или иного факта в языке в прошлом недостаточно основывать только на топонимических данных. Непременным условием является привлечение внетопонимического материала, а именно: данных истории языка, диалектологии и сравнительного языкознания.

Основным объектом исследования данной работы является иранская топонимия, зафиксированная на территории Средней Азии. Под иранской топонимией понимается совокупность географических названий, возникших на базе иранских языков (независимо от территории их распространения). Следовательно, понятие «иранская топонимия» не следует смешивать с такими понятиями, как, например, «топонимия Таджикистана», «топонимия Ирана», «топонимия Афганистана» и т. д., т. е. с топонимией какой-либо ираноязычной территории, так как на этой территории может существовать и топонимия неиранского происхождения.

Изучение географических названий Средней Азии имеет давние традиции.

Топонимические проблемы Средней Азии уже интересовали греческого автора I в. до н. э. Страбона, топонимические экскурсы можно найти в трудах Ибн Хордадбега (IX в.), Наршахи (X в.) и Мукаддаси (X в.). Все они носят случайный характер и основываются на народной этимологии. Первым топонимистом Средней Азии и стран мусульманского Востока следует считать арабского географа Якута (XIII в.). Без преувеличения можно

утверждать, что его методы интерпретации географических названий подчас напоминают некоторые методы современной топонимики, в частности, метод классификации по топоформантам.

Активное исследование среднеазиатской топонимии началось лишь во второй половине XIX века. Начиная с этого времени все работы, в которых затрагиваются вопросы топонимики, можно объединить в две группы согласно характеру изложенного в них материала. К первой группе относятся специальные топонимические исследования, т. е. работы, объектом изучения которых являются сами географические названия. Таких работ немного. Другую группу составляют труды по истории, географии и краеведению, а также некоторые филологические исследования, авторы которых в той или иной связи затрагивают вопросы топонимики. Если авторы специальных топонимических исследований интересуются прежде всего всей системой топонимии изучаемого ими района и встречающимися в ней закономерностями, то в большинстве работ нетопонимического характера, как правило, основное внимание уделяется этимологиям отдельных названий (по преимуществу древних). История изучения иранской топонимии Средней Азии и обзор топонимических источников подробно изложены в специальных статьях.<sup>15</sup>

Пользуясь дореволюционными источниками по Туркестану, нужно иметь в виду возможные искажения топонимических названий, вызванные главным образом незнанием местных языков теми, кто их собирал. Об этом писал еще в 1870 г. В. Ф. Ошанин: «Читая описания путешествий по разным частям Туркестанского края и рассматривая карты его, постоянно наталкиваешься на названия местностей, которые искажены транскрипцией, иногда даже до такой степени, что они становятся совершенно неузнаваемыми. Рядом с этим попадаются и переносы названий с одного предмета на другой: например, имя долины дается горному хребту, имя кишлака — находящемуся около него пику или перевалу и т. д. Эти неверные названия переходят с одной карты на другую, вследствие давности приобретают окончательное право гражданства».<sup>16</sup>

Это подтверждает и Н. Г. Маллицкий в одной из своих работ: «В «Списке населенных мест Самаркандской области по сведениям 1904— и 1905 годов», изданном в 1906 г. Самаркандским областным статистическим комитетом, названия ягнобских селений по большей части сильно искажены, что произошло, вероятно, при передаче этих названий русскими буквами, причем

переводчик не мог правильно прочесть бывшего перед ним списка селений, написанного арабским алфавитом». <sup>17</sup>

Современную топонимию можно собрать из серпни справочников по административно-территориальному делению союзных республик, <sup>18</sup> из работ диалектологического и этнографического характера, <sup>19</sup> из исследований по географии Средней Азии и т. д. К числу топонимических источников относятся и географические карты. <sup>20</sup>

Особо важное значение имеет сбор топонимического материала путем полевых записей. Сбор материала — это первая и самая важная составная часть топонимической работы. По мнению В. Шмиглауэра, сбор материала даже важнее, чем его истолкование, потому что истолкование — это зачастую гипотеза, а добросовестно собранный материал — факт. Иногда бывает вполне достаточно собрать материал, а выводы из него выплывут сами. <sup>21</sup> Путем полевых записей мы получаем надежный во всех отношениях материал, а что касается микротопонимии, то ее можно собрать, главным образом, в процессе полевых записей, потому что других источников в нашем распоряжении нет. К тому же живые диалектные формы топонимов, как правило, представляют собой более надежную основу для реконструкции первоначальных форм, чем даже записи предыдущих веков. <sup>22</sup>

На основании топонимического материала, который дают нам источники, можно сделать вывод, что больший процент всей топонимии Мавераннахра X—XIII в.в. составляли названия восточноиранские (согдийские, хорезмийские и, возможно, бактрийские), унаследованные от доисламского периода. Этот вывод, однако, нуждается в некоторых оговорках. Мусульманские авторы строго придерживались традиции, и материал одного сочинения почти без изменений переключивал в другое зачастую без ссылки на источник. Поэтому, имея дело, к примеру, с источником XI—XII вв., нельзя быть уверенным в том, что его топонимический материал обязательно полностью отражает данный период. Там могут встретиться названия, уже не существовавшие при жизни автора, имевшиеся, однако, в сочинениях его предшественников и по традиции включенные в данное сочинение. С другой стороны, далеко не вся топонимия зафиксирована в источниках. Описывая горную область Буттам (Буттаман), арабские и персидско-таджикские авторы отмечают наличие здесь большого числа селений, но почти ни одно из них ими не называется, в то время как некоторые стали известны нам благодаря согдийским документам с горы Муг.

Не всегда легко можно решить вопрос о языковой принадлежности того или иного топонима. Это связано с лексико-фонетическими особенностями иранских языков. Например, в согдийском и персидском (таджикском) имелся ряд омофонных слов, о которых нельзя сказать с определенностью являлись ли они заимствованиями из согдийского в персидский и наоборот или же они были общим наследством в обоих языках. <sup>23</sup>

Второй по численности топонимический слой составляли западноиранские названия. К X веку они уже распространились в сравнительно большом числе по всему Мавераннахру. Началом же активного формирования западноиранской топонимии на территории Мавераннахра был период арабского завоевания. Характерно, что чисто арабский элемент составлял в топонимии очень незначительную долю. Большинство «мусульманских» названий формировалось на западноиранской основе.

Тюркская топонимия, содержащаяся в источниках, представлена сравнительно незначительным числом и определенным образом локализована — она встречается в основном в Фергане, Илаке и частично в Хорезме.

Разночтения, даваемые источниками, по-видимому не всегда связаны только лишь с особенностями арабской графики. Можно полагать, что иногда за ними скрываются либо формы разных диалектов, либо хронологические разновидности одного и того же названия (ср. Рамитан, Риямитан, Арьямитан).

Некоторые географические объекты имели несколько названий. Например, один из каналов под Бухарой назывался Руд-и Самчан, Харамкам, Руд-и Шарф. Вытеснение согдийских диалектов таджикскими, завершившееся в Мавераннахре в основном к X веку, приводило к постепенному ослаблению этимологических связей языковой среды со старой местной топонимией. Это хорошо прослеживается на многочисленных примерах народной этимологии, встречающихся в трудах Наршахи, Ибн Хордадбега и Якута. Среди «непонятных» топонимов были уже в то время Бухара, Самарканд, Фергана и воспетый поэтом Рудаки бухарский канал Джуи Мулиён.

Процесс формирования топонимии на территории бывшего Мавераннахра после XIII века связан с усилением тюркского элемента и дальнейшим разрушением и вытеснением восточноиранского слоя. Особенно интенсивное разрушение и адаптация восточноиранской топонимии имели место на территории, где происходила вторичная смена языка, т. е. там, где таджикская речь сменялась тюркской. Для тюркоязычной среды, восприни-

мавшей восточноиранскую топонимию в данном случае через посредника, это была в буквальном смысле «немая» топонимия, т. е. такая, с которой у нее не существовало этимологических связей. К настоящему времени восточноиранская топонимия в Узбекистане и северных районах Таджикистана сохранилась лишь в незначительном количестве.

Итак, современная топонимия Таджикистана представляет собой исторически сложившееся образование, состоящее из пластов разной степени древности и различного языкового происхождения. Среди этих топонимических пластов можно выделить следующие:

- 1) таджикский;
- 2) памирский;
- 3) ягнобский;
- 4) тюркский (узбекский и киргизский);
- 5) русский;
- 6) субстратный (согдийский и, быть может, бактрийский).

Таджикская топонимия самая многочисленная; тюркская встречается почти всюду, но наибольшие гущения наблюдаются севернее Туркестанского хребта, в Гиссарской и Вахшской долинах, а также на Восточном Памире; памирский топонимический слой отмечен на Западном Памире, в Вандже и Дарвазе; ягнобский — в долине реки Ягноб, в северных частях Варзобской долины и Рамита.

В русском топонимическом пласте преобладают названия, возникшие в советскую эпоху: **Авангард, Вахшстрой, Октябрь, Пролетарск, Чкаловск** и т. д. Из наследия дореволюционного времени остались лишь считанные топонимы (например, **Приданово** — селение, расположенное в Ленинабадской области недалеко от Советбада).

Топонимия горного Таджикистана имеет особенности, которые могут показаться необычными человеку, привыкшему иметь дело, например, со славянской или какой-нибудь иной европейской топонимией. Эти особенности вызвали в свое время недоумение даже у таких бывалых путешественников, как А. П. Федченко и В. И. Липский. В одной из своих работ А. П. Федченко писал: «Названия гор, а отчасти и рек, составляли для меня в моих путешествиях постоянный источник путаницы. Не только селения, лежащие на противоположных сторонах, называют одну и ту же гору различными именами, но разные имена даются даже рядом лежащими селениями».<sup>24</sup> Отсутствие стабильности названий в Кухистане было отмечено и немецким исследовате-

лем Г. Юнкером, который считал, что одна и та же местность здесь может называться по-разному в разное время и разными людьми.<sup>25</sup>

Чем были вызваны такие суждения? Все дело в том, что местной номенклатуре в общем не присущи названия гор в крупном плане, зато имеется масса локальных имен, привязанных к различным участкам местности на склонах одной горы или в пределах одного ущелья.<sup>26</sup>

Крупные горные реки, русла которых образуют долины, местным населением обычно называются просто «дайро» (река), а мелкие притоки вообще не имеют названий. Обычно в таком случае говорят: «Вода такого-то ущелья» («Оби фалон тагоб»). Часто названия, связанные с гидрографической системой, обозначают не только сами водоемы и горные потоки, но и участки местности, прилегающие к ним. В таких районах, как Ягноб и Памир, следует также учитывать наличие топонимов — билингв.

## ТОПОНИМИЯ ЯГНОБА И ДОЛИНЫ РЕКИ ФАН-ДАРЬИ

### 1. Ягнобская топонимия

В топонимии долины реки Ягноб пока обнаруживается четыре слоя: собственно ягнобский (новосогдийский), согдийский, таджикский и тюркский. К согдийскому слою, в отличие от новосогдийского, относятся такие топонимические модели, словообразовательные элементы которых не осмысливаются на основе материала ягнобского языка зафиксированного периода, но имеют параллели в языке согдийском.

Для ягнобского языка характерны в основном те же типы топонимических моделей, что и для других индоевропейских языков, в частности славянских.<sup>27</sup>

Первый тип — это основа — существительное без каких-либо элементов словосложения, словообразования или словоизменения: **Роут, Чўғ, Ғўш, Марғ, Ноу, Дор** и т. д. Этот тип имеет в Ягнобе ограниченную сферу распространения.

Ко второму типу относятся топонимы, образованные путем словосложения. Здесь так же, как и в славянских языках, преобладает двусосновность: **Ғарзой** (<Ғар+зой), **Хонзой** (<хон+зой), **Тағобхон** (<тағоб+хон), **Кудмарғ** (<кут+марғ).

Третий тип — это топонимы — словосочетания. Здесь различаются два подтипа:

1) сочетание двух существительных, одно из которых оформлено показателем косвенного падежа: **Бўзи хон, Сўрхкати Ғар, Дарғи Ғар, Ихи ноу**; иногда существительные, стоящие в косвенном падеже, имеют форму множественного числа: **Мархти майн, Нбути хок, Ғбути хок, Ғурроти так, Аспти хон**;

2) сочетание существительного с прилагательным: **Катта паст, Ван хок, Кабут хок, Шоу Ғар, Сафед Ғар, Лихна санк, Кимёр санк**.

Встречаются и такие топонимы, которые формально пред-

ставляют собой сочетание трех существительных или прилагательного и двух существительных: **Кимёр Ғари так, Сичаки зойи ситам, Хўни чипшмай рит, Лихна санки рит, Оҳангари хони ноу, Хутанне поути рит**. Фактически, однако, эти топонимы следует включать в первую подгруппу, так как это вторичные образования, в которых первые два слова уже являются готовым топонимом, грамматически равнозначным существительному. В приведенных выше примерах сочетания **Кимер Ғар, Сичаки зой, Хўни чипшма, Лихна санк** и т. д. являются самостоятельными топонимами.

Словосочетание — один из самых распространенных типов ягнобской топонимии, составляющий примерно 50% всей коллекции.

Топонимические модели, построенные по принципам словосложения и словосочетания, целесообразно рассматривать в тесной связи, потому что, во-первых, зачастую нелегко провести между ними четкую грань, и, во-вторых, в их состав, как правило, входят одни и те же ключевые слова (ср. **Койпаст — Койи паст, Чукуракхон — Чукураки хон, Бидонгузар — Бидони гузар, Доманагузар — Доманай гузар**).

Некоторые топонимы следует, видимо, считать псевдокомпозициями, возникшими из словосочетаний в результате фонетической адаптации. Это подтверждается сопоставлением, например, такой пары, как **Ғбути хок и Ғбутхок**. Топоним **Ғбутхок** не мог возникнуть первоначально как композит по той причине, что **роут** является формой множественного числа существительного.

Четвертый топонимический тип — это основа + топоформант. В качестве основы выступают не только отдельные слова, но и словосочетания (примеры см. ниже).

В ягнобской топонимии можно выделить следующие топоформанты:

-а (безударный): **Ханкўна, Дирота, Сурхката, Пасмарга, Хаумэна, Ғусмарга, Ғузрўса, Намтағара**; топоформант -а <ягн. суф. -а; используется только в микротопонимии;

-ак (чаще под ударением, реже безударный): **Искодарак, Нахширак, Пастак, Рбутак, Тегак, Хўнак, Зоғонак**; может оформлять сложную основу: **Мағзойак, Ғантумзойак, Пашароутак, Синитхонак, КаттамарҒак, Пуллахонак, Навакўнак, Нўтхокак, Кабутхокак, СўхтамарҒак, Ғуркантак, Бобопартак, Вазаканшак**. Топонимы, образованные посредством этого топоформанта, неоднородны: часть из них образована безотносительно к существующей топонимии, т. е. они не имеют прямых зависимых свя-

зей с какими-либо другими топонимами; другая часть, наоборот, стоит в прямой зависимости с определенными топонимами. Такая прямая зависимость наблюдается тогда, когда топоформант -ак присоединяется к уже сформировавшемуся топониму (ср. **Роут — Роутак, Паст — Пастак, Хун — Хунак, Тег — Тегак**).

В таких случаях топонимы на -ак — образования вторичные, обозначающие местности, расположенные по соседству с теми, которые были освоены ранее. Часто при этом принимаются во внимание меньшие размеры вновь называемой местности, но это не является абсолютным условием

-вара: **Вигинивара, Калучвара, Катквара, Торонвара, Тутавара, Ушумвара, Хуруравара, Гудамвара**; этот топоформант употребляется почти всегда только с теми основами, которые семантически представляют собой названия трав или кустарников. Он встречается лишь в составе микротопонимии;

-сара: **Менсара, Гарсара, Хирамсара, Шахсара, Хауквинсара, Пуфотигарсара**; топоформант -сара имеет значение «наверху» и восходит к аппеллятиву сар — «верхняя часть» в сочетании с суффиксом -а;

-така: **Фартака, Каттака, Чувунишахтака, Хантака**; -така, будучи антонимом -сара, восходит к аппеллятиву так — «нижняя часть» в сочетании с суффиксом -а;

пада: **Рупохумпада, Пичикпада**; -пада < пад — «место» + -а;

-т, -от (от основ на -а): **Ситкт, Гудант, Регдонт, Фаркорт, Кутант, Гажжот, Тобот**; -т < ягн. суф. мн. ч. -т; в топонимах Зойти, Хирамти, конечное -и возможно восходит к ягн. показателю косвенного падежа -и (ср. **Кирибати, Каши**).

Кроме перечисленных выше топонимических типов, в ягнобской микротопонимии встречается еще один, а именно: сочетание существительного с причастием прошедшего времени: **Боки парта, Хусен парта, Асп парта, Пир парта, Мурот тухойа, Калта мурта**. Это топонимы — предложения, возникшие как отражение каких-то особых событий. Число их обычно невелико.

В топонимии используется определенная лексика, главным образом номенклатурные географические термины. Большинство составляющих существительные, из которых наиболее употребительными в ягнобской топонимии являются следующие: **бароз, бироз** — «небольшой подъем», «небольшой перевал»; **бидон** — «середина»; **вит** — «луг»; **вун** — «нора»; **гардан** — «седловина»; **гузар** — «квартал»; **дирова, дарова** — «живо»; **дашт** — «ровное место»; **дахана** — «выход из ущелья»; **домана** — «край, низ»; **дор** — «сланец»; **дук** — «яма»; **дарун** — «внутренняя часть»;

**дарв** — «гребень горного склона»; **дирахт** — «дерево»; **дивар** — «наружная часть»; **зой** — «земельный участок»; **зин** — «седловина»; **итк** — «мост»; **их** — «лед»; **кат** — «дом»; **канта** — «рытвина»; **кама** — «седловина»; **коза** — «пачуга, сложенная из камней»; **кой** — «хлев»; **кунч** — «угол»; **калф** — «небольшой грот», **күтал** — «небольшой перевал»; **лап** — «край», «берег»; **лакка** — «земельный участок небольшого размера»; **майн, мен** — «квартал», «селение»; **марг** — «луг»; **мазор** — «мазар»; **магал** — «загон для мелкого скота»; **нов, ноу** — «лощина», «небольшая долина»; **вүт** — «внутренняя часть»; **оп** — «река» (имеется в виду река Ягноб), «горный поток»; **ованчй** — «водослив в ручье»; **паст** — «ровная площадка в горах»; **пичйк** — «куча заготовленного топлива»; **рид, рит** — «передняя часть»; **рбуут, рбут** — «боковое ущелье»; **рунарү** — «место, расположенное напротив другого»; **рег** — «мелкая галька»; **сар** — «верхняя часть»; **сел** — «русло селевого потока»; **санг, санк, санка** — «большой одинокий камень»; **ситам** — «задняя часть»; **так** — «низ»; **тег, тегá** — «гребень горного склона»; **фйк** — «боковая часть»; **кампа** — «низина»; **хан** — «ручей»; **хирám** — «гумно»; **хок** — «источник», «ключ»; **хон** — «летовка»; **хутанна** — «водяная мельница»; **хуруфа, гуруфа** — «вязкое место»; **чапма, чипма** — «источник», «ключ»; **чйнтир** — «внутренняя часть»; **чор** — «узкое ущелье», «теснина»; **чукурак** — «яма», **чүт** — «фигура, сложенная из камней»; **шарра** — «водопад»; **шах** — «крупная скала»; **шикор** — «постоянное место охоты»; **шүр, шүра** — «обрыв»; **фар** — «перевал», «гора»; **гилйнк** — «скопление крупных камней»; **гирекант, гиреканч** — «место, откуда берут глину для постройки домов»; **гүр, гүл** — «большой круглый камень»; **кал'а** — «старая крепость»; **карг** — «скопление мелких камней»; **кутан** — «загон для скота»; **кул** — «пастбище»; **хавз** — «водоем со стоячей водой»; **чангал** — «роща»; **чарр** — «обрыв».

В состав микротопонимии часто входят также некоторые существительные, семантика которых связана с местной флорой и фауной: **вйгна, катк, гудан, пурта** (названия растений), **асп** — «лошадь», **вуз** — «коза», **урк** — «волк», **хирс** — «медведь», **гов** — «корова», «бык», **хаук** — «сурок», **булбулак** — «соловей», **калүча** — «голубь», **кут** — «собака». Как правило, эти слова выступают в функции определений.

Число прилагательных, используемых в топонимии, сравнительно невелико: **пй** — «верхний» (?), **нүчи** — «нижний», **шоу** — «черный», **сипет, сипит, сафед** — «белый», **ван** — «длинный», **калтá** — «короткий», **катта** — «большой», **пулла** — «маленький», **кабут** — «зеленый», **зард** — «желтый», **кимёр** — «красный», **сурх** —



«красный», ворик — «узкий», лихна — «гладкий», вик — «внешний».

Изредка встречаются причастия прош. вр.: кафта, сұхта, парга, мурга.

Из местоимений употребляются только ид и а(у) — формы косв. пад. указательных местоимений иш — «этот» и ах — «тот»: амен «тот квартал», аугузар «тот квартал», идгузар «этот квартал».

Очень часто один и тот же географический термин выступает в различных морфолого-синтаксических моделях. Проследим это на топонимах, в состав которых входит термин майн (зап.), мен (вост.) — «селение», «квартал»:

Вик-майн

Дара-мен

Пас-майн

Хидир-мен

Чинтир-мен

Шамур-мен

Фар-мен

Нуд-майн

Шй-мен

Бидуни майн

Олмуни майн

Шйри майн

Майни рит

Майни рунару

майни зойт

Мэни ситам

Мэни сар

Мэни вит

Мэни чашма

Мэни чар

Мэйи-ак

Хаумэн-а

Мен-така

Мен-сара

Аналогичные примеры можно подобрать и для других терминов, особенно для таких, как зой, нов, фар, хон, хок, наст (см. топонимический словарь).

Благодаря такому многообразному использованию географического термина значительно легче выделять топонимические типы, рассмотренные выше.

Сочетания одних терминов с другими нередко образуют топонимические микросистемы, внутри которых господствует принцип противопоставлений. В этом можно убедиться, сопоставив следующие топонимы:

Нови дарун

Нови лап

Нови бидон

Нови нут

Хуни так

Хуни рит

Хуни сар

Шймайн

Хани сар

Хани лап

Чинтирмайн

Нудмайн

Бидони майн

Хани кун

Кати ситам

Кати рит

Викмайн

Хани чинтир

Кати сар

Ср. также топонимы, в состав которых входят прилагательные шоу — синет, сафед; кабут — зард; катта — пулла; ван — калта.

Как видно из примеров, системность устанавливается прежде всего благодаря наличию сопоставимых терминов, указывающих на расположение в горизонтальном и вертикальном направлениях (сар — так, рит — ситам и т. д.). Все это, в свою очередь, обусловлено особенностями горного рельефа.

## 2. Таджикская топонимия

В таджикской топонимии выделяются примерно те же типы, что и в ягнобской:

1) ничем не осложненная основа — существительное: Агба, Бароз, Ангор, Корес, Кутал, Тагоб, Чашма;

2) топоним-компонит; здесь, как и в ягнобской топонимии, преобладает двуосновность: Говхуна, Калкух, Кафтархона, Офтобру, Пулбог, Селтуда, Гурхона, Девсанг, Денаст.

Таджикские топонимы-компониты, в отличие от ягнобских, могут состоять из существительного и основы настоящего или прошедшего времени глагола: Барратарош, Барфгир, Говхуфт, Санграв, Санкнар, Селкан, Такапар, Девонакуш, Харкуш, Харборкун, Кушкорхуфт, Хусанкуш, Чункаш. Встречаются также компоненты, состоящие из числительного и существительного: Дунов, Чилхамма, Чилоб, Дуошук;

3) топоним-словосочетание; здесь мы имеем преимущественно изафетную конструкцию, в которую могут входить существительные, прилагательные и реже причастия прошедшего времени: Барози пойон, Барози кампирак, Боги Олим, Гузари боло, Гүри Шамс, Дашти нав, Дашти Назар, Мури йах, Мури сада, Мури тез, Нови бед, Нови бурс, Нови борик, Бурси навшта, Мури кайкак паридаги, Мури Курумбой паридаги.

4) основа, осложненная топоформантом. В таджикской топонимии используются следующие топоформанты:

-а: Борикраха, Бурсинова, Дуоба, Дураха, Дупула, Дусанга, Душаха, Зимистона, Зиранова, Загоба, Яагдара, Курнова, Маноршаха, Нова, Обраха, Саршаха, Себурса, Себеда, Сийанова; Гармоба, Тагнова, Чакканова, Чошнова, Хазорнова, Дуровута, Макустуна;

-ак: Барфистак, Бедак, Бидак, Бурсак, Даврак, Даштак, За-

Инд. 5386

минак, Зиртак, Камарак, Кубидак, Мачитак, Ремак, Савзидорак, Каландарак, Хавзак, Хулбуйак;

-и: Буралафи, Мугоки, Пики, Сурхи, Танги, Чими, Чори, Пишкаши, Писи, Самари, Синити, Хоксурхи, Шохоби;

-зор: Бутгазор, Загугазор, Кукотгазор, Долазор, Маачиракзор, Магорзор, Магзор, Новзор, Ровазор, Сиракзор;

-он, -ун: Седодарийон, Сайрон, Лулийон, Пастун, Тиргарон, Хуллолон, Чуйбонон, Вигун, Доракун, Кашкийон, Мурчийон, Килбозон;

-(х)о: Даштако, Заминако, Кандахо, Качгудо, Кулако, Куло, Муро, Нармахо, Новахо, Остунахо, Оштонако, Сафедорако, Себако, Село, Сухтахо, Сухтабарахо, Техико, Тобасанко, Тудахо, Уштурсанго, Хирмано, Хорако, Шаррахо, Галанко;

-варá, -барá: Зирквара, Катвара, Хорбара, Чигрибара, Чукри-  
вара, Шундавара, Фазвара, Охчирвара, Гулвара, Зангорвара, Ло-  
вара, Мангвара, Найвара, Мачвара, Шухлавара, Шингорвара.

-(и)стон: Дористон, Каткистун, Мушистон, Хишобистон, Хо-  
ристон, Чукуристон;

-ги: Дувобги, Молги, Новаги, Дуноуги, Косаги;

-обод: Зиробод, Навобод, Хайробот, Новобод, Зулмобот;

-дон, дун: — Яахдон, Регдун.

Большинство перечисленных топоформантов восходит к соответствующим словообразовательным суффиксам таджикского языка. Исключение составляют топоформанты -он, -(х)о, -вара, -обод. Форманты -(х)о и -он происходят из показателей множественности. Будучи средствами топонимического словообразования, они во многих случаях утратили первоначальное значение множественности как таковое. Топоформант -варá (-барá) является таджикским эквивалентом ягнобского -вара.

В таджикской микротопонимии изредка встречаются названия, представляющие собой сочетания существительных с причастиями прошедшего времени на -ги: Султон тарма бурдаги, Уткул паридаги, Шо шиштаги.

В составе таджикских топонимов наиболее часто употребляются следующие существительные: ангор — «пашня»; арба — «перевал»; бароз — «небольшой подъем»; бини — «выступ»; боло — «верх»; бед — «ива»; боғ — «сад»; бурс — «арча»; гардан — «седловина»; гузар — «квартал»; гов — «корова», «бык»; гур — «могила»; дашт — «ровное место», «равнина»; де(х) — «селение»; дара — «ущелье»; «небольшая долина»; дарун — «внутренняя часть»; дор — «сланец»; замин — «земельный участок»; йаланг — «равнина»; йах — «лед»; йурт — «юрта»; калла — «вер-

шина», «верх»; кабутар, кафтар — «голубь»; камар — «расселина»; канда — «рытвина»; катк — «горный лук»; куҳ — «гора»; кифт — «боковая часть»; коза — «шалаш»; кон — «рудник», «за лежи»; кунҷ — «угол»; куй — «квартал»; кул — «озеро»; кўтал — «небольшой перевал»; лалм — «участок богарного посева»; марғ — «луг»; мачит — «мечеть»; маҳалла — «квартал»; мазор — «мазар»; мағал — «загон для мелкого скота»; мур — «ложбина»; нов, ноу — «лощина»; об — «река», «горный поток»; осийо — «водяная мельница»; оғал — «хлев»; овул — «летовка»; паст, пастн — «ровная площадка в горах»; пеш — «передняя часть»; пул — «мост»; пушт — «задняя часть»; рўпару — «местность, расположенная напротив»; рўт — «горный поток»; раҳ — «тропа»; рег — «мелкая галька»; рем — «черный тополь»; сар — «верх»; санг — «одинокий камень»; сой — «боковое ущелье»; себ — «яблоня»; сел — «русло селевого потока»; таг, та(х) — «низ»; тағоб — «боковое ущелье»; тарма — «снежная лавина»; такка — «горный козел»; танги — «теснина»; теғ, теғá — «горный склон»; тут — «тутовник»; тўда — «куча»; тоба — «плоский камень»; хавол — «грот, через который протекает вода»; хампа — «низина»; хирман — «гумно»; хор — «колючка»; хок — «песок»; чашма, чинма — «источник», «ключ»; чукурак — «яма»; шарра — «водопад»; шах, ших — «крупная скала»; шур — «обрыв», «осыпь»; галанг — «скопление крупных камней»; гўт — «большой камень»; қал'а — «крепость», қаландар — «отшельник»; қаловур — «сторож», «дозорный»; қарғ — «скопление мелких камней»; қутан — «загон для скота»; қурум — «камень крутой формы»; қул — «пастбище»; ҳавли — «двор»; ҳавд, ҳавз — «водоем со стоячей водой»; ҳовит — «двор-усадебный»; ҳангал — «роща»; ҳарр — «обрыв»; ҳешил — «небольшой грот»; чў, чўй, чўбор — «ручей», «канал».

Из прилагательных можно отметить следующие: баланд — «высокий», боло — «верхний», пойон — «нижний», дароз — «длинный», калта — «короткий», сафед — «белый», сийа — «черный»; мийона — «средний», борик — «узкий»; кулула — «круглый», лес — «гладкий», кач — «кривой», зард — «желтый», кабуд — «зеленый», сабз, савз — «зеленый», сурх — «красный», торих — «мутный», қаторá — «расположенный в один ряд», малики — «парский», калон — «большой», ганда — «вонючий».

В таджикской топонимии чаще всего используются числительные йак — «один», ду — «два», се — «три», чор — «четыре», чил — «сорок», ҳазор — «тысяча».

Микротопонимии ягнобского и таджикского происхождения обнаруживают заметное сходство как в структурном, так и в се-

мантического отношении. В этом можно легко убедиться, сопоставив топонимические типы и номенклатурные термины обоих языков.

Имеется группа номенклатурных терминов, общих для ягнобского и таджикского языков. Сюда входят: бароз, гардан, гузар, дашт, дарун, дор, коза, кунг, кутал, марг, мачит, мазор, магал, нов, паст, рупару, рег, сар, сел, санг, так (таг), тег, хампа, чашма (чашма) чукурак, шарра, шах, шур, қарғ, қал'а, қутан, кул, хавз, чангал, царр.

В ягнобской топонимии это, главным образом, лексические заимствования из таджикского, и только некоторые слова могут считаться общим наследием (например, сар, так, паст). Этот фактор играет немаловажную роль при определении хронологических пластов ягнобской топонимии. Наличие таких синонимических пар, как майн (мен) — гузар, хок — чашма (чашма), кама — гардан, дарв — тег, даёт до некоторой степени возможность проследить путь преобразования ягнобской микротопонимии в хронологическом плане. Очевидно, топонимы с таджикскими терминами, в основном, более поздние образования, чем те, в которых использованы исконно ягнобские слова.

### 3. Тюркская топонимия

Тюркские топонимы в незначительном количестве разбросаны по всему верхнему Зеравшану и Ягнобу. К их числу относятся те, которые возникли именно на базе тюркских языков (например, Курук, Кумбил, Даслук, Кулайтой). Сюда не следует причислять топонимы, в состав которых входят слова, заимствованные из тюркских языков, но которые построены по моделям таджикской топонимии, например: Шахи тешик, Теги чалмоқ, Чашми кудук, Чомаки кудук, Кушкорхуфт.

Особо обращает на себя внимание тот факт, что тюркские названия вкраплены в микротопонимию Ягноба, где наличие их может показаться на первый взгляд странным. В Ягнобе зафиксированы следующие тюркские микротопонимы: Кимдикутан, Охтош, Ариқсой, Мингчукур, Қашқабулук, Булақайлок, Йулсой, Бектош, Чайриқ. С тюркской топонимией связан косвенно и таджикский микротопоним Кӯҳи Одамйотмас.

Все перечисленные названия (кроме Чайриқ) встречаются либо в окрестностях селения Навобод, либо в окрестностях селения Куль, т. е. определенным образом локализованы.<sup>23</sup>

## ТОПОНИМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ.

Словарь содержит топонимию и микропонимию Ягноба и долины реки Фан-Дарьи.

Каждая словарная статья построена по следующему принципу: топоним (микропоним), характер объекта, место расположения (для микропонимов), языковое происхождение и значение. В тех случаях, когда значение топонима не установлено, делается пометка «этимология не выяснена» или просто указывается его возможное происхождение, для чего после пометки «тадж.», «согд.», «согд.-ягн.» или «тюрк.» в скобках ставится вопросительный знак.

## А

**Абари тега**, м. (Дехбалад);  
ягн.: гребень, расположенный по ту сторону.  
**Абдугафóри зин**, м. (Ровут);  
ягн.: седловина Абдугафóра.  
**Абдугафóри зой**, уч. (Ровут);  
ягн.: земля Абдугафóра.  
**Абри гузár**, к. (Пискон);  
<ягн. Абари гузар — квартал по ту сторону, ср. Абари тега.  
**Абдухолиқи ованчи**, м. (Номиткон); ягн.: водосток Абдухолика.  
**Айлоқчó**, паст. (Навобод);  
ягн.-тадж.: пастбище.  
**Акúk**, м. (Пишанда), согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
**Аламдóри гар**, г. (Дехбалад); ягн.: гора скорби.  
**Алафи сафет**, луг. (Ремонд); тадж.: белая трава; местность названа по цвету травы, растущей в ней.  
**Аламчóб**, **Аламчóф**, маз. (Векоб); ягн.-тадж.: палка с куском материи, воткнутая в могилу в знак траура.

**Ализо́й**, уч. (Векоб, Хисокидарв), ягн.: земля Али.  
**Алимундаравá**, уч. (Сокан), ягн.: жнитво «аламона» (алимун < аламон, ист. — первый по старшинству от низшего к высшему чину в Бухарском ханстве).  
**Алихóн**, лет. (Векоб); ягн.: летовка Али.  
**Аличóни дахана**, м. (Куль); ягн.: начало ущелья Алиджуи.  
**Алладóди паст**, м. (Шовета); ягн.: ровная площадка в местности Алладод||Аннадо.  
**Алландарова**, уч. (Кирйонти); ягн.:  
**Аломайи**, кв. (Шовета); ягн.: пестрый квартал (?); в 1963 г. квартал уже был заброшен; по рассказам, жители этого квартала 30 лет назад переселились в Думзой.  
**Алови́ддин**, маз. (Сокан);

ягн.-тадж.: (святой) Ало-  
удин.  
Амен, кв. (Дехбалад); ягн.:  
тот квартал.  
Амайн, кв. (Мархтимайн);  
ягн.: тот квартал.  
Ангалай зой, уч. (Чукнат);  
ягн.: земля неумельца.  
Анзоб||Анзон||Анзоу, сел.; на-  
звание согдийского проис-  
хождения; встречается в  
мугских документах в фор-  
ме 'nz'βn (ДМ III, стр. 102);  
этимология не выяснена.  
Аннадог, м. (Векоб); ягн.; см.  
Алладоби паст.  
А Порчоби сар, м. (Бидев);  
ягн.: тот (другой) Порчоби  
сар.  
Арбобийб, кв. (Маргеб);  
тадж.: старосты.  
Арводá, м. (Такфон); тадж.:  
местность, где растет цве-  
ток «арвода».  
Ариксой, уц. (Навобод);  
тюрк.: ущелье.  
Арчакул, паст. (Витихон);  
тюрк. (?). ягн. (?): пастби-  
ще, где растёт арча.  
Аргомалик, м. (Анзоб);  
тадж. (?).  
Асáл, м. (Пишанда); тадж.:  
мед (?).  
Аспакшах, м. (Хисокидарв);  
ягн.: скала, имеющая фор-  
му лошади.  
Асп парга, м. (Номиткон,  
Куль); ягн.: лошадь сорва-  
лась; топоним напоминает  
о том, что в данной местно-  
сти когда-то сорвалась с  
обрыва лошадь.

Аспихок, пст. (Кирйонти);  
ягн.: лошадиный источник.  
Аспти хок, паст. (Пуллари-  
вут); ягн.: лошадиное паст-  
бище.  
Аспти хок, ист. (Номиткон);  
ягн.: лошадиный источ-  
ник.  
Аспсанг, м. (Дехбалад);  
ягн.: камень, имеющий фор-  
му лошади.  
Аспчафа, луг (Векоб);  
ягн.: (?), тадж. (?).  
Ау гузар, кв. (Каши, Дехба-  
ланд); ягн.: тот квартал;  
ср. Ид гузар — «этот квар-  
тал».  
Афтору, м. (Сокан); ягн.-  
тадж.: солнечная сторона  
(правый берег реки Ягноб).  
Ағби захоб, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал с заболочен-  
ной почвой.  
Ағби зийорат, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал посещения  
(имеется мазар).  
Ағби нхон, пер. (Ворсовут);  
тадж.: таинственный пере-  
вал.  
Ағби Парз, пер. (Пишанда);  
тадж.: перевал, ведущий в  
сел. Парз.  
Ағби Тағрич, пер. (Маргеб);  
тадж.: перевал ведущий в  
Тағрич.  
Ағби Тиканс, пер. (Навобод);  
тадж.: перевал Тиканс.  
Ағби Худй Гудон, пер. (Нав-  
обод); тадж.: перевал Худ-  
жи Гудон.  
Ахмади зой, уч. (Ровут); ягн.:  
земля Ахмада.

Ахмади тег., м. (Дехбалад);  
ягн.: гребень Ахмада.

## Б

Бадали диро́ва, уч. (Каши);  
ягн.: жнитво Бадала.  
Бармол, м. (Кирйонти);  
тадж.: пологий склон.  
Бароз, м. (Пишанда); тадж.:  
небольшой перевал.  
Барози Кабути так, м. (Ро-  
вут); тадж.: перевал Кабу-  
ти так.  
Барози сар, м. (Векоб); ягн.:  
верхняя часть перевала.  
Барос, м. (Векоб); см. Бароз.  
Баррахо́нак, м. (Кирйон-  
ти); тадж.: место стоянки  
баранов.  
Барфобчо, м. (Маргеб);  
тадж.: место талой воды.  
Бакби зой, м. (Хисокидарв);  
ягн.: земля Бако.  
Бедако, м. (Витихон); тадж.:  
ивы.  
Бедварахок, ист. (Дехкалон);  
ягн.: источник в ивовой ро-  
ще.  
Бе́ди кампир, м. (Работ);  
тадж.: ива старухи.  
Бектои, м. (Куль); тюрк.  
Беоба́к, м. (Пишанда); тадж.:  
безводное место.  
Бидамти сита́м, м. (Бидев);  
ягн.: местность за лугом,  
где растет трава «бидам».  
Бидамчи сита́м, м. (Векоб);  
ягн.: то же, что и Бидамти  
ситам.  
Бидев, сел.; ягн.: этимология  
не выяснена.

Биде́ви колара́ха, м. (Номит-  
кон); ягн.: тропинка для  
скота, ведущая в Бидев.  
Бидонгузар, Бидунгузар, кв.  
(Кули Боло, Сокан); ягн.:  
средний квартал.  
Бидони гуза́р, кв. (Пуллари-  
вут); ягн.: средний квар-  
тал.  
Бидони майн, кв. (Хисоки-  
дарв, Шовета); ягн.: сред-  
ний квартал; ср. Бидони гу-  
зар.  
Бидони ноу, лощ. (Хисоки-  
дарв, Шовета); ягн.: сред-  
няя лощина.  
Бидони тег, м. (Дехбалад);  
ягн.: средний гребень.  
Бидонгалгулийо́п, м. (Нав-  
обод); ягн.: Бидонгаргури  
оп (?).  
Бидони ку́л, сел.; ягн.: сред-  
ний Куль; другое название  
селения — тадж. Кули мий-  
она́.  
Бидунак, м. (Каши); ягн.: се-  
рединна.  
Бидуни марг, луг. (Ровут);  
ягн.: средний луг.  
Бидуни хирам, м. (Номит-  
кон); ягн.: среднее гумно.  
Бидуни Фарзой, кв. (Фарзой);  
ягн.: средний Фарзой.  
Бийобако, м. (Пишанда);  
тадж.: безводное место.  
Бийобайти гах, м. (Ровут);  
ягн.: безводное место.

**Бирёзи Кама**, м. (Бидев); ягн.: излучина на перевале.  
**Бирёзи Ошукӯш**, м. (Векоб); тадж.: перевал, где, по преданию, погибли влюбленные.  
**Бибулака**, м. (Хисокидарв); ягн. (?).  
**Бийийи Гоусанга**, м. (Навобод); тадж.: выступ местности Гоусанга (см.).  
**Бийийи Чупкашак**, м. (Дехкалон); тадж.: выступ местности Чупкашак.  
**Бобо партак**, м. (Сокан); ягн.: место, где сорвался Бобо.  
**Бобёбии гузар**, кв. (Сокан); ягн.: квартал Бободжона.  
**Бодомак**, м. (Анзоб); тадж.: место, где растет миндаль.  
**Бодрав**, м. (Марзич); тадж.: ветренное место.  
**Болойи пул**, м. (Ворсовут); тадж.: местность выше моста.  
**Болойи хонайи Фаркбу**, м. (Ворсовут), тадж.: местность, расположенная выше дома в Фаркоу.  
**Болохона**, м. (Такфон); тадж.: мансарда.  
**Боргах**, м. (Хишпортоб); тадж.: дворец.  
**Боги бача бозингар**, м. (Кирйонти); тадж.: сад парня-плясуна.  
**Боги саро**, м. (Такфон); тадж.: сад в степи.

**Боқи кат**, м. (Бидев); ягн.: дом Боки.  
**Боқи нарта**, м. (Векоб); ягн.: место, где сорвался Боки.  
**Боқи хирам**, м. (Номиткон); ягн.: гумно Боки.  
**Бузголахона**, м. (Анзоб); тадж.: хлев для козлят.  
**Бузчӯшаки ноу**, лощ. (Сокан-Пискон); ягн.: лощина, где доят коз.  
**Буккийи сар**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше холмика.  
**Булақайлоқ**, паст. (Куль); тюрк. (булоқ — «ключ, родник»; айлоқ — «пастбище»): пастбище у источника.  
**Булбулаки шах**, м. (Векоб); ягн.: соловьиная скала.  
**Бумби ноу**, лощ. (Ровут); ягн.: лощина Филина.  
**Бурсак**, роцца (Ремонд); тадж.: арчевая роцца.  
**Бурси латабанд**, м. (Маргеб); тадж.: местность, где растет одинокая арча, считающаяся священной (путники привязывают к ее ветвям тряпочки-талисманы).  
**Бузрок**, м. (Пишанда); тадж. (?).  
**Буғуч**, м. (Номиткон); тадж. (?).  
**Бугхона**, кв. (Такфон); тадж.: баня (?).  
**Булхачор**, м. (Куль); ягн.: длинное и узкое ущелье (булха — «большой»).

## В

**Ваззакашак**, м. (Векоб); ягн.: местность на склоне горы, где обычно спускают с гор вязанки дров.  
**Вайронá**, кв. (Хишпортоб); тадж.: руины.  
**Вампаст**, м. (Номиткон); ягн.: длинная площадка (Ванпаст).  
**Ванá**, м. (Такфон); ягн.: местность продолговатой формы.  
**Ванзбй**, уч. (Чуккат); земельный участок продолговатой формы.  
**Ванй**, кв. (Кирйонти); < ягн.: ван — «длинный», «продолговатый» (?); ср. Ванá.  
**Ван Канта**, м. (Хисокидарв); ягн.: рывтина продолговатой формы.  
**Ваннаглака**, уч. (Хисокидарв); ягн.: топоним подвергался фонетической адаптации, вследствие чего его первоначальная форма неясна; < Ваннак лака (?).  
**Ваннак марғ**, лут (Каши); ягн.: лут продолговатой формы.  
**Ваннӯт**, кв. (Пискон); ягн.: (< ван — «длинный», нӯт — «внутренняя часть»).  
**Ванхок**, м. (Векоб); ягн.: длинный родник.  
**Вапад**, м. (Хишпортоб); ягн. (?); этимология не выяснена.  
**Варзоб**, **Варзоу**, кв. (Хишпортоб); согд.: длинная река.

**Варзовй**, м. (Кирйонти); ягн.-тадж. (?), местность расположена в нижней части селения.  
**Васаварай зойт**, уч. (Пулларовут); ягн.: земельные участки местности Васавара.  
**Васаварай Кама**, м. (Бидев); ягн.: излучина местности Васавара.  
**Васаварай сар**, **Васафарай сар**, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше Васавары.  
**Васпáт**, м. (Хишпортоб); ягн.: этимология неясна; пат — «место» (?).  
**Вахм**, м. (Работ); < тадж. вақф вакуфная земля.  
**Вахфи пада**, м. (Каши); ягн.: заброшенный участок вакуфной земли.  
**Ваганзбй**, **Вагинзбй**, **Вигинзбй**, сел., ягн.: участок, где растет трава «ви́гна» (Вигназой).  
**Ваганзбй хон**, лет. (Векоб); ягн.: летовка сел. Вагинзой.  
**Вагинчвара**, лут. (Бидев); ягн.: место, где растет вагинч.  
**Вақфи зой**, уч. (Векоб, Ровут); ягн.: вакуфная земля.  
**Вахобй**, кв. (Маргеб); тадж.  
**Вериншах**, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
**Ветха**, м. (Такфон); согд.-ягн. (?).  
**Вехун**, лет. (Куль); < ягн.  
**Векхун** — «внешняя летовка».

**Вигмён**, м. (Ровут); ягн.:  
внешний квартал.  
**Виддўка**, м. (Дехбаланд);  
ягн.: яма на лугу.  
**Визди риг**, м. (Номиткон);  
ягн.: местность перед оди-  
ноко растущим деревом  
«визд».  
**Визрон**, м. (Дехкалон);  
ягн. (?).  
**Вийсба**, м. (Номиткон);  
«ягн.-тадж. бийоба — «без-  
водное место».  
**Викмайн**, кв. (Мархтимайн,  
Шовета); ягн.: внешний  
квартал.  
**Викпаст**, м. (Векоб); ягн.:  
внешняя площадка.  
**Виксарн хон**, лет. (Векоб);  
ягн.: внешняя летовка.  
**Виникантá**, м. (Хишпортоб);  
«ягн. **Вáни кáнта** — «рыт-  
вина продолговатой фор-  
мы» (?).  
**Вирти кунч**, м. (Хишпортоб);  
ягн.  
**Вироти кой**, м. (Бидев); ягн.:  
хлев, принадлежащий бра-  
ту.  
**Вискантá**, м. (Такфон); ягн.-  
тадж. (?).  
**Витихон**, лет.; ягн.: летовка  
на пастбище; в настоящее  
время летовка заброшена.  
**Витти гар**, г. (Пискон); ягн.:  
перевал, ведущий к пастби-  
щам.  
**Вигинивáра**, луг (Дехба-  
ланд); ягн.: место, где рас-  
тает трава «вигна».  
**Вигнўн**, луг (Дехкалон);

тадж.: место, где растет  
трава «вигна».  
**Возварá**, луг. (Хишпортоб);  
ягн.-тадж.  
**Возвáра**, луг. (Хисокидарв);  
ягн.  
**Возваранáра**, м. (Хисоки-  
дарв); ягн.  
**Возоутак**, м. (Чуккат); ягн.:  
местность ниже **Возоу**.  
**Возоукал'á**, кв. (Пискон);  
крепость в местности **Во-  
зоу**.  
**Ворзой**, уч. (Пискон); ягн.:  
**Ворзови сар**, м. (Чуккат);  
ягн.: местность выше **Вор-  
зов (=Возоу?)**.  
**Ворикзой**, м. (Реконд); ягн.:  
узкий земельный участок.  
**Ворчон**, м. (Такфон); согд.-  
ягн. (?); этимология не вы-  
яснена.  
**Восканти**, м. (Марзич); согд.-  
ягн. (?); топоним, возмож-  
но, связан с ягн. словами  
**вск** — «межа между двумя  
полями» и **кáнта** — «рытви-  
на».  
**Вудвўна**, м. (Сокан); ягн.: во-  
нющая нора.  
**Вўзи хўн**, лет. (Сокан); ягн.:  
козлийное пастбище.  
**Вўри мот**, м. (Пушларовут);  
ягн.; этимология неясна.  
**Возов**, м. (Сокан, Пискон);  
ягн.; этимология неясна.  
**Ворсовўт**, **Восровўт** сел; ягн.:  
**ровўт** — «ущелье»; этимоло-  
гия первого компонента не  
выяснена.  
**Восровўти хон**, лет. (Векоб);  
ягн.; летовка Восровут.

## Г

**Гадой Кáти рўпарў**, м. (Со-  
кан); ягн.: местность, рас-  
положенная напротив дома  
Гадо.  
**Гадой чукурй**, м. (Сокан);  
ягн.: яма (могила?) Гадо.  
**Гажвáра**, м. (Куль); ягн.-  
тадж.: место, где имеется  
алебастр.  
**Гандарахáк**, м. (Векоб); ягн.-  
тадж.; труднопроходимый  
участок дороги.  
**Гардán**, м. (Ворсовут; Сокан);  
тадж.: перешеек.  
**Гардáni Чиррáк**, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: местность, по-  
хожая на шею птицы «чир-  
рак».  
**Гачхонá**, м. (Ворсовут);  
тадж.: дом, стены которого  
покрыты алебастром.  
**Гачвáрай гардán**, м. (Бидев);  
ягн.: излучина местности  
**Гачвара** (см. **Гажвáра**).  
**Гирдак сáнка**, м. (Дехба-  
ланд); ягн.: круглый ка-  
мень.  
**Гирди гуррá**, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность вокруг  
больших камней.  
**Гозойáк**, м. (Бидев); ягн.:  
коровья земля (?).  
**Гоусангá**, м. (Дехкалон);  
тадж.: коровий камень.  
**Гузáри алó**, кв. (Работ);  
тадж.: ветрянный квартал;  
ср. **Аломáйн**.  
**Гузáри арбобийон**, кв. (Ан-  
зоб); тадж.: квартал ста-  
рост.

**Гузáри боло**, кв. (Навобод);  
тадж. верхний квартал.  
**Гузáри бот**, кв. (Маргеб);  
тадж.: ветрянный квартал.  
**Гузáри Витивйк**, кв. (Ворсо-  
вут); тадж.: квартал **Вити-  
вйк**.  
**Гузáри Ворчон**, кв. (Такфон);  
тадж.: квартал **Ворчон**.  
**Гузáри гуркй**, кв. (Такфон);  
тадж. волчий квартал.  
**Гузáри дарवेशийон**, кв. (Ан-  
зоб); тадж.: квартал дерви-  
шей.  
**Гузáри дйхи Алишёр**, кв.  
(Марзич); тадж.: квартал  
«Селение Алишера».  
**Гузáри дйхи Бобо**, кв.  
(Марзич); тадж.: квартал  
«Селение Бобо».  
**Гузáри зайхок**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: квартал **Зай-  
хок**; этимология последнего  
не выяснена.  
**Гузáри ирў**, кв. (Маргеб);  
тадж.: квартал, распо-  
ложенный по эту сторону; ср.  
**Гузáри ўрў**.  
**Гузáри кушти**, кв. (Визоб);  
тадж.: квартал убийства  
(?).  
**Гузáри зайхок**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: квартал, рас-  
положенный у берега ру-  
чья.  
**Гузáри мийонá**, кв. (Дехка-  
лон); тадж.: средний квар-  
тал.  
**Гузáри Сангрезá**, кв. (Анзоб);  
тадж.: квартал **Сангреза**.

Гузари сойаги, кв. (Кирйонти); тадж.: теневой квартал.  
 Гузари та, кв. (Навобод); тадж.: нижний квартал.  
 Гузари уру, кв. (Маргеб); тадж.: квартал, расположенный по ту сторону; ср. Гузари иру.  
 Гузари Шерийон, кв. (Анзоб); тадж.: квартал Шерийон.  
 Гузари хочигийон, кв. (Анзоб); тадж.: квартал памятников.  
 Гузар, кв. (Сокан); ягн.-тадж.: квартал.  
 Гуйбоз, Гулбоз, м. (Навобод); тадж.  
 Гулак, м. (Дехкалон); тадж.: цветник.  
 Гулвара, м. (Навобод); тадж.: цветник.  
 Гулварахун, лет. (Куль); ягн.: летовка, расположен-

Д

Дайрблан, м. (Хисокидарв); ягн.: берег реки.  
 Далайдоба, м. (Муштиф); ягн.: яма-ловушка.  
 Дамга, м. (Ворсовут); тадж.: место, где отдыхают путники.  
 Дамгирак, м. (Дехкалон, Кирйонти); тадж.: место, где отдыхают путники.  
 Дамноса, м. (Бидев); ягн.: место, где отдыхают путники; ср. Дамга, Дамгирак.  
 Дамхан, ручей (Сокан); ягн.:

ная в местности Гулвара.  
 Гулизой, уч. (Номиткон); ягн.: = Гулуй зой.  
 Гулуй зой, уч. (Чуккат); ягн. Гули зой.  
 Гулхори рит, м. (Сокан); ягн.: местность перед кустами шиповника.  
 Гулхори сар, м. (Сокан, Каша); ягн.: местность выше кустов шиповника.  
 Гургони чарр, м. (Кирйонти); ягн.-тадж.: волчий овраг; по-видимому данный топоним — калька с ягн. урки чарр.  
 Гурхунá, м. (Дехкалон); тадж.: волчье логово.  
 Гухалтанов, м. (Куль); ягн.: этимология компонента гухалта неясна.  
 Гухбоз, м. (Куль); ягн. (?), тадж. (?).  
 Гури Ханифа, м. (Ворсовут); тадж.: могила Ханифы.

спокойно текущий ручей.  
 Дарамен, кв. (Сокан), ягн.: внутренний квартал.  
 Дарвак, м. (Хисокидарв); ягн.: гребень горного склона.  
 Дарви рит, м. (Питип); ягн.: местность перед гребнем горного склона.  
 Дарви сар, м. (Хисокидарв); ягн.: местность на гребне горного склона.  
 Дари осийойи Фаркобу, м. Ворсовут); тадж.: ущелье,

где расположена мельница сел. Фаркоу.  
 Дари шибдор, м. (Ремонд); < тадж. Дари шибардор — ущелье, в котором растет трава «шибар».  
 Дарова, уч. (Дехкалон); тадж.-ягн.: жнитво.  
 Даровайи оббийо, м. (Витихон); тадж.  
 Дафсот, м. (Работ); ягн.; форма множ. ч. от дафса (?); этимология не выяснена.  
 Дафти кур, м. (Номиткон); ягн.; топоним допускает двойное истолкование: 1) «вторая (другая)? могила», если дафти рассматривать как старое порядковое числительное, ср. согд. δβ tu — (GMS § 1331); 2) «могила захоронений», если дафти — форма мн. числа от даф(н) — «захоронение».  
 Дашт, м. (Дехкалон); тадж.: участок равнины.  
 Дашти Зимарг, м. (Такфон); тадж.: равнина Зимарг.  
 Дашти иштарок, м. (Дехкалон); тадж.: общественная равнина (?).  
 Дашти калон, м. (Марзич); тадж.: большая равнина.  
 Дашти сел, м. (Навобод); тадж.: равнина, через которую проходит селевой поток.  
 Дашти газакó, м. (Навобод); тадж.: равнина, где растут камыши.  
 Дашти чум., м. (Дехкалон); тадж.

Дарули зой, уч. (Векоб); ягн.: внутренний участок пахотной земли.  
 Даруни зойт, уч. (Бидев); ягн.: внутренний участок пахотной земли.  
 Даргичашма, м. (Бидев); ягн.: родник жителей сел. Дарг.  
 Дарги гар, пер. (Векоб); ягн. перевал, ведущий в Дарг.  
 Дахана, 1) сел., другое название — Кули Дахана; 2) м. (Пискон); ягн.: начало ущелья.  
 Да(х)ани агба, м. (Навобод); тадж.: начало перевала.  
 Да(х)ани дарвоза, м. (Ворсовут); тадж.: местность у ворот.  
 Да(х)ани диварак, м. (Кирйонти); тадж.  
 Да(х)ани Ка(х)донак, м. (Ворсовут); тадж.: начало местности Кахдонак (см.).  
 Да(х)ани мурийак, м. (Ворсовут); тадж.: начало долины.  
 Да(х)ани партуда, м. (Ворсовут); тадж.: начало местности Партуда (?).  
 Девонай чуг, м. (Номиткон); ягн.: фигура из камней, сложенная сумасшедшим.  
 Деваки хун, лет. (Сокан); ягн. летовка, расположенная в местности Девак.  
 Деи Ханифа, м. (Навобод); тадж.: селение Ханифы.  
 Дехи Муллоийон, кв. (Анзоб); тадж.: селение мулл.  
 Дехкалон, сел.; тадж. Дехи



калон — большое селение.  
**Дивайно́пай так**, м. (Векоб);  
 ягн.: место под водопадом.  
**Дила́**, м. (Чуккат); ягн.  
**Дираучва́ра**, луг. (Бидев);  
 ягн.: место, где растет рас-  
 тение *дирауш*.  
**Дирахта́ки зойт**, уч. (Бидев);  
 ягн.: земельные участки,  
 расположенные в местно-  
 сти **Дира́хти так**.  
**Дира́хти рит**, м. (Каши); ягн.:  
 местность перед одиноким  
 деревом.  
**Дира́хти так**, м. (Хисоки-  
 дарв); ягн.: местность, рас-  
 положенная ниже одиноко  
 растущего дерева.  
**Диро́та**, м. (Векоб); ягн.:  
 местность, имеющая форму  
 серпа.  
**Ди́хи пойон**, кв. (Пишанда);  
 тадж.: нижнее селение.  
**Дову́ди майн**, кв. (Шовета);  
 ягн.: квартал Давида.  
**Дома́на гуза́р**, кв. (Кули Бо-  
 ло, Хисокидарв, Вагинзой,  
 Думзой), ягн.: нижний  
 квартал.  
**Дома́на гу́ристунӣ**, м. (Ка-  
 ши); ягн.: нижнее кладби-  
 ще.  
**Дома́най гуза́р**, кв. (Пулла-  
 ровут); ягн.: нижний квар-  
 тал.  
**Дома́най кола́ра**, м. (Хисоки-  
 дарв); ягн.: нижняя тро-  
 линка для скота, ср. **Са́ри**  
**кола́ра**.  
**Дома́не гуза́р**, кв. (Дехба-  
 ланд); ягн.: нижний квар-  
 тал.

**Дома́ни Но́миткон**, кв. (Но-  
 миткон); ягн.: нижний Но-  
 миткон.  
**Дома́ни хира́м**, м. (Бидев);  
 ягн.: нижнее гумно.  
**Донижва́ра**, м. (Хисокидарв);  
 ягн.: камышовые заросли.  
**Дор**, м. (Номиткон, Хишор-  
 тоб); ягн.: сланец.  
**Доракӯн**, м. (Ворсовут);  
 тадж.: сланцы.  
**До́ри вик**, м. (Каши); ягн.:  
 местность, где имеется сла-  
 нец (дословно: «на сла-  
 не»).  
**До́ри калон**, м. (Дехкалон);  
 тадж.: большой сланец.  
**До́рти ка́ма**, м. (Хишортоб);  
 ягн. **До́рти ка́ма** — изгиб  
 сланцевых залежей.  
**До́ри кат**, м. (Каши); ягн.:  
 дом, расположенный в мест-  
 ности **Дор**.  
**До́ри ну́кракоркуни́б**, м.  
 (Пишанда); тадж.: сланец  
 добывателей серебра.  
**Дори рит**, м. (Сокал); ягн.  
 местность перед сланцевы-  
 ми отложениями.  
**До́ри сийо́б**, м. (Дехкалон);  
 тадж.: черный сланец.  
**До́ри сита́м**, м. (Бидев); ягн.  
 местность позади сланце-  
 вых отложений.  
**До́ри так**, м. (Дехкалон); ягн.:  
 местность ниже сланцевых  
 отложений.  
**До́ри ханси**, м. (Анзоб); ягн.  
 (?), тадж. (?); этимология  
 ханси не выяснена (ср.  
**Ка́нси**).

**До́ри хурд**, м. (Дехкалон);  
 тадж.: мелкий сланец.  
**Доулатху́наки сар**, м. (Номит-  
 кон); ягн.: местность выше  
 летовки Давлята.  
**Докунак ко́за**, м. (Хисоки-  
 дав); ягн.: шалаш, имею-  
 щий форму челнока.  
**Думби дашт**, м. (Витихон);  
 тадж.: отрог равнины.  
**Думби гул**, м. (Кирйонти);  
 тадж.: отрог местности  
**Гул**.  
**Думзой**, сел., ягн.: земельный  
 участок продолговатой фор-  
 мы.  
**Думзойи хон**, (Векоб); ягн.:  
 летовка жителей сел. Дум-  
 зой.  
**Думзой итк**, м. (Питип); ягн.:  
 мост селения Думзой.  
**Думзой ноу**, лощ. (Питип);  
 ягн.: лощина у селения  
 Думзой.  
**Дунова**, м. (Работ), тадж.:  
 место соединения двух ло-  
 щин.  
**Дуоба**, м. (Такфон, Хишор-  
 тоб), тадж.: место соедине-  
 ния двух горных потоков.  
**Дуошук**, м. (Марзич); тадж.:  
 двое влюбленных.  
**Дураха**, м. (Дехбалад),  
 тадж.: место соединения  
 двух тропинок.

**Дуровута́ м.** (Дехкалон);  
 тадж.: место соединения  
 двух ущелий.  
**Дусбегӣ суфа́**, м. (Ровут); ягн.  
**Дустху́на ноу**, м. (Номиткон);  
 ягн.: ложбина местности  
**Дустху́на (=Дустху́нат?)**.  
**Дустху́нат**, м. (Питип); ягн.  
**Дучи**, м. (Такфон); согд.-ягн.  
**Душоглаоби́**, м. (Каши); ягн.  
**Дукуша́ гӯра**, м. (Хисоки-  
 дарв); ягн.: камень, имею-  
 щий форму рогаги.  
**Дукду́ка шах**, м. (Хисоки-  
 дарв); ягн.: продырявлен-  
 ная скала.  
**Дуноугӣ**, м. (Сокал); ягн.-  
 тадж.: место, где сходятся  
 две лощины.  
**Душоха́ зой**, уч. (Хисоки-  
 дарв); ягн.: участок земли,  
 разделяющийся на два от-  
 рога.  
**Дугу́л**, м. (Дехкалон); тадж.:  
 два камня.  
**Духони́ сойарӯ**, м. (Дехка-  
 лон); тадж.: помещение для  
 выделки пахтанья, располо-  
 женное на теневой сторо-  
 не.  
**Дугхони́ нав**, м. (Пишанда);  
 тадж.: новое помещение  
 для выделки пахтанья.

## Е

**Еза́м**, м. (Дехкалон); согд.-  
 ягн. (?).  
**Ексарамен**, м. (Ровут); <ягн.

**Е́ксарамен** — внешнее селе-  
 ние (?).  
**Ерни**, м. (Марзич); согд.-  
 ягн.

**Заміни кансоучі**, уч. (Кирйонти); тадж.: земля жителя Канси.

**Заміни кишманд**, уч. (Анзоб); тадж.: пахотная земля.

**Заміни Нийбзон**, уч. (Кирйонти); тадж.: земля Ниевджона.

**Заміни хунду**, уч. (Навобод); тадж.: земля индуса; мотив происхождения не выяснен.

**Заміни чоғури**, уч. (Кирйонти); тадж.: земля человека с зобом.

**Зампи**, м. (Анзоб); согд.-ягн.: берег реки; ср. ман.-согд. *zmb*, хр.-согд. *[zmb]ru* «берег» (GMS § 524); местность расположена на левом берегу р. Ягноб.

**Зангорварá**, м. (Витихон); тадж.: местность темнозеленого цвета.

**Занчакóк**, м. (Ремонд); ягн. *зánча*, ср. *зан* — рождаться + *чок* — источник.

**Зарди**, м. (Куль); ягн.-тадж.: местность с желтоватой поверхностью.

**Зардийи қарғ**, м. (Сокан); ягн. скопление мелких камней в местности **Зарди**.

**Зардий сар**, м. (Питип); ягн.: местность выше **Зарди**.

**Зардиҳо**, м. (Пишанда); тадж.: местность с желтоватой поверхностью.

**Зарғулахон**, м. (Хисокидарв);

ягн.: леговка, вокруг которой растут деревья «зарғула»; ср. **Зарғунахон**.

**Зарғунахон**, лет. (Питип); ягн.: = **Зарғула-хон**; ср. согд. *zγwn'k* «зеленый» (СДГМ, II, стр. 216).

**За(х)вара**, м. (Шовета); ягн.: болотистое место.

**За(х)варапада**, м. (Пулларовут); ягн.: болотистое место.

**За(х)рвичак**, м. (Дехбаланд); ягн.: этимология неясна; ср. *захр* — «яд», «отрава».

**Зерон**, м. (Ворсовут); тадж.: низина у реки.

**Зертáйи калонӣ**, м. (Кирйонти); тадж.: большая «Зертá»; **Зертá** <ягн. *зёрта* — «желтый».

**Зертáйи хурди**, м. (Кирйонти); тадж.: малая **Зерта**.

**Зёрте сар**, кв. (Пискон); ягн.: местность, расположенная выше **Зерта**.

**Зетхурúфа**, м. (Пулларовут); ягн.: вязкое место с желтоватой поверхностью (*зет* < *зёрта*).

**Зетхурúфай зой**, уч. (Пулларовут); ягн.: земельный участок, расположенный в местности **Зетхурúфа**.

**Зетхурúфай чашма**, ист. (Пулларовут); ягн. источник, находящийся в местности **Зетхурúфа**.

**Зевák**, лет. (Ворсовут); ягн. (?).

**Зиккахарám**, м. (Ворсовут); <ягн. *зикка* (?) + *харам* — гумно.

**Зимйх**, м. (Номиткон); ягн.: белые наросты на скале.

**Зимйхи ноу**, лоц. (Пулларовут); ягн.: лощина в местности **Зимйх**.

**Зимйхи так**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность ниже **Зимйх** (см.).

**Зимйхи сар**, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше **Зимйх**, ср. **Зимйхи так**.

**Зимйхчапáст**, м. (Пулларовут); ровная площадка в местности **Зимйх** (= **Зимйх**).

**Зимйхчоракúча**, м. (Бидев); ягн.: ряд небольших ущелий в местности **Зимйх**.

**Зин**, м. (Ровут); ягн.-тадж.: седловина.

**Зинак**, кв. (Кирйонти); тадж.: небольшая седловина.

**Зиндавр**, м. (Дехкалон); ягн. (?), тадж. (?).

**Зини гулхóр**, м. (Ровут); ягн.: заросли шиповника в местности **Зин**.

**Зинновá**, м. (Кирйонти); ягн.-тадж.: лощины в седловине.

**Зиркák**, м. (Пишанда); тадж.: место, где растут кусты барбариса.

**Зирконӣ**, м. (Кирйонти); тадж.: место, где растут кусты барбариса.

**Зичироғá**, м. (Анзоб); <ягн. *Зич-и роғ* + суф-а (?), где *роғ* — луг.

**Зигорапада**, м. (Каши); ягн.: участок, засеваемый просом.

**Зойи думай сар**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, расположенная выше конца земельного участка.

**Зойи рит**, м. (Пулларовут); ягн.: местность перед участками пахотной земли.

**Зойти**, м. (Векоб); ягн.: участки пахотной земли внутри селения.

**Зойти сар**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше участков пахотной земли.

**Зойхóк**, м. (Работ); ягн.: источник, находящийся на пахотной земле.

**Зóғар**, м. (Хишортоб); ягн.: **Зоғғар** — воронья гора (?).

**Зóғари ноу**, лоц. (Векоб); ягн.: лощина, расположенная в местности **Зоғар**.

**Зоғунчák**, м. (Хисокидарв, Пулларовут); ягн.

**Зулмобот**, м. (Маргеб); тадж.: трудно обрабатываемый участок пахотной земли.

**Зухроғи зой**, уч. (Векоб); ягн.: *зой* — «пахотная земля», значение *зухроғи* не выяснено.

## И

**Ид гузар**, кв. (Каши); ягн.: этот квартал; ср. Ау гузар.  
**Идибийобá**, м. (Хисокидарв); ягн.: это безводное место (?).  
**Изводá**, м. (Пишанда); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
**Искодарáк**, м. (Питип); согд.-ягн. (ср. Искодар в Зеравшанской долине).  
**Искодарáки**, да(х)áна, м. (Ровут); ягн.: начало местности Искодарак.  
**Испóт**, м. (Работ); ягн. (?), тадж. (?).  
**Ист**, м. (Навобод, Куль); ягн. (?), тадж. (?).

## Й

**Йагманá**, м. (Сокан); ягн.-тадж.: земельный участок размером в 1 ман (старая единица измерения).  
**Йайлóқи баррá**, м. (Анзоб); тадж.: баранье пастбище.  
**Йаксутунá**, м. (Маргеб); тадж.: местность, похожая на одинокую колонну.  
**Йакшабá**, м. (Хишпортоб); тадж.: место, где останавливаются на ночёвку.  
**Йалмó**, м. (Навобод); тадж. лалмó — богарные участки (ср. айлок, лайлок, йайлок — пастбище).  
**Йафкарот**, уч. (Хишпортоб); ягн.: земельные участки, засеваемые ячменем.  
**Йахпáр**, м. (Марзич); тадж.:

**Истикóн**, м. (Анзоб); ягн. (?); тадж. (?).  
**Истирám**, м. (Хишпортоб); ягн. (?).  
**Истирчй**, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
**Их**, м. (Такфон); ягн.: лёд.  
**Ичимáрг**, м. (Витихон); ягн.: марг — луг.  
**Ишпударá**, м. (Навобод); ягн. (?), тадж. (?).  
**Ичғўми ноу**, лощ. (Гармен); ягн. лощина местности Ичғўм (?); этимология Ичғўм не выяснена.

место, где постоянно срывается лёд.  
**Йағрóут**, м. (Куль); ягн.: ледяное ущелье.  
**Йақймой чар**, м. (Каши); ягн.: чар(р) обрыв; этимология йақймо не выяснена.  
**Йобўн**, м. (Сокан); ягн.-тадж.: степь.  
**Йосинрабóт**, м. (Ви дев); ягн. (?), тадж. (?); работ — загон для скота; этимология йосин не выяснена.  
**Йужд**, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?).  
**Йулсóй**, м. (Куль); тюрк.: ср. узб. йул — путь, дорога; сой — сай.  
**Йурушқапайá**, уч. (Бидев); тадж.: участок, засеваемый клевером.

## К

**Кабудахó**, м. (Ворсовут); тадж.: участок местности, всегда покрытый сочной зеленой травой.  
**Кабудвунáк**, м. (Ровут); ягн.: нора, вокруг которой растет сочная зеленая трава.  
**Кабудшó**, м. (Ремонд); тадж.: см. Кабудахó.  
**Кабуд хок**, м. (Дехбалад); ягн.: источник, вокруг и внутри которого растет сочная зеленая трава.  
**Кабут хокáк**, м. (Куль, Хисокидарв); ягн.: см. Кабуд хок.  
**Кабуд хауз**, вод. (Дехбалад); ягн.: водоем, вокруг и внутри которого растет сочная зеленая трава (от этого цвет воды становится зеленоватым).  
**Кавлезáк**, м. (Работ); тадж.: местность, похожая на ковш.  
**Кáври сар**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная выше кладбища.  
**Кадваралáра**, м. (Номиткон); ягн.: край местности Катквára.  
**Каличáкчи хоп**, м. (Векоб); ягн.: место обитания насекомого каличак (досл. летовка каличак).  
**Кáлли мен**, кв. (Сокан); ягн.: квартал плешивого.  
**Калтадарá**, ущ. (Витихон); ягн.-тадж.: небольшое ущелье.

**Калтá мурта**, м. (Куль); ягн.: место, где умер «Коротышка».  
**Калучвára**, м. (Каши, Номиткон, Сокан, Чуккат); ягн.: местность, в которой растет «калуч» (название растения).  
**Кáлфи так**, м. (Каши); ягн.: местность, расположенная ниже грота.  
**Камáри гóййóб**, м. (Дехкалон); тадж. невидимая расселина.  
**Камáри Қаландáр**, м. (Навобод); тадж.: расселина странствующего дервиша.  
**Камирхóн**, лет. (Дехбалад); ягн.: красная летовка.  
**Камширшáйд**, м. (Куль); ягн.: место, где старушка погибла.  
**Камширáк пáрта**, м. (Ровут); ягн.: место, где сорвалась с обрыва старушка.  
**Камчó**, м. (Қирйонти); тадж.  
**Кангуртй паст**, м. (Куль); ягн.: площадка кангуртца (Кангурт — населенный пункт в Даггаринском районе).  
**Кандáйи хурманахóн**, м. (Ворсовут); тадж.: рывтина в местности Хурманахон, Хурминахун).  
**Кáнди мазóр**, м. (Дехкалон); тадж.: рывтина у мазара.  
**Кáнси**, сел.; ягн.: этимология не выяснена; едва ли это название связано с согд. кпб — город (см. ЯТ, стр. 270), так как имеется топо-

ним **Кансоу**, где использована та же тополексема **канс**, причем **Кансоу** отмечено для территории западного говора.

**Кансоу**, м. (Векоб); ягн.: второй компонент **оу** < об речка, поток; этимология **канс** не выяснена, ср. **Канси**.

**Кансови ноу** лоц. (Векоб); ягн.: лощина местности **Кансоу**.

**Кансови ситам**, м. (Бидев); ягн.: местность позади **Кансоу**.

**Канта**, м. (Каши); ягн.: рытвина.

**Канти даравна**, м. (Ремонд); ягн.: заросли кустарника «диравна» у рытвины.

**Кантизбой**, уч. (Ворсовут); ягн.: земельный участок, расположенный у рытвины.

**Капкийон**, м. (Ремонд); тадж.: место обитания куропатов.

**Капуча шўра**, м. (Дехбаланд); ягн.: голубиный обрыв (место обитания голубей).

**Карби**, кв. (Ворсовут); тадж.: окраина.

**Кастонак**, м. (Хисокидарв); ягн.: небольшая котловина; ср. **Каздон** в Зеравшанской долине.

**Катквара**, луг. (Сокан, Хисокидарв); ягн.: место, где растет горный лук.

**Кати рит**, м. (Питип); ягн.: местность перед крайним домом.

**Кати сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше крайнего дома.

**Кати ситам**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность позади крайнего дома.

**Катки кутан**, м. (Дехбаланд); ягн.: загон для скота, находящийся в местности, где растет **катк** — горный лук.

**Катко**, луг. (Такфон); тадж.: горный лук.

**Каткхампа**, м. (Бидев); ягн.: низина, в которой растет **катк** — горный лук.

**Катта зой**, уч. (Чуккат); ягн.: большой земельный участок.

**Каттака**, м. (Сокан); ягн.: местность, расположенная ниже крайних домов.

**Катта маргак**, м. (Пискон); ягн.: место больших лугов, ср. **Катта марг**.

**Катта марг**, луг. (Дехбаланд); ягн.: большой луг; ср. **Катта маргак**.

**Катта паст**, м. (Пуллоровут); ягн.: большая площадка.

**Катта хон**, лет. (Питип); ягн.: большая летовка.

**Катта чукурй**, м. (Дехбаланд); ягн.: большой овраг.

**Кафтархона**, м. (Такфон); тадж.: голубиное гнездо.

**Кафтахут**, м. (Ремонд); < ягн.: треснутый камень; ср. **Кафта гут** в Зеравшанской долине.

**Кафта гар**, г. (Векоб); ягн.: треснутая гора.

**Кафшгудан**, м. (Пуллоровут); ягн.: местность, где растет трава «кафшгудан».

**Каши**, сел., ягн.: форма косв. п. от **Каш** — котловина в горах (ср. тадж. **каш** = багал — «пазуха»).

**Каши хун**, лет. (Каши), ягн.; летовка селения Каши.

**Кахдонак**, м. (Куль); ягн.-тадж.: место хранения соломы.

**Качраха**, м. (Номиткон); ягн.: место, где проходит извилистая тропа, ср. **Качраха**.

**Качраха**, м. (Такфон); тадж.: место, где проходит извилистая тропа, ср. **Качраха**.

**Каччакон**, м. (Навобод); тадж.: извилистое место.

**Кеш**, м. (Сокан); ягн.; = **Каши** (см.); ср. ягн. **чах** — «чех — «вскакивать».

**Кешни бидон**, м. (Сокан); ягн.: середина местности **Кеш**.

**Килбозон**, м. (Такфон); тадж.

**Кимдикутан**, м. (Навобод); тюрк.: чей-то загон для скота.

**Кимердори ситам**, м. (Пуллоровут); ягн.: местность позади **Кимердор** — «красный сланец».

**Кимерсанг**, м. (Сокан); ягн.: красный камень.

**Кимерут**, м. (Навобод); ягн.: красная речка (почва в данной местности красноватого оттенка).

**Кимерхон**, м. (Витихон); ягн.: красная летовка; см. **Камирхон**.

**Кимерхурма**, м. (Кирйонти); ягн.: красная чапа (?).

**Кимергарй так**, м. (Векоб); местность у подножия горы **Кимергар** (красная гора).

**Кимиричхак**, м. (Сокан); ягн.: местность, где растет красный камыш.

**Кимиррут**, м. (Бидев); ягн.: см. **Кимерут**.

**Кипарий сар**, м. (Пуллоровут); ягн.: местность выше **Кипари** (этимология этой тополексеми не выяснена).

**Кирифпинна**, м. (Бидев); ягн. этимология неясна; ср. ягн. **кирипч** — название растения, а также топонимы **Пиннагар**, **Пиндар**, **Патапинна**.

**Кирйонти**, 1) сел.; 2) кв. (Кирйонти); название квартала стало названием селения; ср. **Куронти**.

**Киривир**, м. (Сокан); ягн.

**Кирминак**, м. (Анзоб); ягн. (?), тадж. (?).

**Кирмбот**, м. (Хишпортоб); ягн. (?).

**Китон паст**, (Такфон); ягн. (?), тадж. (?) (ср. **Поркит**, **Поркис**).

**Кифти кў**, м. (Марзич); тадж.: боковая часть горы.

**Кифти қарғ**, м. (Кирйонти); тадж.: край местности, где имеется скопление гальки.

**Кипбот**, м. (Анзоб); согд.-ягн. форма мн. ч. от **кишпа** — черешаха (?); ср. согд.-буд. **kyshp** (GMS, § 192).

**Кичваранбу**, лоц. (Навобод);

<ягн.: **Кирипчваранбу** — лощина, в которой растет **кирипч** (название растения).  
**Кобак**, м. (Чуккат); ягн.: шалап, сложенный из камней и веток.  
**Кобакит рит**, м. (Пулларовут); ягн.: местность перед **Кобак**.  
**Кобакит рити чашма**, м. (Пулларовут); ягн.: источник местности **Кобакит рит**.  
**Кобит паст**, м. (Питип); ягн.: площадка, на которой построены хлева.  
**Кобитик**, м. (Пулларовут); ягн.: <**Кобит фйк** — местность сбоку от хлевов (?).  
**Колдарва**, м. (Фармен); ягн.: гребень склона горы, по которому спускается скот (?).  
**Колдереса**, кв. (Дехбалад); ягн.  
**Коболозой**, уч. (Векоб); ягн.: этимология компонента **кболо** неясна; у местного населения распространено поверье, что **Кболо** — имя человека.  
**Кос**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, имеющая форму чаши (?).  
**Косаги**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность вокруг **Кос**.  
**Коси парра**, м. (Номиткон); ягн.: горный склон, относящийся к местности **Кос**.  
**Котурбут**, ущ. (Сокаи); ягн.: этимология компонента **коту** не выяснена.  
**Коф**, м. (Хипортоб); тадж.:

местность, напоминающая букву **коф** арабского алфавита (?).  
**Кофаракха**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Кофирп лакка**, м. (Бидев); ягн.: земельный участок иповерца.  
**Кофирп пешунй**, сел.; ягн.: лоб иповерца (так верхние ягнотцы иронически называют сел. **Варинзой**).  
**Кудмарг**, луг (Дехбалад); ягн.: собачий луг.  
**Кудук**, м. (Ремонд); тадж.: колодец.  
**Куйи зампицароб**, г. (Маргеб); тадж.: «гора, поддерживающая землю».  
**Куйи йушт**, г. (Маргеб); тадж.: гора **Йушт**; ср. **Йужд**.  
**Куйи калон**, г. (Работ); тадж.: большая гора.  
**Куйи нимрузга**, г. (Кирйонти); тадж.: гора полдня (в полдень солнце находится над этой горой).  
**Куйи нимниа**, г. (Маргеб); тадж.: гора полночи (в полночь луна находится над этой горой).  
**Куйи нови Бидев**, г. (Анзоб); тадж.: гора, находящаяся у лощины **Бидева**.  
**Куйи Раат**, г. (Работ); тадж.: гора **Раат**.  
**Куйи рез**, г. (Работ); тадж.: ссылающаяся гора.  
**Куйи сафет**, г. (Кирйонти); тадж.: белая гора.  
**Куйи уқонхона**, г. (Пишанда); тадж.: гора, на кото-

рой имеется орлиное гнездо.  
**Куйи хони**, г. (Анзоб); тадж.: гора **Хони**.  
**Кулвораки лакка**, уч. (Номиткон); ягн.: земельный участок, форма которого напоминает кожаный мешочек.  
**Кумевор**, м. (Ремонд); тадж. (?), ягн. (?).  
**Куйи қал'а**, кв. (Кирйонти, Дехбалад); тадж.: угол крепости.  
**Куймарг**, луг. (Канси); <ягн. **Кудмарг** собачий луг.  
**Кунтапиша**, м. (Векоб); ягн.: пень, по форме напоминающий кошку (?).  
**Кунткиф**, м. (Векоб); ягн.: место, где много пней (?).  
**Кунчи паст**, м. (Кирйонти); ягн.: угловая площадка.  
**Кунчок**, м. (Ворсовут, Кирйонти, Дехбалад); тадж.: граница между участками двух соседних селений.  
**Купуртот**, м. (Бидев); ягн.: форма мн. ч. от **Купурта**, **Капурта** (?).  
**Купучидашах**, м. (Бидев); ягн.: скала, на которой обитают голуби.  
**Курбонти**, м. (Анзоб); согд., ягн.  
**Кулпартова**, м. (Дехбалад); ягн.: место, откуда сбрасывают собак.  
**Кутпиша**, м. (Векоб); ягн.: **кут** — собака, **пиша** — кошка (?).  
**Кутхойашах**, м. (Бидев); ягн.

скала, где убивают собак.  
**Кухвоно**, м. (Работ); тадж.  
**Кухи зингирак**, г. (Такфон); тадж.: гора с седловиной (?).  
**Кухи калон**, г. (Ворсовут); тадж.: большая гора.  
**Кухи Кантук**, г. (Такфон); тадж.: гора **Кантук**.  
**Кухи Кафтархона**, г. (Такфон); тадж.: гора **Кафтархона**.  
**Кухи момойи**, г. (Навобод); тадж.: бабушкина гора.  
**Кухи нови Симич**, г. (Такфон); тадж.: гора у лощины **Симич**.  
**Кухи Одаийотмас**, г. (Навобод); тадж.-тюрк.: гора **Одаийотмас** (ср. узб. **ётмоқ** — лежать).  
**Кухи пешини**, г. (Такфон); тадж.: гора полдня; ср. **Куйи нимрузга**.  
**Кухи Пушойтамен**, г. (Ворсовут); тадж.: гора **Пушойтамен**.  
**Кухи сийб**, г. (Кирйонти); тадж.: черная гора.  
**Кухи сурх**, г. (Анзоб); тадж.: красная гора.  
**Кухи Шурахон**, г. (Такфон); тадж.: гора **Шурахон**.  
**Кухсанг**, м. (Работ); тадж.: одинокий камень, похожий на гору.  
**Кузасеп**, м. (Анзоб); тадж.: местность, похожая на кушину.  
**Куйи майдун**, кв. (Канси); тадж.: квартал **Майдон** (площадь).

**Кӯйи қал'аи калён**, кв. (Канси); тадж.: квартал «Большая крепость».

**Кӯпорнайá**, м. (Марзич); тадж.: участок, ранее засевавшийся опнумом.

**Кӯрак чашма́**, ист. (Пуллоровут); ягн.: слепой источник.

**Кӯстамá**, м. (Хисокидарв); <ягн. **Кӯситамá** — местность позади квартала.

**Кӯтали малйк**, м. (Анзоб); тадж.: царский перевал.

**Кӯтали так**, м. (Куль); ягн.: нижняя часть перевала.

## Л

**Ла́би вот**, кв. (Ворсовут); тадж.: местность у межи орошаемого участка.

**Ла́би об**, м. (Дехкалон); тадж.: берег реки.

**Ла́би паст**, м. (Марзич); тадж.: край площадки.

**Ла́би рӯт**, м. (Ворсовут); тадж.: берег горного потока.

**Ла́би ҳаус**, м. (Ворсовут); тадж.: берег водоема.

**Ла́би чаррона́к**, м. (Ворсовут); тадж.: местность у овражка.

**Лақагӯт**, м. (Ворсовут); ягн.: небольшой одинокий камень.

**Лакипóт**, м. (Ворсовут); ягн.

**Лáккай сар**, м. (Сокав); ягн.: местность выше небольшого земельного участка.

**Лаяба́к**, уч. (Навобод); тадж.:

**Кӯфи ка́ма**, м. (Бидев); ягн.: седловина **Кӯф**.

**Кӯфи камáр**, м. (Векоб); ягн.: расселина **Кӯф**.

**Кӯча́йи сапксóр**, м. (Работ); тадж.: полоса каменистой осыпи.

**Кӯчақбоқӣ**, м. (Дехкалон); тадж.

**Кӯчи осона́**, м. (Марзич); тадж.: полоса природных террас.

**Кӯчисáр**, кв. (Хишортоб); <ягн.: **Кӯчи сар** — местность выше главного прохода через селение.

**Лалмак** — богарный участок.

**Ла́ли хира́м**, м. (Векоб); ягн. гумно, по форме напоминающее поднос.

**Ла́лми ақйи**, уч. (Пишанда); тадж.: задний богарный участок.

**Ла́лми қозӣ**, уч. (Ворсовут); тадж.: богарный участок судьи.

**Ла́лми ших**, м. (Хишортоб); тадж.: передний богарный участок.

**Ла́лми ших**, м. (Хишортоб); тадж.: богарный участок у скалы (ших=шах).

**Ла́лми ҳочигӣ**, уч. (Ворсовут); тадж.: богарный участок паломника.

**Лалмó**, уч. (Ворсовут); тадж.: богарные участки.

**Лағж**, м. (Пишанда); тадж.: скользкое место.

**Лағҷ**, м. (Векоб); ягн.-тадж. скользкое место.

**Ли́хна санк**, м. (Номиткон); ягн.: гладкий камень.

**Ли́хна са́нки рит**, м. (Хисокидарв); ягн.: местность перед **Ли́хна санк**.

**Лойва́ра**, м. (Кирионти); тадж.: топь.

**Лолй́мен**, м. (Сокав); ягн.: селение тюльпанов.

**Лóгар**, г. (Номиткон); ягн.: значение компонента **Ло** — не выяснено, **гар** — гора.

**Лóгари зойт**, уч. (Пуллоровут); ягн.: земельные участ-

ки, расположенные на склоне горы **Лóгар**.

**Лóгари чашма́**, ист. (Пуллоровут); ягн.: источник, расположенный на склоне горы **Лóгар**.

**Луйти мен**, кв. (Хишортоб); <ягн. **Луйти мен**, этимология не выяснена.

**Лу́лаки паст**, м. (Ворсовут); ягн.: площадка круглой формы.

**Лу́ликуш**, м. (Ровут); ягн.: место, где убили цыгана.

**Лу́ликуши даха́на**, м. (Ровут); ягн.: начало местности **Лу́ликуш**.

## М

**Мазóри Дóри сар**, маз. (Дехбалад); тадж.: мазар, находящийся в местности **Дóри сар**.

**Мазóри Санéф**, маз. (Ремонд); тадж.: мазар, находящийся в местности **Санéф**.

**Мазóри хон**, лет. (Витихон); ягн.: летовка у мазара.

**Мазорнóбу**, лоц. (Дехбалад); ягн.-тадж.: лощина у мазара.

**Майдóн** 1) кв. (Хишортоб); 2) м. (Куль, Дехбалад, Кирионти); тадж.: площадь.

**Майдона́к**, м. (Кирионти); тадж.: небольшая площадь.

**Мáйни зойт**, уч. (Бидев); ягн.: земельные участки, расположенные внутри селения.

**Мáйни рит**, м. (Каши); ягн.:

местность перед селением.

**Мáйни рӯпарӯ**, м. (Ровут); ягн.: местность напротив селения.

**Мáйни так**, м. (Каши); ягн.: местность ниже селения.

**Малака́ адёр**, м. (Куль); ягн.: царский холм.

**Малаки хóни так**, м. (Дехбалад); ягн.: местность ниже **Малаки хон** (=Малики хӯн).

**Малаха́к чашма́**, ист. (Хисокидарв); ягн.: источник кузнечника.

**Малики хӯн**, лет. (Чуккат); ягн.: царская летовка.

**Малики марғ**, луг (Векоб); ягн.: царский луг.

**Маликти кой**, м. (Векоб); ягн.: хлев, принадлежащий царям.

- Мангварá, м. (Дехкалон); тадж.: местность, где растет трава манк.
- Марзич, сел, согд.; ср. тадж. марз — граница, предел.
- Мáрзи ших, м. (Дехкалон); ягн.-тадж.: разграничивающая скала (?).
- Мáрхти майн, 1) сел.; 2) кв. (Мархтимайн); ягн.: селение лугов.
- Мархтумайни хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка селения Мархтимайн.
- Марғ, луг. (Каши, Хисокидарв); ягн.: луг.
- Марғасáр, м. (Анзоб); < ягн. Мáрғи сар — местность выше луга.
- Марғеби пойон, кв. (Марғеб); тадж.: нижний Марғеб.
- Марғеб, Марғеб, сел.; согд.: луга (марғ+суф-еф>-еб).
- Мáрғи сар, м. (Чуккат); ягн.: местность выше луга.
- Мáрғи сáри чашмá, ист. (Пулларовут); источник, находящийся в местности Марғи сар.
- Марғновá, лощ. (Марғеб); тадж.: лощины, поросшие травой марғ.
- Мáхти, луг (Дехкалон); < ягн. Мáрхти; ср. Мархти майн.
- Мачазóй, м. (Ворсовут); ягн.: земля, поросшая травой мач = маҷ = маш = машшак; ср. Мачвара, Машвара.
- Мачиди ситáм, м. (Каши); ягн.: местность позади мечети.
- Мачидий хап, руч. (Ровут); ягн.: ручей, протекающий у мечети.
- Мачити Сурхáк, м. (Работ); тадж.: мечеть в местности Сурхáк.
- Машвара, луг (Бидев); ягн.: местность, где растет «маш», ср. Мачвара.
- Машидй, кв. (Сокан); ягн.: место мечети.
- Мағалáк, м. (Пискон); ягн.: загон для мелкого скота.
- Мағáли сұхтá, м. (Пишанда); тадж.: сгоревший загон для мелкого рогатого скота.
- Мағáлт, м. (Векоб); ягн.: загоны для мелкого рогатого скота.
- Мағзóйáк, уч. (Хисокидарв); ягн.: < Марғзóйáк участок, засеваемый травой марғ.
- Маҳмаризóвой, уч. (Шовета); ягн.: земля Махмада Ри-зо.
- Маҳтобáк, м. (Хисокидарв); ягн.: связано с маҳтоб — луна (?).
- Маҳмуди калф, м. (Векоб); ягн.: грот Махмуда.
- Мачварá, м. (Дехкалон); ягн.: тадж.: местность, где растет трава маш, машшáк.
- Мейнáк, м. (Пулларовут); ягн.: кишлачок.
- Мéни вит, м. (Сокан); ягн.: выгон, расположенный вблизи селения.
- Мéни зóйт, уч. (Пулларовут); ягн.: земельные участки, расположенные внутри селения.
- Мéни рит, м. (Сокан, Питип, Чуккат); ягн.: местность перед селением.
- Мéни сар, м. (Дехбалад, Сокан); ягн.: местность выше селения.
- Мéни ситáм, м. (Сокан); ягн.: местность позади селения.
- Мéни чашмá, ист. (Пулларовут); ягн.: источник, находящийся внутри селения.
- Мéни чар, м. (Пулларовут); ягн.: овраг внутри селения.
- Менсáра, м. (Чуккат, Номиткон); ягн.: местность выше селения, ср. Мéни сар.
- Ментáка, м. (Ровут); ягн.: местность ниже селения.
- Мижжá, м. (Анзоб); тадж. Мизóри рит, м. (Каши); ягн.: местность перед мазаром.
- Мизóри сар, м. (Каши, Чуккат, Векоб); ягн.: местность выше мазара.
- Мизóри так, м. (Векоб); ягн.: местность ниже мазара.
- Мизори чарр, м. (Векоб); ягн.: овраг у мазара.
- Мийóни рек, м. (Анзоб); тадж.: середина скопления гальки.
- Мингчукóур, м. (Навобод); тюрк.: тысяча впадин.
- Миракп хун, лет. (Пискон); ягн.: летовка Мирака.
- Мирзóй марғ: луг (Дехбалад); ягн.: луг Мирзы.
- Мирзокутáн, м. (Дехбалад); ягн.: загон, принадлежащий Мирзе.
- Михрóн, м. (Кирйонти); тадж.: михраб.
- Мóвоч, м. (Хисокидарв); ягн.: этимология не выяснена.
- Мон, м. (Сокан); ягн.
- Мортийóн, м. (Ворсовут); тадж.-ягн. (?); ср. ягн. мóр-ти — мужчина.
- Мужóм, м. (Ворсовут); ягн. (?).
- Муйнóн, м. (Анзоб); тадж. Муккáш, м. (Хишпортоб); тадж.
- Муллохóбли рабóт, м. (Векоб); ягн.: загон, принадлежащий Мулло-хóлу.
- Муллохóбли кой, м. (Векоб); ягн.: хлев Мулло-Хóла.
- Муллой чашмá, ист. (Каши); ягн.: источник муллы.
- Муллокарим, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, связанная с человеком по имени Мулло Карим.
- Муллой тоғ, м. (Векоб); ягн.: арка муллы.
- Мулло́ Иунуси зóй, уч. (Векоб); ягн.: земля Мулло-Юнуса.
- Мулло́й паст, м. (Пулларовут); ягн.: площадка муллы.
- Муллоку́, кв. (Пискон); ягн.: квартал муллы.
- Мундáдарва, м. (Хисокидарв); ягн.: этимология не выяснена (дарв — горный склон).
- Мунóрай гардáн, м. (Ровут); ягн.: седловина у минарета (?).
- Муроттухóйá, м. (Сокан); ягн.: место, где был убит Мурод.

**Муртай ноу**, лоц. (Сокан); ягн.: лощина мертвеца.  
**Муштиф**, сел.: согд.-ягн.; значение не выяснено; ср.  
**Муждиф** в Зеравшанской долине (Матча).  
**Мушунгварá**, луг (Ворсовут); тадж.: место, где растёт горох.  
**Муллабчишма**, ист. (Куль); ягн.: источник муллы.  
**Мундагарí ситáм**, м. (Дехбала́нд); местность позади Мундагар.  
**Муртоги ноу**, лоц. (Векоб); ягн.: лощина мертвецов; ср.  
**Муртай ноу**.  
**Муши хон**, м. (Номиткон); ягн.: мышьячная летовка.  
**Мунихок**, м. (Анзоб); <ягн.:  
**Муни хок**, где хок — источник.

## Н

**Нава хун**, лет (Ровут); ягн.: новая летовка.  
**Нава хунак**, лет. (Номиткон); ягн.: новая летовка.  
**Навобод**, м. (Пишанда); тадж.: вновь обработанная земля.  
**Навобод, Новобод**, сел.; тадж.: вновь обработанная земля или возделанная лощина.  
**Назири хун**, лет. (Номиткон); ягн.: летовка Назира.  
**Найварá**, м. (Кирйонти, Ворсовут); тадж.: тростниковые заросли.  
**Наменрупару́**, м. Дехбала́нд); ягн.: местность, располо-

**Мунна́**, м. (Анзоб); согд.-ягн. (?).  
**Мури цар**, овраг (Навобод); тадж.: ложбина у обрыва.  
**Мурчийон**, м. (Хишортоб); тадж.: небольшие овраги.  
**Мушойт**, м. (Бидев); ягн.  
**Муғи кур**, м. (Бидев); ягн.: могила мага; объекты, в названиях которых встречается слово «муғ», прямо или косвенно связаны с согдийским периодом в истории Средней Азии.  
**Муғи санг**, м. (Хисокидарв); ягн.: камень мага; среди местного населения распространено поверье, что этот камень брошен человеком по имени Муг.  
**Муғи қал'а**, м. (Сокан); ягн.: крепость мага.

женная напротив Наумена.  
**Намтагара**, м. (Куль); ягн.: гора, покрытая травой, как войлоком.  
**Наумен**, заброшенный кв. в сел. Пискон; ягн.: новый квартал.  
**Наргон**, м. (Такфон); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
**Нарго́ни кунч**, м. (Такфон); ягн.: край местности Наргон.  
**Нарма́**, м. (Хишортоб); ягн.: место с мягкой поверхностью.  
**Нахш**, м. (Маргеб); тадж. узор.  
**Нахши́рак**, м. (Векоб); ягн.:

место обитания горных козлов, таджикское название этой местности Таккоо.  
**Нахши́ркасаба́**, м. (Сокан); ягн.: место охоты на горных козлов.  
**Нагамачо́**, м. (Сокан); ягн.: место сенокоса (?); ср. ягн. нира́мма — сенокос.  
**Нақши санг**, м. (Дехкалон); ягн.: камень с рисунком.  
**Нақанта**, м. (Векоб); ягн.: этимология неясна.  
**Низори царр**, м. (Пулларовут); ягн.: обрыв Низора.  
**Нийбзи но́фа**, м. (Ровут); ягн.: пуп Нияза; название возникло первоначально в форме шутки.  
**Нимто́н**, м. (Марзич); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
**Нирбу́т**, м. (Ровут); ягн.: этимология не выяснена (ровут — ущелье).  
**Нису́нагах**, м. (Каши); ягн.: место для межевых знаков.  
**Нихбли сар**, м. (Дехбала́нд); ягн.: местность выше молодых посадок.  
**Ноу**, лоц. (Векоб, Номиткон, Ровут, Пулларовут, Чуккат, Хисокидарв, Хишортоб, Дехбала́нд); ягн.-тадж.: лощина.  
**Нова́**, м. (Анзоб); тадж.: лощина.  
**Нобазой**, уч. (Куль); земельный участок, расположенный в лощине.  
**Новазо́й**, 1) кв. (Кирйонти); 2) м. (Хишортоб); тадж.-ягн.; см. **Нобазой**.

**Новáк**, м. (Дехкалон); тадж.: небольшая лощина.  
**Но́вахун**, лет. (Куль); ягн.: летовка, расположенная в лощине.  
**Но́ви аспгалт**, лоц. (Ремонд); тадж.: лощина, в которую однажды упала лошадь.  
**Но́ви бед**, лоц. (Такфон); тадж.: лощина, где растёт ива.  
**Нови бедо́**, лоц. (Витихон); тадж.: лощина, где растут ивы.  
**Но́ви бидо́н**, м. (Векоб, Ворсовут, Витихон); ягн.: середина лощины.  
**Нови боро́к**, м. (Пишанда); тадж.: узкая лощина.  
**Но́ви дару́н**, м. (Куль); ягн.: внутренняя часть лощины.  
**Но́ви Ду́ххонӣ боло́**, лоц. (Дехкалон); тадж.: лощина в местности Ду́ххонӣ боло́.  
**Но́ви ешо́н**, лоц. (Кирйонти); тадж.: лощина ишана.  
**Но́ви захро́**, лоц. (Такфон); тадж.: <Но́ви захро́ — лощина с ядовитой водой.  
**Новизо́**, кв. (Хишортоб); <ягн. **Но́ви зой** — земельный участок, расположенный в лощине.  
**Но́ви зой**, уч. (Дехкалон); ягн.: см. **Новизо́**.  
**Но́ви зойт**, уч. (Бидев); ягн.: земельные участки, расположенные в лощине.  
**Но́ви зокó**, м. (Ремонд); тадж.: лощина, где встречается купорос.



**Но́ви лап**, м. (Векоб, Хисокидарв, Ровут); ягн.: край лощины.  
**Но́ви малаки́**, лощ. (Пишанда); тадж.: царская лощина.  
**Но́ви Мачо́**, лощ. (Пишанда); тадж.: лощина, ведущая в Матчу.  
**Но́ви мага́л**, лощ. (Пишанда); тадж.: лощина, в которой имеется загон для мелкого рогатого скота.  
**Но́ви мурдахо́**, лощ. (Анзоб); тадж.: лощина мертвецов; ср. Мурто́ти ноу.  
**Но́ви ну́ти чашма́**, ист. (Пулларовут); ягн.: источник, находящийся внутри лощины.  
**Но́ви осё**, м. (Витихон); тадж.: лощина, в которой находится мельница.  
**Но́ви па́сти зойт**, уч. (Ровут); ягн.: земельные участки, расположенные на площадке в лощине.  
**Но́ви санг**, м. (Хишортоб); ягн.: одинокий камень в лощине.  
**Но́ви санкпа́р**, лощ. (Ремонд); тадж.: лощина, где постоянно падают камни.  
**Но́ви сийо́**, лощ. (Работ); тадж.: черная лощина.  
**Но́ви Сими́ч**; лощ. (Такфон, Пишанда); тадж.: лощина местности Сими́ч.  
**Но́ви Урка́т**, лощ. (Ремонд); тадж.: лощина Урка́т (<ягн. урк+кат — «волчье логово»).

**Но́ви чашма́**, ист. (Бидев); ягн.: источник внутри лощины.  
**Но́ви Шакархона́**, лощ. (Ремонд); тадж.: лощина Шакархона.  
**Но́ви шур**, лощ. (Такфон); тадж.: лощина с солончаковой почвой.  
**Но́ви кавристон**, лощ. (Дехкалон); тадж.: лощина, в которой находится кладбище.  
**Ноукирва́**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Ноуну́т**, м. (Пулларовут); ягн.: внутренняя часть лощины.  
**Ноути хок**, ист. (Шовета); ягн.: источник внутри лощины.  
**Новохок**, ист. (Ровут); ягн.: источник в лощине.  
**Номиткон**, сел.; ягн.; этимология не выяснена.  
**Ну́риканди кой**, м. (Векоб); ягн.: хлев Нуриканда.  
**Нудмайн**, кв. (Бидев); ягн.: внутренний квартал.  
**Нудма́йни зойт**, уч. (Бидев); ягн.: земельные участки Нудмайна.  
**Ну́ки**, м. (Марзич); согд.-ягн.  
**Ну́нмен**, заброшенный кв. в сел. Ворсовут; <Нудмен внутренний квартал.  
**Нупо́т**, м. (Ровут); ягн.: этимология не установлена (форма мн. ч. от ну́па?).  
**Ну́та**, м. (Анзоб); ягн.: местность внутри горы.  
**Ну́ткү**, м. (Номиткон); ягн.:

этимология неясна (ну́т — внутри).  
**Ну́тхара**, м. (Пискон); ягн.: <Ну́тхарам — внутреннее гумно (?).  
**Ну́тхока́к**, ист. (Номиткон); ягн.: внутренний источник.

О

**Оби ага́ба**, (Такфон); тадж.: горный поток, идущий с перевала.  
**Оби Зичүма́**, (Ремонд); тадж.: горный поток, идущий с местности Зичүма́.  
**Оби кало́н** (Хишортоб); тадж.: большой горный поток.  
**Оби Ривы́** (Такфон); тадж.: горный поток, идущий с местности Ривы́.  
**Оби сафе́т** (Хишортоб Куль); тадж.: белая вода (издали цвет воды кажется белым).  
**Оби сутура́к** (Витихон); тадж.: горный поток овцы.  
**Оби Торич** (Марзич); тадж.: горный поток, идущий с местности Торич.  
**Оби Ура́нт** (Пишанда); тадж.: горный поток, идущий с местности Ура́нт.  
**Оби Чо́ти** (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с местности Чо́ти.  
**Оби шир** (Пишанда — Такфон); тадж.: горный поток, вода которого цветом похожа на молоко.  
**Оби қарғ** (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с

**Ну́тхона́к**, м. (Дехкалон); ягн.: внутренняя летовка.  
**Ну́чи кат**, м. (Номиткон); ягн.: нижний дом.  
**Нушанта**, м. (Векоб) ягн.; этимология не выяснена.

места скопления мелких камней.  
**Оби қоқ** (Номиткон); тадж.: горный поток, русло которого временами пересыхает.  
**Оби Кумбел** (Навобод); тадж.: горный поток, идущий с местности Кумбел.  
**Оботи́ куна́**, м. (Ворсовут); тадж.: старое жинное место.  
**Обога́н**, м. (Ремонд); этимология не выяснена.  
**Обчарро́т**, м. (Анзоб); <ягн. об+чарр+рот (?).  
**Ову́ли йакшаба́**, лет. (Ремонд); тадж.: летовка, существовавшая одну ночь.  
**Озахақчашма́**, ист. (Ровут); ягн.: источник, форма которого напоминает бородавку.  
**Озмоч**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Олихо́к**, ист. (Дехкалон); ягн.: Оли + хок — «источник».  
**Олму́ни майи**, м. (Номиткон); ягн.: значение топонимического олму́н не выяснено.  
**Опи лап**, м. (Номиткон, Каши); ягн.: берег реки.  
**Опи ла́пи зойт**, уч. (Бидев);

ягн.: земельные участки, расположенные в местности **Опи лап**.  
**Опи сар**, м. (Ровут); ягн.: местность выше речки.  
**Опкӯн**, м. (Пишанда); тадж.: место, где вода постоянно бьется о берег.  
**Опибсахахтак**, м. (Ровут); ягн.: место под скалой, откуда берут воду.  
**Оппартоу**, м. (Бидев-Ворсовут); ягн.-тадж.: водосброс.  
**Осийохоб**, м. (Кирйонти); тадж.: место, где расположены мельницы.  
**Офтобру**, м. (Маргеб, Дехбалад); тадж.: солнечная сторона.

## П

**Падгахи гартак**, м. (Дехбалад); ягн.-тадж.: значение не выяснено (**гартак**—местность под горой).  
**Падн паст**, кв. (Дехбалад); ягн.; **пад**—след; **паст**—ровная площадка.  
**Паззой**, уч. (Бидев, Номиткон, Ровут, Сокан); ягн.; < **Пастзой**—земельный участок на площадке.  
**Паззойи лап**, м. (Чуккат); ягн.: местность, расположенная у края **Паззой** (см).  
**Паззойи сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше участка **Паззой**.  
**Паззойи так**, м. (Векоб); ягн.: местность ниже участка **Паззой**.

**Охтош**, м. (Навобод); тюрк.: белый камень.  
**Охчирварá**, луг (Дехкалон-Навобод, Виттихон); тадж.: место, где растет «охчир» (название травы).  
**Оғалойи так**, м. (Кирйонти); тадж.: нижние хлева.  
**Оқйби чўй**, м. (Марзич); тадж.: местность за ручьем.  
**Оҳангари хўни ноу**, лощ. (Куль); ягн.: лощина, ведущая в местность **Оҳангари хўн** («Летовка кузнеца»); тадж.: место, где расположена летовка в местности **Парм**.  
**Оҳўни зой**, уч. (Векоб); ягн.: земля Охуна.

**Пайшóха рег**, **Паншóха рек**, м. (Бидев, Векоб); ягн.: пятиполосный участок скопления гальки.  
**Пантухок**, м. (Векоб); ягн.: < **Пан(н)тик хок**—«источник», по форме напоминающий лопасть мельничного колеса (?).  
**Палолвара**, луг (Хишортоб); ягн.: местность, где растет «палол» (вид растения).  
**Палолó**, м. (Анзоб); тадж.: местность, где растет «палол» (вид растения).  
**Палхамхонá**, м. (Дехкалон); тадж.: значение не выяснено.  
**Парáти паст**, м. (Ворсовут); ягн.: (?), тадж. (?).  
**Парвес**, заброшенное сел.

(Такфон); согд.-ягн. (?)  
или < **Парвез** (?).  
**Парвеса**, м. (Ремонд); см. **Парвес**.  
**Паркафтурут**, м. (Хишортоб); ягн.  
**Паркйстай рек**, м. (Бидев); ягн.: < **Паркйштай рег**—скопление гальки у пашни (?).  
**Парм**, м. (Бидев); ягн.: место, где растет трава «парм» (=парам); см. ЯТ, стр. 303.  
**Парми хон**, лет. (Бидев); ягн.: летовка в местности **Парм**.  
**Парма**, м. (Бидев); ягн.: см. **Парм**.  
**Пасаноу**, лощ. (Куль); ягн.: баранья лощина; ср. ман.-согд. рзу, рзуу, согд.-буд. 'ps'—баран, овца (GMS, § 953).  
**Пасароут**, ущ. (Каши); ягн.: баранье ущелье; ср. **Пасаноу**.  
**Пасицена**, м. (Сокан); ягн.  
**Паскон**, м. (Сокан-Пискон); ягн.; этимология не выяснена.  
**Паслакка**, уч. (Хисокидарв); ягн.: < **Пастлакка**—небольшой участок земли на ровной площадке.  
**Пасмайи**, кв. (Хишортоб); ягн.; < **Пастмайи**—квартал на площадке.  
**Пасмарг**, м. (Ровут); ягн.: < **Пастмарг**—луг на площадке; ср. **Паст марг**.  
**Пасмарга**, м. (Векоб); ягн.: < **Пастмарга**—луг на площадке.

**Пассангак**, м. (Дехбалад); ягн.: < **Пастсангак**—камень на ровной площадке.  
**Паст**, м. (Ровут); ягн.: ровная площадка в горах.  
**Пастак**, м. (Шовета, Навобод); ягн.-тадж.: небольшая ровная площадка.  
**Пастизой**, уч. (Хишортоб); < ягн. **Пастизой**—земельный участок на площадке.  
**Пастийи кулийó**, м. (Маргеб); тадж.: цыганская площадка (когда-то в этом месте останавливались цыгане).  
**Паст марг**, м. (Сокан); ягн.: луг на площадке.  
**Паст осийó**, м. (Дехкалон); тадж.: площадка, где находится мельница.  
**Пастихон**, лет. (Навобод, Виттихон); < ягн. **Пастихон**—летовка на площадке.  
**Паст хўн**, лет. (Сокан); ягн.: летовка на площадке; ср. **Пастихон**.  
**Пастхаллапа**, м. (Номиткон); ягн.: < **Пастхаллапа** (?).  
**Патаноу**, лощ. (Пулларовут, Хисокидарв); ягн.: значение компонента **Пата** не выяснено; **ноу**—лощина.  
**Патапинна**, м. (Векоб); ягн.  
**Пахокá**, м. (Марзич); ягн. (?).  
**Пашарóутак**, м. (Номиткон); ягн.: ущелье мух.  
**Пагзўра**, м. (Марзич); согд.-ягн. (?).  
**Пёпи буре**, м. (Кирйонти)

тадж.: местность перед ар-  
чей.  
**Пёши дих**, м. (Пишанда, Так-  
фон); тадж.: местность пе-  
ред селением.  
**Пёши мазор**, м. (Дехкалон);  
тадж.: местность перед ма-  
заром.  
**Пёши Наргон**, м. (Такфон);  
тадж.: местность перед Нар-  
гон.  
**Пёши Работ**, м. (Работ);  
тадж.: местность перед сел.  
Работ.  
**Пёши чўго**, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность перед фи-  
гурами, сложенными из  
камней.  
**Пешнаши**, м. (Кирйонти);  
тадж.: местность перед кот-  
ловной (?); ср. Каши.  
**Пешони**, м. (Работ); тадж.:  
местность, похожая на лоб  
человека.  
**Печан**, м. (Анзоб); тадж. (?).  
**Пиндёр**, ущ. (Маргеб);  
ягн. (?).  
**Пиннагар**, г. (Куль); ягн.:  
связано с ягн. пўнна — пол-  
ый (?).  
**Пираки воск**, м. (Бидев);  
ягн.: межа старца.  
**Пиривитгахок**, м. (Бидев);  
ягн.: этимология неясна.  
**Пирри майн**, кв. (Шовета);  
ягн.: квартал старца.  
**Пирри Шариф Бийобá**, м. (Ро-  
вут); ягн.: безводное место  
**Пира Шарифа**.  
**Пирйáх**, м. (Кирйонти);  
тадж.: ледник.  
**Пир Махмáди гузár**, кв. (Гар-

зой); квартал Пирмахмада.  
**Пир пáрта**, м. (Номиткон);  
ягн.: место, где сорвался  
старец.  
**Пирри рит**, м. (Векоб); ягн.:  
местность перед зарослями  
«пирри»-а (название расте-  
ния).  
**Пирсár**, м. (Марзич); тадж.:  
местность, по форме напо-  
минающая голову старца.  
**Пирхáнди зой**, уч. (Каши);  
ягн.: значение тополексе-  
мы пирханд неясно.  
**Писей**, м. (Ремонд), согд.-  
ягн. (?); этимология не вы-  
яснена; связано с Пшти (?).  
**Писейони**, м. (Маргеб); согд.-  
ягн.; имеет отношение к  
Писей (?).  
**Пискон**, сел.; этимология не  
выяснена; ср. Паскон.  
**Пискони хон**, лет. (Навобод);  
ягн.: летовка сел. Пискон.  
**Писконча хон**, лет. (Дехба-  
ланд); ягн.: летовка пис-  
конца.  
**Пискўни сар**, м. (Сокан);  
ягн.: местность выше Пис-  
кона.  
**Писориса**, м. (Марзич); < ягн.  
**Писори сар**; писор, пишор —  
вид дерева.  
**Писрбути да(х)ána**, м. (Ро-  
вут); ягн.: начало ущелья  
**Писрбут**.  
**Питй**, сел.; согд. (?), ср. ягн.  
Пшти.  
**Питкáмт**, м. (Бидев); ягн.:  
форма мн. ч. от питкáм;  
значение этой тополексемы  
не выяснено.

**Питйп** сел.; этимология не  
выяснена.  
**Питйипи хан**, руч. (Ровут);  
ягн.: ручей, текущий со  
стороны сел. Пшти.  
**Пичйики ноу**, лоц. (Сокан);  
ягн.: лощина, в которой  
складывается кучи заготов-  
ленного топлива.  
**Пичйики сар**, м. (Чукнат-Ка-  
нл); ягн.: местность, рас-  
положенная выше куч заго-  
товленного топлива.  
**Пичйики ситáм**, м. (Куль);  
ягн.: местность, располо-  
женная позади куч заго-  
товленного топлива.  
**Пичикпáда**, м. (Сокан); ягн.:  
место, где постоянно скла-  
дывают кучи заготовленно-  
го топлива; ср. Пичйикпáйá.  
**Пичикпáйá**, м. (Ворсовут);  
тадж.: то же, что и Пичик-  
пáда (см.).  
**Пичйикти рит**, м. (Векоб, Но-  
миткон); ягн.: местность  
перед кучами заготовлен-  
ного топлива.  
**Пинандá**, сел.; согд.-ягн. (?).  
**Пинанзá**, м. (Такфон); согд.-  
ягн. (?); ср. Пинандá.  
**Пинворд**, м. (Хишпортоб);  
ягн. (?).  
**Пиншкор**, м. (Векоб, Ремонд);  
ягн.-тадж. (?).  
**Пиншкўнта рóут**, (Куль); ягн.:  
кўнта — «пень», рóут —  
«ущелье».  
**Пишовéда зойт**, уч. (Пулла-  
ровут); ягн.: земельные  
участки в местности Пишо-  
вед.

**Пишовéди чашмá**, ист. (Пул-  
ларовут); ягн.: источник в  
местности Пишовéd.  
**Пишодéв**, заброшенное селе-  
ние (Такфон); ягн.; ср. Пи-  
шовéда зойт, Пишовéди  
чашмá.  
**Пишойтамéн**, заброшенное се-  
ление (Ворсовут); ягн.; эти-  
мология компонента пиш-  
шойт неясна.  
**Пиниёр**, м. (Ворсовут); ягн.:  
название травы.  
**Пашорзёй**, уч. (Пишанда);  
ягн.: земельный участок,  
где растет трава «пашор».  
**Пиншóрп чар(р)**, м. (Хисоки-  
дарв); ягн.: обрыв, порос-  
ший травой «пашор».  
**Пйшти дор**, м. (Марзич);  
тадж.: местность за скаль-  
выми отложениями.  
**Пйшти ку**, м. (Пишанда);  
тадж.: местность за горой.  
**Пйшти шах**, м. (Работ);  
тадж.: местность за скалой.  
**Пиншхок**, ист. (Анзоб); ягн.:  
хок — источник.  
**Подарорáу**, м. (Навобод);  
тадж.: место прохода скота.  
**Позарá**, м. (Дехкалон); < По-  
зарахá (?); тадж. (?),  
ягн. (?).  
**Пóйнагар**, г. (Векоб); ягн.:  
досл.: стерегущая гора  
(Пойна+гар, ср. ягн. пой—  
стеречь).  
**Пóлазой**, уч. (Бидев); ягн.:  
< Пóразой (?).  
**Порзёйт**, м. (Шовета); ягн.:  
местность напротив земель-  
ных участков.

Пóрин, м. (Ровут); ягн.: местность напротив селения.  
 Пóригóн, м. (Марзич); согд.-ягн. (?).  
 Пóркис, м. (Пискон); ягн. (?).  
 Пóркит, м. (Питип); ягн. (?).  
 Пóрмен, м. (Сокан); ягн.: местность напротив селения.  
 Пóрмйн, м. (Такфон); <ягн. Пóрмен (?).  
 Пóрроут, м. (Сокан); ягн.: местность напротив ущелья.  
 Порчóхи сар, м. (Бидев); ягн.: местность выше Порчоx.  
 Пóтахóн, м. (Работ); <Подакон летовка для скота (?).  
 Почí мáрдн калóн, м. (Марзич); тадж.: нога большого человека (метафорическое определение вида местности).  
 Почóр, м. (Ремонд) <ягн. Почóр напротив ущелья (?).  
 Пошáп, м. (Маргеб); этимология неясна.  
 Пуклипáст, м. (Дехкалон); <ягн. Пúкли паст; этимология первого компонента неясна.  
 Пулларовúт, сел.; ягн.: маленькое ущелье.  
 Пуллахонáк, лет. (Дехбаланд); ягн.: маленькая летовка.  
 Пулласéда, м. (Дехбаланд); ягн.: значение компонента сéда не выяснено, ср. Таксéда.  
 Пулголапаст, м. (Номиткон);

ягн.: паст — ровная площадка.  
 Пуриварá, луг (Хишортоб); ягн.-тадж.: место, где растет «пури».  
 Пуриvéре марғ, м. (Дехбаланд); ягн.: Пуриварáй марғ — луг, где растет «пури».  
 Пуртахурáк, м. (Хисокидарь, Шовета, Ворсовут, Дехкалон); ягн.-тадж.: место, где собирают и едят траву «пурта».  
 Пускáк, м. (Анзоб); тадж.: ср. пуск — овечий или козливый помёт.  
 Пуфóти гарсáра, м. (Дехбаланд); ягн.: гарсáра — нагорье.  
 Пухáфе, м. (Навобод); ягн. (?), тадж. (?).  
 Пúшти агбí Фаркóп, м. (Ворсовут); тадж.: местность позади перевала Фарков.  
 Пúшти гузár, м. (Ремонд); тадж.: местность за кварталом (?).  
 Пúшти дор, м. (Маргеб); тадж.: местность позади сланцевых отложений.  
 Пúшти мазóр, м. (Пишанда); тадж.: местность позади мазара.  
 Пúшти қал'á, м. (Кирйонти); тадж.: местность за крепостью.  
 Пúшидá хóки чашмá, ист. (Пулларовут); тадж.: источник в местности Пúшидá хок.  
 Пукахóб, м. (Ворсовут); тадж.

Р

Рабо́т, сел.; тадж.: работ — хутор.  
 Рава́да, м. (Номиткон); ягн.  
 Рависí, м. (Дехкалон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Равосáнг, м. (Навобод); тадж.: <Равонсанг — ползущий камень.  
 Райн Пушкúт, м. (Работ); тадж.: дорога в местность Пушкúт.  
 Ранкшутá, м. (Навобод); ягн. (?).  
 Ранч, м. (Работ); ягн. (?).  
 Расáвд, м. (Питип); ягн.  
 Расáк, м. (Сокан); ягн.  
 Расí зóйн ситáм, м. (Сокан); ягн.: позади Расí зой.  
 Рағнí, м. (Такфон); ягн.-тадж. (?).  
 Рахíми марғ, луг (Номиткон); ягн.: луг Рахима.  
 Рахмáти кат, м. ягн.: дом Рахмата.  
 Рег, м. (Векоб); ягн.-тадж.: галька.  
 Регáк, м. (Векоб); ягн.-тадж.: галька.  
 Регáки лап, м. (Каши-Номиткон); ягн.: край местности Регáк.  
 Регдо́нт, м. (Векоб); ягн.: скопление гальки.  
 Réгн бурч, м. (Векоб-Ворсовут); ягн.: угол скопления гальки.  
 Réгн лап, м. (Хисокидарь); ягн.: местность у края скопления гальки.  
 Réгн па(х)лí, м. (Питип);

ягн.: местность сбоку от скопления гальки.  
 Réзи новá, м. (Векоб-Бидев); ягн.: осыпающаяся лощина.  
 Ремако, м. (Такфон-Пишанда); тадж.: черные тополя.  
 Реманахóк, ист. (Ремонд); ягн.: хок — источник.  
 Ремонд, сел.; согд. (?).  
 Réмти рóут, ущ. (Куль); ягн.: ущелье тополей.  
 Réни дор, м. (Каши); ягн.: отложения сланцев, где растет ревеня.  
 Réни шах, м. (Ровут); ягн.: скала, на которой растет ревеня.  
 Рíши бидóн, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Рóукúда, м. (Куль); ягн.  
 Рóут, ущ. (Сокан); ягн.: 1. ущелье; 2. сел.  
 Рóутак, ущ. (Хисокидарь); ягн.: небольшое ущелье.  
 Рóути, кв. (Ровут); ягн.: ущелье.  
 Рóути хон, лет. (Хисокидарь); ягн.: летовка сел. Ровут.  
 Роучахúна, м. (Каши); ягн.: летовка внутри ущелья.  
 Рогá, м. (Анзоб); тадж.: луг на горном склоне.  
 Рогáзóй, уч. (Ворсовут); ягн.: земельный участок, расположенный на лугу.  
 Рогнúтá, м. (Анзоб); ягн.: местность внутри луга.  
 Рóбарú, м. (Номиткон, Чукнат, Ровут, Хисокидарь);

ягн.-тадж.: местность на-  
против селения.  
Рӯйи дашт, м. (Маргеб);  
местность на равнине.  
Рӯйи дор, м. (Марзич); тадж.:  
местность на отложенн  
сланцев.  
Рӯйи камар, м. (Витихон);  
тадж.: местность над рас-  
селиной.  
Рӯйи лайлоб, м. (Ремонд);  
тадж.: местность над летов-  
кой.  
Рӯйи Намозга, м. (Анзоб);  
тадж.: местность над На-  
мозга.  
Рӯйи Новак, м. (Навобод);  
тадж.: местность над ложи-  
ной.  
Рӯйи нуҷ, м. (Марзич); тадж.  
Рӯйи оп, м. (Марзич); тадж.  
Рӯйи хушона, м. (Такфон);  
тадж.  
Рӯпарӯ, м. (Куль, Сокан, Хи-  
шортоб); тадж.: местность,

Садарахт, м. (Ворсовут);  
тадж.: <Сададарахт дерево  
«сада» (карагач).  
Садвара хӯи, лет. (Чуккат);  
ягн.: летовка в местности,  
где растут карагачи.  
Салобхай шӯра, м. (Сокан);  
ягн.: обрыв Салоха.  
Самарӣ, м. (Дехкалон); тадж.  
Сангбӯр, м. (Куль, Дехка-  
лон); тадж.: место, где дро-  
бятся камни.  
Сангдӯкка, м. (Сокан); ягн.:  
каменистая яма.  
Сангдӯккахан, руч. (Чуккат);

расположенная напротив  
селения.  
Рӯпарӯйи Пушойтамён, м.  
(Ворсовут); тадж.: мест-  
ность напротив Пушойта-  
мена.  
Рӯпарӯйи Фишотӣ, м. (Вити-  
хон); тадж.: местность на-  
против Фишоти.  
Рӯпаси ноу, лоц. (Витихон);  
ягн.: лисья лощина; ср. согд.  
grws — лиса (GMS, § 121).  
Рӯпасновá, м. (Дехкалон);  
ягн.: лисья лощина.  
Рӯпохӯмпáда, м. (Сокан);  
ягн.: <Рӯпохӯмпáда—мес-  
то, где растет рожь.  
Рӯпуруйи ҳавз, м. (Хишор-  
тоб); тадж.: местность на-  
против водоёма.  
Рӯт, ист. (Ворсовут, Ремонд);  
ягн.-тадж.: горный поток.  
Рӯш, м. (Ровут); ягн.: обрыв.  
Рӯғанмӯнак, м. (Ворсовут);  
ягн.-тадж.

## С

ягн.: ручей, протекающий в  
местности Сангдӯкка.  
Сánги бузчӯшák, м. (Ворсо-  
вут); тадж.: камень, у кото-  
рого доят коз.  
Сánги дутабақá, м. (Нав-  
обод); тадж.: двухслойный  
камень.  
Сánги зӯр, м. (Векоб); тадж.:  
большой камень.  
Сánги калон, м. (Векоб);  
тадж.: большой камень.  
Сánги коргут, м. (Ворсовут);  
тадж.

Сánги малӣк, м. (Навобод);  
тадж.: царский камень.  
Сánги мачатӣ, м. (Дехкалон);  
тадж.: камень у мечети.  
Сánги мағалпайá, м. (Мар-  
зич); тадж.: камень, нахо-  
дящийся в местности, где  
раньше был загон для ско-  
та.  
Сánги Нидев, м. (Марзич);  
тадж.: камень, находящий-  
ся в местности Нидев.  
Сánги одамák, м. (Дехкалон);  
тадж.: камень, напоминаю-  
щий фигуру человека.  
Сánги пешá, м. (Анзоб); тадж.  
Сánги полакозá, м. (Анзоб);  
тадж.: камень у шалаша,  
где процеживают молоко.  
Сánги сандӯк, м. (Марзич);  
тадж.: камень, похожий на  
сундук.  
Сánги сафет, м. (Маргеб-Ан-  
зоб, Марзич, Навобод);  
тадж.: белый камень.  
Сánги сурх, кв. (Ворсовут);  
тадж.: Красный камень; ср.  
Кимерсáнг.  
Сánги чит, м. (Работ); тадж.  
Сánги чоҳák, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень прямоуголь-  
ной формы.  
Сánги шикóф, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень с отверстием.  
Сánги қал'á, м. (Анзоб);  
тадж.: камень, находящийся  
у крепости.  
Сánги қозӣ, м. (Анзоб);  
тадж.: камень судьи.  
Санги хуч, м. (Витихон);  
тадж.: вертикально стоя-  
щий камень.

Сánги ҳинó, м. (Ворсовут);  
тадж.: камень, где растет  
хна.  
Санг ноқанта, м. (Бидев); ягн.  
Сангбóйи сурх, м. (Дехкалон-  
Киришоти); тадж.: красные  
камни.  
Сангпӯшák, м. (Анзоб); тадж.  
Санграв, м. (Ремонд, Дехка-  
лон); тадж.: каменистая  
осыпь.  
Сангсараҳó, м. (Работ);  
тадж.: каменистая мест-  
ность.  
Сангсóр, м. (Работ); тадж.:  
каменистая местность.  
Санэф, м. (Ремонд); согд.-  
ягн.; ср. Сáni так.  
Сáni так, м. (Пискон); ягн.  
Сánки так, м. (Куль); ягн.:  
местность ниже камня.  
Сангбóйи табакмонӣ, м. (Пи-  
шанда); тадж.  
Сánкти хӯи, лет. (Ровут);  
ягн.: летовка у камней.  
Санкӯчайи так, м. (Каша);  
ягн.: местность ниже по-  
лосы камней.  
Санкчóл, л. (Хисокидарв);  
ягн.: каменистое ущелье.  
Сантшпайá, м. (Дехкалон);  
тадж.  
Санцабóзи тег, м. (Шовета);  
ягн.: гребень, на котором  
резвятся козлята.  
Сарбóг, м. (Киришоти); тадж.,  
ягн. (?).  
Сарвизák, м. (Ворсовут);  
тадж.  
Саргаҳи гӯристунӣ, кл. (Ка-  
ши); ягн.: верхнее кладби-  
ще.

Саргаҳи Номиткон, кв. (Номиткон); ягн.: верхний Номиткон.  
Саргаҳи гузár, Саргаҳи гузár, кв. (Хисокидарв, Чуккат, Сокан); ягн.: верхний квартал.  
Саргаҳи Иди бийобá, м. (Хисокидарв); ягн.: верхний Иди бийобá.  
Сáри барóз, м. (Деҳкалон, Такфон-Ремонд); местность выше перевала.  
Сáри Ворзóй, м. (Маргеб); тадж.: местность выше Ворзой.  
Сáри гузár, кв. (Думзой, Вагинзой, Деҳбаланд); ягн.: верхний квартал.  
Сáри дор, м. (Деҳкалон); тадж.: местность выше сланцевых отложений.  
Сáри Зарди́, м. (Ремонд); тадж.: местность выше Зарди.  
Сáри Загáн, м. (Марзич); тадж.: местность выше Заган.  
Сáри кантá, м. (Маргеб); тадж.: местность выше рытвины.  
Сáри колáра, м. (Хисокидарв); ягн.: верхняя тропинка для скота.  
Сáри куррабáнд, м. (Пишанда); тадж.; ср. курра — «жеребенок».  
Сáри кутáл, м. (Анзоб, Ворсовут, Пишанда); тадж.: местность на перевале.  
Сáри Нуху́л, м. (Деҳкалон); тадж.: местность выше Ну-

хул.  
Сáри Обгирáк, м. (Кирйонти); тадж.: местность над водоемом.  
Сáри Панчшү́ри, м. (Анзоб); тадж.  
Сáри пул, м. (Кирйонти); тадж.: местность выше моста.  
Сáри Пу́ли Ешóни Хоҷи́, м. (Витихон); тадж.: местность выше моста Ишана-паломника.  
Сáри Пу́ли Мисрáт, м. (Навобод); тадж.: местность выше моста Мисрат.  
Сáри Пуллахонáк, м. (Деҳбаланд); ягн.-тадж.: верхний Пуллахонáк.  
Сарипуллахоки́, м. (Сокан); ягн.: источник у моста.  
Сáри Сангу́ли Чоде́б, м. (Ворсовут); тадж.: местность выше Сангу́ли Чоде́б (мост Чодеб).  
Сáри сату́н, м. (Ремонд); тадж.  
Сáри тобасанкó, м. (Ремонд); тадж.: местность выше скопления плоских камней.  
Сáри Топи́н, м. (Ремонд); тадж.: местность выше Топин.  
Сáри хаданкó, м. (Ремонд); тадж.: местность выше берез.  
Сáри хо́ки зард, м. (Пишанда); тадж.: местность выше Хоки зард.  
Сáри хонá, м. (Пишанда); тадж.: местность выше дома.

Сáри хучбурс, м. (Пишанда); тадж.: местность, расположенная выше прямой арчи.  
Сáри му́р, м. (Анзоб); тадж.: местность над ложиной.  
Сáри шү́ра, м. (Кирйонти); тадж.: местность выше обрыва.  
Сáри гү́рб, м. (Пишанда); тадж.: местность выше скопления крупных камней.  
Сáри қавро, м. (Маргеб); тадж.: местность выше кладбища.  
Сáри қалá, м. (Пишанда); тадж.: местность выше крепости.  
Сáри қал'а, м. (Маргеб); тадж.: местность выше крепости.  
Сáри ҳавзóн, м. (Маргеб); тадж.: местность выше водоёма.  
Сáри чангал, м. (Работ); тадж.: местность выше рощи.  
Сáри чар, м. (Ремонд, Такфон, Хишортоб, Деҳкалон); тадж.: местность выше оврага.  
Сарóй, м. (Куль); ягн.-тадж.: постоянный двор.  
Сарх, м. (Пишанда); согд. (?).  
Сархалову́, кв. (Кирйонти); тадж.-ягн. (?).  
Сарчашма́, ист. (Деҳбаланд); тадж.: источник.  
Сарчашми́ Миҷғóн, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Миҷғон.  
Сарчишма́, ист. (Пискон); ягн.-тадж.: источник.

Сарҳáди қат, кв. (Сокан); ягн.: крайний дом.  
Сафедвордá, м. (Ворсовут); ягн.-тадж.; вордá = ягн. ворза — «блюдо» (?).  
Сафетосмо́н, м. (Деҳкалон); тадж.  
Сафетпу́ш, м. (Навобод); тадж.  
Сафетронá, м. (Ворсовут); тадж.: участок горы с белыми и темными полосами.  
Сафéd гар, г. (Векоб); ягн.: белая гора.  
Себáк, м. (Анзоб); место, где растут яблони.  
Сéби Сандуккá, м. (Ворсовут); тадж.: яблоня в местности Сандуккá.  
Сел, м. (Сокан); ягн.-тадж.: русло селевого потока.  
Селáк, м. (Деҳкалон); тадж.: русло небольшого селевого потока.  
Сéли лап, м. (Хисокидарв); ягн.: местность у края русла селевого потока.  
Сéли марғ, луг (Номиткон); ягн.: луг у русла селевого потока.  
Сéли ноу, лоц. (Номиткон, Капи, Чуккат, Питип); ягн.: лощина, по которой спускается селевой поток.  
Сéли рóут, ущ. (Векоб); ягн.: ущелье, по которому спускается селевой поток.  
Сéли сар, м. (Шовета, Капи, Чуккат); ягн.: местность выше русла селевого потока.  
Сéциғар, г. (Кирйонти); ягн.:

Сéни гар < Сэли гар (?).  
 Сидриқ, м. (Навобод); тадж.:  
 местность, где растет сид-  
 риқ (бобовое растение).  
 Сикишиқвара, м. (Номиткон);  
 ягн.: местность; где растет  
 сикишиқ (= сикичик);  
 Симич, сел.; ягн.  
 Симич, м. (Такфон); ягн.:  
 ср. Симич.  
 Симоти хон, лет. (Дехкалон);  
 ягн.: летовка Симот.  
 Сипантик, м. (Витихон); ягн.-  
 тадж.: место, где растет  
 рута.  
 Сипэта роут, м. (Векоб); ягн.:  
 белое ущелье.  
 Сипэта қарғ, м. (Бидев); ягн.:  
 место скопления мелких  
 камней белого цвета.  
 Сипити, м. (Кирйонти); ягн.-  
 тадж.: местность, поверх-  
 ность которой кажется бе-  
 лой.  
 Сипит хунак, лет. (Куль);  
 ягн.: белая летовка.  
 Сиракзор, луг. (Ворсовут);  
 тадж.: место, где растет  
 чеснок.  
 Сирвичики шах, м. (Номит-  
 кон); ягн.: скала, на кото-  
 рой растет «сирвич» (на-  
 звание растения).  
 Ситалинбос канта, м. (Ро-  
 вут); ягн.  
 Ситами ноу, лощ. (Сокал);  
 ягн.: задняя лощина.  
 Ситами хок, ист. (Сокал);  
 ягн.: задний источник.  
 Ситили марғ, луг (Номит-  
 кон); ягн.  
 Ситира паст, м. (Векоб); ягн.

Ситкт, луг (Векоб); ягн.:  
 местность, где растет трава  
 «ситкт».  
 Сйчазой, уч. (Ворсовут); ягн.:  
 воробьиная земля.  
 Сйчаки зойи ситам, м. (Ве-  
 коб); ягн.: местность поза-  
 ди участка Сйчаки зой.  
 Сичахон, м. (Такфон); ягн.  
 воробьиная летовка.  
 Собйри зойт, уч. (Бидев);  
 ягн.: земельные участки Со-  
 бра.  
 Соёа, м. (Куль, Пишанда);  
 ягн.-тадж.: тенистое место.  
 Соёи араб, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье араба.  
 Соёи Возов, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Возов.  
 Соёи Дарновак, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье Дарно-  
 вак.  
 Соёи Дидбон, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье наблюдате-  
 ля.  
 Соёи Дичигрут, ущ. (Так-  
 фон); тадж.: ущелье Дичиг-  
 рут.  
 Соёи Зимйх, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зоғар.  
 Соёи Зоғар, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зиндар.  
 Соёи зиркак, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье, в котором  
 растет барбарис.  
 Соёи Зиндар, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Зиндар.  
 Соёи Нутхон, ущ. (Ворсовут);  
 тадж.: ущелье Нутхон.  
 Соёи Одамкуш, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье, в ко-  
 тором гибли люди.

Соёи Одина, ущ. (Витихон);  
 тадж.: ущелье Одины.  
 Соёи Ровут, ущ. (Дехкалон);  
 тадж.: ущелье Ровут.  
 Соёи Такали, ущ. (Навобод);  
 тадж.: ущелье Такали.  
 Соёи такахона, ущ. (Нав-  
 обод); тадж.: ущелье с хле-  
 вом для козлят.  
 Соёи Турон, ущ. (Анзоб);  
 тадж.: ущелье Турон.  
 Соёи Фаркоу, ущ. (Ворсо-  
 вут); тадж.: ущелье Фар-  
 коу.  
 Соёи шуробон, ущ. (Такфон);  
 тадж.  
 Соёи лудвара, ущ. (Вити-  
 хон); тадж.  
 Соёкан, сел.; ягн.: этимология  
 не выяснена.  
 Соёкани чар, м. (Сокал); ягн.:  
 обрыв у селения Сокал.  
 Сорхок (Марзич); тадж. (?),  
 ягн. (?).  
 Сотхок, м. (Пишанда);  
 ягн. (?).  
 Сохкуштаги, м. (Такфон);  
 тадж.  
 Соёи рит, м. (Питиц); ягн.:  
 местность перед лугом, где  
 растет трава «соч».  
 Соёйби Фаркоу, маз. (Ворсо-  
 вут); тадж.: хозяин Фаркоу.  
 Султон тарма бурдаги, м.  
 (Дехкалон); тадж.: место,  
 где снежная лавина унесла  
 Султона.  
 Султон тарма бурдаги, м.  
 (Навобод); см. предыду-  
 щий топоним.  
 Сурхак, м. (Работ); тадж.:

местность с красноватой по-  
 верхностью.  
 Сурхи, м. (Навобод); тадж.:  
 местность с красноватой по-  
 верхностью.  
 Сурх канта, м. (Ровут); ягн.:  
 рытвина с красноватой поч-  
 вой.  
 Сурхката, м. (Пулларовут);  
 ягн.: местность с краснова-  
 той поверхностью, ср. Сурх-  
 кат. (сел. в Матче).  
 Сурхкати гар, пер. (Ровут);  
 ягн.: перевал, ведущий в  
 сел. Сурхкати (в Матче).  
 Сурхеанг, м. (Навобод);  
 тадж.: красный камень; ср.  
 Кимерсанг.  
 Сутунтсари паст, м. (Бидев);  
 ягн.  
 Суғду, Суғди, заброшенная  
 летовка вблизи сел. Кули  
 Дахана; ягн.; по мнению  
 С. И. Климчицкого, в этом  
 топониме сохранилось на-  
 звание древней Согдианы  
 (см. С. И. Климчицкий. На-  
 звание древней Согдианы),  
 что очень сомнительно.  
 Скорее всего, топоним име-  
 ет значение «болотистая  
 местность», или «местность,  
 изобилующая водой», ср.  
 тадж. суғуд (по этому воп-  
 росу см. А. Л. Хромов. Ис-  
 тория изучения топонимии  
 Таджикистана в СССР и за  
 рубежом. «Известия отде-  
 ления общественных наук  
 АН Таджикской ССР»,  
 3(57), 1969).  
 Суғурторон, луг (Работ);

тадж.: торон сурка (торон— вид травы).  
**Сургаланг**, м. (Куль); ягн.-тадж.; < **Сурхгаланг**—скопление камней красноватого оттенка.  
**Суфиварахок**, ист. (Хисокидарв); ягн.: источник у дуга, где растет трава «суфи».  
**Сутури Кама**, м. (Хисокидарв); ягн.: шея барана.  
**Суфи ноу**, лоц. (Сокан); ягн.: лощина, в которой растет трава «суфи».  
**Суфи паркач**, м. (Бидев); ягн.: шалап из травы «суфи».

**Т**

**Таги бароз**, м. (Такфон-Ремонд); тадж.: местность ниже перевала.  
**Таги дарахт**, м. (Ворсовут); тадж.: местность под деревом.  
**Таги дүххона**, м. (Кирйонти); тадж.: местность ниже дома, где делают пахтанье.  
**Таги Испот**, м. (Ремонд); тадж.: местность ниже Испот.  
**Таги йах**, м. (Ремонд); тадж.: местность ниже скопления льда.  
**Таги Тума**, м. (Ворсовут); тадж.  
**Таги чанор**, сел.; таджикское название сел. **Ровут**; подчинарой.  
**Таги Шоудор**, м. (Кирйонти);

**Сутуна гар**, г. (Векоб); ягн.: гора, похожая на колонну.  
**Сустик**, м. (Пулларовут-Питип); ягн.  
**Сухта**, м. (Питип, Сокан); ягн.: обгоревшее место.  
**Сухта бурс**, м. (Пулларовут); ягн.: обгорелая арча.  
**Сухта маргак**, м. (Дехбаланд); ягн.: выжженный луг.  
**Сухтахон**, м. (Работ); < ягн. **Сухта хон** — сгоревшая летовка.  
**Сухта геса**, м. (Бидев); ягн.: обгорелая арча.  
**Сухтахоб**, м. (Пишанда-Ремонд); тадж.: обгоревшее место.

местность ниже **Шоудор**.  
**Тагоб**, уц. (Работ, Ремонд, Пишанда); тадж.: ущелье.  
**Тагоби болоб**, уц. (Работ); тадж.: верхнее ущелье.  
**Тагоби Витихон**, уц.; тадж.: ущелье Витихон.  
**Тагоби дарун**, уц. (Витихон); тадж.: внутреннее ущелье.  
**Тагоби мирй**, уц. (Работ); тадж.: ущелье эмира.  
**Тагоби Чинх**, уц. (Ворсовут); тадж.: ущелье Чинх.  
**Тагобхон**, лет. (Дехбаланд); ягн.: летовка, расположенная в ущелье.  
**Таки гузар**, кв. (Чуккат); ягн.: Нижний квартал.  
**Таккапар гар**, г. (Бидев); ягн.: гора, на которой прыгают горные козлы.

**Таккоб**, м. (Ворсовут); тадж.: горные козлы; таджикское название местности **Нахши-рак**.  
**Тахон**, уц. (Хисокидарв); тадж.-ягн.: ущелье.  
**Такседа**, м. (Дехбаланд); ягн.; ср. Пулласеда.  
**Такти Кун**, м. (Бидев); ягн.  
**Такфон**, сел.; согд. (?).  
**Талхаквара**, луг (Навобод); тадж.: местность, где растет трава «талхак».  
**Талхоб**, м. (Навобод); тадж.: место, где горькая вода.  
**Тамуши бодруб**, м. (Векоб); ягн.: место, где в самые жаркие июльские дни вывают вихри; ср. ягн. тамус (ЯТ, стр. 332).  
**Танги**, м. (Векоб); тадж.-ягн.: теснина.  
**Танги ноу**, лоц. (Векоб); ягн.: лощина в местности **Танги**.  
**Танги гурдун**, м. (Работ); тадж.: теснина, в которой много больших камней.  
**Таннай сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше арчевой роцши (танпа—местная разновидность арчи).  
**Таннохон**, м. (Дехкалон); ягн.: летовка, где растет арча.  
**Тарахчупа**, м. (Ворсовут); < ягн. **Тарақчуба**, ср. **Тирахчупа**.  
**Тармийак**, м. (Витихон); тадж.: место, где спускается тарма (снежная лавина).  
**Таркишгак**, м. (Векоб); ягн.:

< **Тагричтак** местность ниже **Тагрич-а**, ср. **Агби Тагрич**.  
**Тег**, м. (Дехбаланд); тадж.  
**Тегак**, м. (Дехбаланд); тадж.: гребень.  
**Тегн арзан**, м. (Анзоб); тадж.  
**Тегн гала**, м. (Анзоб); тадж. гребень, по которому ходит скот.  
**Тегн кумо**, м. (Анзоб); тадж. песчаный гребень.  
**Тегн мазор**, м. (Навобод); тадж.: гребень, на котором имеется мазар.  
**Тегн мачит**, м. (Навобод); тадж.: гребень, на котором стоит мечеть.  
**Тегн ниҳеб**, м. (Анзоб); тадж. гребень страха.  
**Тегн сар**, м. 1) кв. (Хишпортоб). 2) м. (Сокан, Пулларовут); ягн.: местность наверху гребня горы.  
**Тизуйец**, **Тизувец**, м. (Маргеб); этимология не выяснена.  
**Тийи ку**, м. (Анзоб); тадж.: местность под горой.  
**Тилпак**, **Талпак**, м. (Сокан); ягн.-тадж.: местность, по форме напоминающая шапку.  
**Тираки ноу**, лоц. (Кирйонти); ягн.: лощина, в которой растет тополь.  
**Тирахчупайи гардан**, м. (Бидев); ягн.: седловина в местности **Тирахчупа** (см.).  
**Тирахчупа**, м. (Бидев); ягн.-тадж.



Тирки шах, м. (Каши); ягн.: скала, на которой растет тополь.

Тиртароши так, м. (Векоб); ягн.: местность ниже Тиртарош.

Тифохок, м. (Хишпортоб); ягн.; <Тифорхок — четыре источника.

Тигбли паст (Хисокидарв); ягн. паст — ровная площадка; этимология тигол не выяснена.

Тихи қалá, м. (Такфон); тадж.: местность ниже крепости.

Тобасанг, м. (Куль, Векоб); ягн.: плоский камень.

Тобот, м. (Куль); ягн.: оросительные канавки.

Тойқаш, м. (Маргеб); тадж.; ср. той — жеребенок.

Тойкй, м. (Пишанда); тадж.; ср. Тойқаш.

Тойпикантá, м. (Ворсовут); ягн.-тадж.

Тоби табақó, м. (Дехкалон); тадж.

Толáйн патарáст, м. (Ворсовут); тадж.

Толиби хун, лет. (Номиткон); ягн.: леговка Толиба.

Толони, м. (Хушпортоб); тадж.: место, где растет «торон» (?).

Тониф, м. (Пискон); согд.-ягн.

Тонифáк, м. (Витихон); ягн.; ср. Тониф.

Тончкаш, м. (Кдрйонти); тадж. (?).

Топин, м. (Пишанда); этимология не выяснена.

Торонвара, луг. (Дехбаланд); ягн.: место, где растет «торон», ср. Торонвара, Торонзор.

Торонвара, луг. (Навобод); тадж.-ягн.; см. Торонвара.

Торонзбр, м. (Навобод); тадж.: место, где растет «торон».

Тоғарбидон, м. (Ворсовут); ягн.; ср. ягн. ғар — «гора», бидон — «середина».

Тоғбун, м. (Пишанда); тадж.

Тоқимунани дашт, м. (Векоб); ягн.

Тоҷаҳоки ноу, лоц. (Хисокидарв); ягн.: лощина Тоҷахок.

Туизувидá, м. (Куль); ягн.

Тури так, м. (Ворсовут); ягн.

Турукхон, лет. (Пискон); ягн.

Тутавара, луг. «(Куль)»; ягн.: место, где растет трава «гута».

Тутавара чашма, ист. (Бидев); ягн. источник, расположенный в местности Тутавара.

Тутак, м. (Пишанда); тадж.

Туфáйзой, уч. (Номиткон); <Туфáйзой — земля Туфáйля.

Туфан, луг (Векоб); ягн.: место, где растет трава «туфан».

Тудй тршй, м. (Анзоб); тадж.

Тумá, м. (Ворсовут); этимология не выяснена.

Тунхон, лет. (Пискон); ягн.

Увуд, лет. (Маргеб); тадж.-тюрк.: леговка.

Увудли арбоб, лет. (Анзоб); тадж.: леговка старосты.

Уланг, м. (Куль); ср. тадж. улáнг — виноградник (сел. Маргеб).

Улки готк, м. (Хисокидарв); ягн.: волчье логово.

Унзут, м. (Навобод); согд.-ягн. (?).

Уник, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?).

Уникбрд, м. (Ремонд); согд.-ягн. (?).

Уреброҳá, м. (Ремонд); тадж.: наклонная тропа.

Урзй, м. (Дехкалон); ягн.; имеется поверье, что прежде в этой местности было селение.

Уррán, м. (Анзоб); ягн.; связано с ягнобским словом урк — «волк».

Уркач, м. (Навобод); ягн.; связано с ягнобским словом урк — «волк» (?).

Урки вун рид, м. (Чуккат); ягн.: местность перед волчьим логовом.

Уркомá, м. (Ремонд); ягн.; связано с ягнобским словом урк — «волк».

Урккуча гардán, м. (Бидев); ягн.: седловина волчьего прохода (?).

## У

Урхурапаст, м. (Куль); ягн.; <Урхурапаст — площадка, где едят волки (?).

Ушт, м. (Анзоб); согд.-ягн. (?).

Уштурсанг, м. (Работ); тадж.: камень, по форме напоминающий верблюда.

Уштурхун, м. (Пишанда); ягн.: верблюжья леговка (?).

Ушқада, м. (Дехбаланд); ягн.: название растения.

Утқул паридағй, м. (Дехкалон); тадж.: место, где сохранился Утқул.

Уғурақ, м. (Витихон); тадж.: местность, похожая на ступку.

Уғурақй, м. (Пишанда); тадж.: местность, похожая на ступку.

Уқопхунáй шах, м. (Бидев); ягн.: скала, на которой имеется гнездо орла.

Ушумвара, луг (Пулиаровут); ягн.: место, где растет трава «ушум».

Ури дайрó, (Работ); тадж.: по ту сторону реки.

Утоқ, м. (Каши); ягн.-тадж. (?), тюрк. (?); ср. Утоғар в Фальгаре.

Умарй койн дивар, м. (Ровут); ягн.: местность возле хлева Умара.

## Ф

Фаллазй, м. (Пискон); ягн.; зни — седловина.  
5-949

Фарқани новá, м. (Бидев); ягн.

Фаркашнйз, м. (Пишанда); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
Фаркварá, м. (Ворсовут); тадж.: место, где растет дерево «фарк».  
Фаркóр, м. (Куль); ягн.  
Фаркóрд, м. (Хисокидарв-Шовета); ягн.  
Фаркóу, заброшенное сел.; ягн.  
Фаркоудáр, м. (Марзич); согд.-ягн. (?).

Хавóли Кандóб, м. (Ворсовут); тадж.: грот в местности Кандóб.  
Хавóли Халифá Ашóр, м. (Ворсовут); тадж.: грот Халифы Ашура.  
Хавóли Қалмоқо, м. (Ворсовут); тадж.: грот калмыков (?).  
Хадварахóн, м. (Кирйонти); <ягн. Каткварахон — летовка, где растет горный лук.  
Хадормарг, м. (Марзич); ягн.-тадж. (?).  
Халзанапаст, м. (Сокан); ср. Харзонипаст.  
Хамбидунхам, м. (Номиткон, Чуккат); <ягн. Хамби бидунхан — ручей протекающий посреди низины (?).  
Хáми зичóн, м. (Маргёб); тадж.  
Хампá, м. (Ворсовут, Навобод); тадж.-ягн.: низина.  
Хáмпай сар, м. (Каши); ягн.: местность над низиной.

Фáрти хон, м. (Пискон); ягн.; хон — летовка; Фáрти — косв. пад. фар или фарт (?).  
Фачгáри ноу, лоц. (Сокан); ягн.: лощина, ведущая к горе Фачгар.  
Фийóри, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
Фисна́у, м. (Ворсовут); ягн. (?).  
Финшотí сел. (Тагоби Витихон); ягн.

## Х

Хáмпс сар, м. (Дехбалаанд); ягн.: местность над низиной.  
Хáни дарв, м. (Хисоки дарв); ягн.: гребень горы у ручья.  
Ханикóн, м. (Анзоб); согд.-ягн. (?), тадж. (?).  
Хáни кúна, м. (Бидев); ягн.: местность сбоку от ручья.  
Хáни лап, м. (Бидев); ягн.: местность у берега ручья.  
Хáни сар, м. (Векоб, Хисокидарв, Чуккат); ягн.: местность выше ручья.  
Ханисáр, м. (Ворсовут); <ягн. Хáни сар.  
Хáни чýнтир, м. (Сокан); ягн.: местность ниже ручья.  
Ханкúна, м. (Хисокидарв); ягн.: местность сбоку от ручья; ср. Хáни кúна.  
Хансáра, м. (Дехбалаанд); ягн.: местность выше ручья; ср. Хáни сар.  
Хансáра, м. (Дехбалаанд); ягн.: местность ниже ручья.  
Ханчáр, м. (Дехкалон-Кир-

йонти); тадж.-ягн.; <Хáни чар — обрыв у ручья.  
Харамсáра, кв. (Дехбалаанд); местность, расположенная выше гумна.  
Хардавóн, м. (Ворсовут); тадж.: участок дороги, где необходимо погонять ослов.  
Хардавонáк, м. (Дехкалон); тадж.; см. Хардавон.  
Харзинапáст, м. (Кирйонти); ягн.  
Харзонипáс (т), м. (Дехбалаанд); ягн.  
Харкúш, м. (Навобод); тадж.  
Харпáр, м. (Векоб); ягн.: место, где срываются ослы.  
Харсáнг, м. (Куль); ягн.-тадж.: большой одинокий камень.  
Харсангá, м. (Пишанда); тадж.: место скопления больших камней.  
Харсáнги итк, м. (Куль); ягн.: мост в местности Харсанг.  
Харсангó, м. (Ворсовут); тадж.: место скопления каменных глыб.  
Харгалтахó, м. (Ремонд); тадж.: местность, где срываются ослы.  
Хаугвунáк, м. (Каши); ягн.: местность, изобилующая норами сурка.  
Хáугвунт, м. (Векоб); ягн.: местность, изобилующая норами сурка.  
Хаугвинсáра, м. (Хисокидарв); ягн.: местность выше нор сурка.  
Хаумéна, м. (Дехбалаанд); ягн.: место обитания сурка.

Хéзи чар (р), м. (Чуккат); ягн.  
Хéча, м. (Номиткон); ягн.  
Хидирмéн, кв. (Дехбалаанд); ягн.  
Хйрáй хан, руч. (Номиткон); ягн.: мутный ручей.  
Хирамсáра, 1) кв. (Ровут); 2) м. (Бидев, Хисокидарв, Каши); ягн.: местность выше гумна.  
Хирáмти, м. (Хисокидарв); ягн.: местность, где находится гумно.  
Хирóус, м. (Векоб); ягн.  
Хйрси ноу, лоц. (Векоб); ягн.: медвежья лощина.  
Хирсхонá, м. (Дехкалон); тадж.: медвежья берлога.  
Хисокидарв, сел.; ягн.; дарв — гребень горного склона; этимология компонента хисок не выяснена.  
Хисокидарви ноу, лоц. (Питип); ягн.: лощина Хисокидарв.  
Хисокидарви сар, м. (Питип); ягн.: местность выше Хисокидарв.  
Хишéр, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
Хиперóбут, ущ. (Работ); согд.-ягн.: ущелье Хишер.  
Хишфтопа, м. (Векоб); ягн.: молочная вода.  
Хишортóб, Хишортóу, сел.; ягн.; этимология тополексемы Хишóр не выяснена.  
Хозагáр, г (Ремонд); согд.-ягн.  
Хок, ист. (Каши); ягн.: источник.

Хóки воск, м. (Ровут); ягн.: межа у источника.  
Хóки марғ, луг (Ровут); ягн.: луг в местности Хок.  
Хóки Ноу, лощ. (Векоб); ягн.: лощина у источника.  
Хоксурхí, м. (Ворсовут); тадж.: местность с красноватой поверхностью.  
Хóли так, м. (Дехбалад); ягн.  
Хонакóйи Кáма, м. (Шовета); ягн.: седловина в местности Хонакой.  
Хонакóйи так, м. (Каши); ягн.: местность ниже Хонакóй.  
Хоначí Нурáк, м. (Ворсовут); тадж.: домик Нурака.  
Хоначí Умар, м. (Ворсовут); тадж.: домик Умара.  
Хóнзой, уч. (Пискон); ягн.: земельный участок, расположенный на летовке.  
Хóни дар, м. (Дехбалад); ягн.  
Хóни дашт, м. (Сокан, Куль); ягн.: участок равнины на летовке.  
Хонóйи Халим, м. (Витихон); тадж.: дома Халима.  
Хоркáши зой, уч. (Ровут); ягн.: земля собирателя колючек.  
Хотинағул, лет. (Витихон); ягн.  
Хочáри гар, м. (Сокан); ягн.: гора Хочар.  
Хукхона, кв. (Хишпортоб); тадж.: свиновод.  
Хумó, м. (Работ); этимология не выяснена.

Хурминахóн, лет. (Бидев); ягн.  
Хургичí, м. (Маргеб); ягн.  
Хутáннай дивáр, м. (Векоб); ягн.: местность возле мельницы.  
Хутáннапаст, м. (Бидев); площадка, на которой находится мельница.  
Хутáннай рит, м. (Каши-Ровут); ягн.: местность перед мельницей.  
Хутаннабути рит, м. (Дехбалад); ягн.: местность перед лощиной, в которой находится мельница.  
Хутáннарóут, ущ. (Векоб, Питип); ягн.: ущелье, в котором находится мельница.  
Хутáннай рóут, ущ. (Сокан); ягн.: то же, что и Хутаннарóут (см.).  
Хутáннай сар, м. (Сокан); ягн.: местность выше мельницы.  
Хутáнни ситáм, м. (Векоб); ягн.: местность позади мельницы.  
Хутáнне гóл, м. (Дехбалад); ягн.: большой камень у мельницы.  
Хутакаурá, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
Хутигпатруш, м. (Пишанда); согд.-ягн.; имеется разрушенная крепость.  
Хути теғ, м. (Сокан); ягн.  
Хутí, м. (Анзоб); ягн.  
Хушронч, м. (Ворсовут); ягн.  
Хуштамошó, м. (Дехкалон); тадж.: место, с которого от-

крывается красивый вид на долину.  
Хучáйи гаҗна́, маз. (Ворсовут); тадж.  
Хучáқи гардáн, м. (Бидев); ягн.  
Ху́чи Хисор, м. (Навобод); тадж.  
Хун, лет. (Ровут); ягн.: летовка.  
Хунак, лет. (Хисокидарв); ягн.: небольшая летовка.  
Хунакóй сар, м. (Хисокидарв); ягн.: местность выше Хунако=Хонако́, ср. Хонакой так.  
Хунзó, уч. (Каши); ягн.: земельный участок, расположенный на летовке; см. Хонзóй.  
Ху́ни рит, м. (Ровут); ягн.: местность перед летовкой.  
Ху́ни сар, м. (Питип); ягн.: местность выше летовки.  
Ху́ни так, м. (Хисокидарв); ягн.: местность ниже летовки.

Чайта́н, м. (Дехкалон); тадж.: вид дерева.  
Ча́нги шах, м. (Витихон); ягн. (?), тадж. (?).  
Чанóрай так, м. (Ровут); ягн.: место под чинарой.  
Чанóри дивар, м. (Векоб); ягн.: местность возле чинары.  
Чандарá, ущ. (Навобод); тадж.  
Чарра́кти сар, м. (Номиткон);

Ху́ни чинма́й рит, м. (Хисокидарв); ягн.: местность перед источником летовки.  
Ху́ни гар, м. (Векоб); ягн.: гора, на склоне которой расположена летовка.  
Ху́ни га́ри чит, м. (Бидев); ягн.  
Хучáйи Махрóм, маз. (Куль); тадж.: святой Бахром.  
Хучмалик, маз. (Маргеб); тадж.  
Худáк, м. (Хисокидарв); ягн.  
Хуруравáра, луг (Номиткон); ягн.: место, где растет «хурура».  
Хурурадúка, м. (Номиткон); ягн.: яма, в которой растет «хурура».  
Хушíи, м. (Сокан); ягн.: Хушум.  
Хушóм, м. (Пискон); ягн.: название травы.  
Хушóни хок, м. (Пискон); ягн.: источник в местности Хушум, Хушун.  
ягн.: местность выше водопадов.

Ч.  
Чаррахóра, м. (Дехбалад); ягн.: камень у водопада.  
Чарси́ч, м. (Ремонд); согд.-ягн.  
Чарсóк, м. (Анзоб); согд.-ягн.; Чарсхок (?), ср. Чарси́ч, Часхок.  
Чархонакó, м. (Пишанда); тадж.  
Часхóк, м. (Навобод); ягн.  
Чáттамен, кв. (Куль); ягн.

**Чашма́**, ист. (Ровут); тадж.-ягн.: источник.  
**Чашма́й рит**, м. (Каша); ягн.: местность перед источником.  
**Чашма́й фйк**, м. (Дехбалад); ягн.: местность сбоку от источника.  
**Чашма́йи суғурхона́**, ист. (Работ); тадж.: источник уныры сурка.  
**Чашма́йи хунука́к**, ист. (Витихон); тадж. холодный источник.  
**Чашма́йи гу́л**, ист. (Кирйонти); тадж. (?), ягн. (?).  
**Чашма́йи Хулбулахо́к**, ист. (Ворсовут); тадж.  
**Чашмахо́**, ист. (Ворсовут); тадж.: источники.  
**Чашми́ гóви Гадó**, ист. (Дехкалон); тадж.: источник коровы Гадо.  
**Чашми́ ешóн**, ист. (Дехкалон); тадж.: источник ишана.  
**Чашми́ зарда́к**, ист. (Навобод); тадж.: желтый источник (вокруг растет желтая трава).  
**Чашми́ капкóн**, ист. (Анзоб); тадж.: источник куропаток.  
**Чашми́ Мулло́ Махма́т**, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Мулло Махмада.  
**Чашми́ Мулло́ Навру́з**, ист. (Ворсовут); тадж.: источник Мулло Навруза.  
**Чашми́ мурго́н**, ист. (Навобод); тадж.: птичий источник.  
**Чашми́ Потахо́н**, ист. (Работ); тадж.: источник местности **Потахон**.  
**Чашми́ Сангусóбр**, ист. (Работ); тадж.: источник местности **Сангусор**.  
**Чашми́ Са́ри бед**, ист. (Марзич); тадж.: источник местности **Сари бед**.  
**Чашми́ таби́б**, ист. (Навобод); тадж.: источник знахаря.  
**Чашми́ узба́к**, ист. (Анзоб); тадж.: источник узбека.  
**Чашми́ Ушто́н**, ист. (Анзоб); тадж.: источник местности **Уштон**.  
**Чашми́ Камба́р**, ист. (Ворсовут); тадж.: холодный источник.  
**Чашми́ Фурутахóк**, ист. (Ворсовут); тадж.: источник местности **Фурутахок**.  
**Чашми́ Камба́р**, ист. (Ворсовут); тадж.: источник местности **Камбар**.  
**Чашми́ Хафхуарóн**, ист. (Кирйонти); тадж.: источник семи сестер.  
**Чаки́лó**, м. (Танфон); тадж.: место скопления гравия.  
**Чаққи́ли калóн**, м. (Навобод); тадж.: место крупного скопления гравия.  
**Чилли́ки хон**, лет. (Кирйонти); ягн.  
**Чинтарма́йн**, кв. (Хишпортоб); ягн.: внутренний квартал.  
**Чинтир мен**, кв. (Кули Боло); ягн.: внутренний квартал.  
**Чирíки паст**, м. (Дехбалад); ягн.: площадка, на которой растет «чиррак» (вид шиповника).

**Чйррак**, м. (Ровут); ягн.: место, где растет шиповник «чиррак».  
**Чирронвара́**, луг. (Хишпортоб); ягн.-тадж.: место, где растет шиповник.  
**Читирме́н**, кв. (Кирйонти); <ягн. Чинтирмен — внутренний квартал.  
**Чсло́ки зой**, кв. (Шовета); ягн.: земля хромого.  
**Чорéб**, м. (Анзоб); согд.-ягн.; (<чор — узкое ущелье + суф. -еф> -еб).  
**Чóри бидóн**, м. (Сокан); ягн.: местность посреди узкого ущелья.  
**Чóри дахана́**, м. (Векоб, Ровут); ягн.: начало узкого ущелья.  
**Чóри сита́м**, м. (Векоб); ягн.: местность позади узкого ущелья.  
**Чоршарикахо́**, м. (Навобод); тадж.: место четырех приятелей (?).  
**Чосанкўча́**, м. (Питип); ягн.; <Чошсанкўча — полоса осыпавшихся камней.  
**Чóхи сар**, м. (Векоб); ягн.: местность выше колодца.  
**Чóхи так**, м. (Сокан); ягн.: местность ниже колодца.  
**Чохса́р**, м. (Пулларовут); ягн.: местность выше колодца.  
**Чоштенá**, м. (Ворсовут); тадж.: насыпной холм.  
**Чокусара́к**, м. (Ворсовут); тадж.  
**Чуáн кáнта**, м. (Номиткон); ягн.: рывтина, похожая на котел.  
**Чўккат**, сел. ягн.; этимология не выяснена.  
**Чўккати хўн**, лет. (Номиткон); ягн.: летовка сел. **Чуккат**.  
**Чўккахон**, лет. (Дехбалад); ягн.  
**Чўкки хон**, лет. (Дехкалон); ягн.  
**Чўкки шах**, м. (Хишпортоб); ягн.  
**Чукривара́**, луг (Навобод); тадж.: место, где растет ревень.  
**Чуксанг**, м. (Куль, Работ); ягн.-тадж.  
**Чўкғари паст**, м. (Пискон); ягн.: ровная площадка на горе **Чўкғар**.  
**Чўхти сар**, м. (Бидев); ягн.  
**Чўзўт**, м. (Навобод); ягн.  
**Чукурак**, м. (Куль, Номиткон); тадж.: впадина.  
**Чукура́ки зой**, уч. (Каша); ягн.: земельный участок, расположенный во впадине.  
**Чукура́ки марғ**, луг (Каша); ягн.: луг во впадине.  
**Чукура́ки хўн**, лет. (Сокан, Бидев); ягн.: летовка во впадине.  
**Чукура́кхон**, лет. (Хисонидарв); ягн.: летовка во впадине.  
**Чуқўрахўн**, лет. (Чуккат); ягн.: летовка во впадине.  
**Чуқури́**, м. (Сокан); ягн.-тадж.; впадина.  
**Чуқури́йи Чодеб**, м. (Ворсо-

вут); тадж.: впадина в местности Чодеб.  
**Чуқури хон**, м. (Кирйонти); ягн.: летовка во впадине.  
**Чуқурсанг**, м. (Навобод); тадж.: камень во впадине.  
**Чуқурхон**, м. (Ворсовут); ягн.: летовка во впадине.  
**Чуванак**, м. (Сокан); ягн.: котелок (метафорическое название).  
**Чул**, м. (Куль); ягн.: степь.  
**Чули хун**, лет. (Сокан); ягн.: летовка в местности Чул.  
**Чумпочак**, м. (Бидев); ягн.  
**Чупкашак**, м. (Кирйонти);

**Шабари гурá**, луг. (Пишанда); тадж.: зеленый шабар (название кормовой травы).  
**Шабари дарбз**, м. (Пишанда); тадж.: длинный участок травы шабар.  
**Шайи арӯс**, м. (Куль); тадж.: жених и невеста.  
**Шакаррэк**, м. (Пишанда); тадж.: галька, похожая на сахарный песок.  
**Шарифи гузар**, кв. (Гарзой); ягн.: квартал Шарифа.  
**Шарифи зойт**, уч. (Ровут); ягн.: земли Шарифа.  
**Шарифи ошбоса**, м. (Ровут); ягн.: водоем Шарифа.  
**Шарра**, м. (Марзич); тадж.: водопад.  
**Шарраҳб**, м. (Витихон); тадж.: водопады.

тадж.: место, откуда берут дрова.  
**Чӯғ**, м. (Каши-Номиткон); ягн.: фигура из камней, установленная на гребне горы.  
**Чӯғак**, м. (Навобод); ягн.-тадж.; см. Чӯғ.  
**Чӯғар**, м. (Анзоб); <ягн. Чукгар.  
**Чӯғари канта**, м. (Бидев); ягн.: рывина в местности Чӯғар.  
**Чӯғи Пулбд**, м. (Дехкалон); тадж.: фигура из камней, сложенная Пулатом.

### Ш

**Шаррбти сар**, м. (Дехбаланд); ягн.: местность выше водопадов.  
**Шаршарá**, м. (Пулларовут, Сокан); ягн.-тадж.: водопад.  
**Шаст**, м. (Ворсовут); тадж. (?).  
**Шафтак**, м. (Векоб); ягн.  
**Шафти вассá**, м. (Навобод); тадж.  
**Шафти ноу**, лоц. (Ровут); ягн.  
**Шафти рит**, м. (Сокан); ягн.  
**Шафти рбут**, ущ. (Сокан-Гармен); ягн.  
**Шафти так**, м. (Гармен); ягн.  
**Шафти қозй**, м. (Навобод); тадж.  
**Шахй**, м. (Ровут); ягн.: место скал.  
**Шахи бидбн**, м. (Сокан); ягн.: местность посреди скалы.

**Шахи зард**, м. (Ворсовут, Дехкалон); тадж.: желтая скала.  
**Шахи ноучá**, (Векоб); ягн.: лоцзинка у скалы.  
**Шахи пад**, м. (Хисокидарв); ягн.: место у скалы.  
**Шахи рбут**, ущ. (Бидев); ягн.: ущелье у скалы.  
**Шахи сар**, м. (Векоб); ягн.: место выше скалы.  
**Шахсара**, сел.: ягн., местность на скале.  
**Шахсарá**, м. (Ремонд); <ягн. Шахсара.  
**Шахсатама**, кв. (Дехбаланд); ягн.: местность позади скалы.  
**Шахи ситám**, м. (Номиткон); ягн.: местность позади скалы.  
**Шахи Файзилб**, м. (Ворсовут); тадж.: скала Файзуллы.  
**Шахи чумчуқкушак**, м. (Кирйонти); тадж.  
**Шахкуча**, м. (Хисокидарв); ягн.: проход между скалами.  
**Шахтакай рит**, м. (Чукнат); ягн.: местность перед основанием скалы.  
**Шахти вон**, м. (Каши); ягн.  
**Шахтирамá**, кв. (Ворсовут); ягн.: Шахти рама (?).  
**Шахойи Холмб**, м. (Кирйонти); тадж.: скалы Холмо.  
**Шахбк**, м. (Кирйонти); ягн.: источник у скалы.  
**Ша(х)мурмен**, кв. (Гармен); ягн.: квартал, в котором умер жених (?).

**Шерали збйи сар**, м. (Номиткон); местность выше земельного участка Шерали.  
**Шибари паст**, м. (Сокан); ягн.: площадка, поросшая травой «шибар».  
**Шибари сайқал**, м. (Кирйонти); тадж.: местность, где растет трава «шибар», имеющая гляцевый оттенок.  
**Шидгорй**, м. (Дехкалон); тадж.: пашня.  
**Шиди сар**, м. (Пискон); ягн.; ср. Шити сар.  
**Шиканиовá**, м. (Бидев); ягн.: разрушающаяся лощина (?).  
**Шикорварá**, м. (Навобод); тадж.: место охоты.  
**Шикорбн**, м. (Ремонд); тадж.: место охоты.  
**Шикоргайи гардái**, м. (Бидев); ягн.: седловина в местности Шикорга.  
**Шикорбйти ситám**, м. (Бидев); ягн.: местность позади Шикоройт.  
**Шикоррбта**, м. (Бидев); ягн.: охотничья тропа.  
**Шимайи**, кв. (Хисокидарв); ягн.: верхний квартал.  
**Шимайи**, кв. (Хишпортоб); ягн. Шимайи.  
**Шимен**, кв. (Пулларовут, Пискон, Кули боло, Сокан); см. Шимайи.  
**Шимен**, второе название сел. Кули боло; см. Шимайи.  
**Шимён**, заброшенный квартал в сел. Ворсовут; см. Шимайи.

Шимшор, м. (Ворсовут); тадж.: пихта.  
 Шири бузён, м. (Дехкалон); тадж.: козье молоко (метафорическое название).  
 Ширини хирам, м. (Номиткон); ягн.: гумно Ширини (?).  
 Шити сар, м. (Сокал); ягн.  
 Шихок, ист. (Номиткон); ягн.: верхний источник.  
 Шодмондара, м. (Анзоб); тадж.: ущелье радости.  
 Шовак парта, м. (Шовета); ягн.: место, где сорвался Шовак.  
 Шобудор, м. (Бидев); ягн.: червяк сланец.  
 Шоудор, м. (Кирионти); <ягн. Шобудор.  
 Шовета, сел.: ягн.: этимология неясна (черная ива?).  
 Шоветай хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка сел. Шовета.  
 Шоветай хон, лет. (Векоб); ягн.: летовка жителя сел. Шовета.  
 Шобура, м. (Бидев); ягн.: скопление темных камней.  
 Шоуборай чашма, ист. (Векоб); ягн.: источник в местности Шоубора («Черная колючка»);  
 Шобугар, г. (Шовета — Хисонидарв); ягн.: черная гора.  
 Шобугари почак, м. (Куль); ягн.: основание горы Шобугар.  
 Шурай сар, м. (Векоб); ягн.: местность над обрывом.  
 Шурайсаара, м. (Хисонидарв); ягн.: местность над обрывом.  
 Шурахок, м. (Дехкалон, Навобод, Такфон, Ремонд); ягн.: источник у обрыва.  
 Шурафоч, м. (Чуккат); ягн.  
 Шури поря, м. (Номиткон); ягн.  
 Шуроти, м. (Анзоб); ягн. (?).  
 Шурнаст, м. (Такфон); ягн. (?), тадж. (?).  
 Шурпобт, м. (Пишанда); ягн. (?).  
 Шурхур, м. (Такфон); тадж.

Ғ

Ғабарут, м. (Такфон); согд.-ягн.  
 Ғав, м. (Марзич); согд.; ср. Пастигав < Пастигав (в Матче);  
 Ғавазо, уч. (Куль); ягн.  
 Ғаваканда, м. (Анзоб); согд.-ягн.  
 Ғавел, м. (Такфон); согд.-ягн.  
 Ғави, м. (Маргеб; Ремонд); согд.-ягн.  
 Ғажжот, м. (Номиткон); ягн.  
 Ғажгажахок, ист. (Векоб); ягн.; ср. Ғачгажахок.  
 Ғаз, м. (Пишанда); ягн.-тадж.: название растения.  
 Ғазароут, ущ. (Питип-Номиткон); ягн.: ущелье, где растет «газ».  
 Ғал, м. (Сокал); ягн.  
 Ғаланги осийо, м. (Дехкалон); тадж.: скопление камней у мельницы.

Ғанза, м. (Векоб); ягн.; ср. согд. yazni — «кориандр».  
 Ғанзагар, т. (Векоб); ягн.: гора местности Ғанза.  
 Ғанзахани пат, м. (Векоб); ягн.: старое русло ручья, шедшего с местности Ғанза.  
 Ғантумзойак, уч. (Дехбалад); ягн.: земельный участок, засеваемый пшеницей.  
 Ғарзой, 1) заброшенное селение; 2) м. (Сокал); ягн.: земельный участок, расположенный на склоне горы.  
 Ғарзойи чашма, ист. (Ровут); ягн.: источник сел. Ғарзой.  
 Ғари сар, м. (Ровут); ягн.: местность наверху горы.  
 Ғармен, сел.; ягн.: селение, расположенное на склоне горы.  
 Ғармина мисийока, м. (Бидев); ягн.; ср. ягн. мисвок — название растения.  
 Ғарсаара, м. (Номиткон); ягн.: местность на горе.  
 Ғари Сар, м. (Ровут); ягн.: местность под горой.  
 Ғарчик, м. (Ровут); ягн.  
 Ғачгажахок, м. (Бидев); ягн.; ср. Ғажгажахок.  
 Ғесвара, роца (Ворсовут); ягн.: арчевая роца.  
 Ғилинк, м. (Питип-Номиткон); ягн.: скопление крупных камней.  
 Ғилинки ноу, лоц. (Номиткон); ягн.: лощина в местности Ғилинк.  
 Ғилингисар, кв. (Хишортоб); <ягн. Ғилинки сар — местность выше скопления крупных камней.  
 Ғилинкхун, м. (Сокал); ягн.: летовка у скопления крупных камней.  
 Ғиреканти сар, м. (Бидев); ягн.: местность выше того места, откуда берут глину для побелки домов.  
 Ғиреканчи сар, м. (Хисонидарв); ягн.: имеет то же значение, что и предыдущий топоним.  
 Ғиреканчики сар, м. (Номиткон); ягн.: то же, что и Ғиреканчи сар (см.).  
 Ғоби кун, м. (Куль); ягн.: местность, по форме напоминающая зад коровы.  
 Ғовин, м. (Дехбалад); ягн.  
 Ғоукун, м. (Пишанда); ягн.-тадж.  
 Ғоукунша майдун, м. (Чуккат); ягн.  
 Ғбути хок, ист. (Хисонидарв); ягн.: коровий источник.  
 Ғбутхок, ист. (Писков); ягн.: коровий источник.  
 Ғоурота, ущ. (Номиткон-Чуккат); ягн.: коровья тропа.  
 Ғовун, м. (Кирионти); тадж.-ягн.  
 Ғори лашкаргузар, м. (Работ); тадж.: пещера, в которой останавливалось проходившее войско.  
 Ғори ситам, м. (Бидев); ягн.: местность за пещерой.  
 Ғувин, м. (Хишортоб); ягн.

Ғудамбара, луг (Питип); ягн.: место, где растет ғү(р)дан (название растения).  
 Ғудикаса, м. (Ворсовут); ягн.  
 Ғуди сар, м. (Ровут); ягн.  
 Ғужжай так, м. (Куль); ягн.; ср. ягн. ғуж — литься сверху вниз.  
 Ғузровут, м. (Дехкалон); ягн.  
 Ғузрбса, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Ғул, м. (Кирйонти); ягн.: название растения; ср. Ғулварахók, Ғулхór.  
 Ғулак, м. (Кирйонти); ягн.  
 Ғулака, кв. (Шовета); ягн.  
 Ғулаки шах, м. (Витихон); ягн.: скала в местности Ғулак.  
 Ғулахон, лет. (Номиткон); ягн.: ср. Ғулхон.  
 Ғулбакóн, кв. (Хишортоб); ягн.-тадж.  
 Ғулварахók, ист. (Кирйонти); ягн.: источник в местности Ғулвара.  
 Ғулзóй, кв. (Фармен); ягн.  
 Ғулкантáк, м. (Векоб); ягн.  
 Ғулхán, ручей (Номиткон); ягн.  
 Қабриетóн, (Каши); ягн.-тадж.: кладбище.  
 Қабриетóни ситáм, м. (Векоб); ягн.: местность позади кладбища.  
 Қáди Чáйтáн, м. (Дехкалон); тадж.: местность у Чайтана.  
 Қавантсмур, м. (Навобод); тюрк.

Ғулхóн, лет. (Дехкалон); ягн.  
 Ғулхóри так (Хисокидарв); ягн.  
 Ғулчóр, (Бидев); ягн.  
 Ғумóрс, м. (Хишортоб); ягн.  
 Ғунарвá, м. (Такфон); ягн.  
 Ғурабидүи, м. (Номиткон); ягн.  
 Ғүрзó, уч. (Хисокидарв); ягн.  
 Ғүрзóй, уч. (Сокан, Ғарзой); ягн.; ғүр — большой круглый камень.  
 Ғуркантá, м. (Такфон); ягн.  
 Ғүррасáнки ноу, лоц. (Бидев); ягн.: лощина, в которой есть большой камень.  
 Ғүррóти так, м. (Дехбаланд); ягн.: место под большим камнем.  
 Ғүрсáнк, м. (Ремонд); ягн.: большой камень.  
 Ғүрүта, м. (Куль, Каши, Чуккат); ягн.  
 Ғүрүтá, м. (Пискон); ягн.: вязкое место.  
 Ғусмаргá, м. (Хисокидарв); ягн.  
 Ғучварахүи, ягн.: заброшенная летовка (Ворсовут).  
 Қазнок, м. (Такфон); тадж.  
 Қалавурхүна пáрра, м. (Ровут); ягн.  
 Қаландáри қутáн, м. (Дехбаланд); ягн.: загон, принадлежавший отшельнику.  
 Қаловургáх, м. (Хишортоб); тадж.: место караульного.  
 Қаловуртеппá, м. (Дехкалон); тадж.: сторожевой холм.  
 Қал'а, кр. (Сокан, Ровут, Пул-

ларовут, Пискон, Ворсовут, Кирйонти); ягн.-тадж.: крепость.  
 Қал'áйн балáнд, м. (Номиткон); тадж.: высокая крепость.  
 Қал'áйн Сангáйн, кр. (Сокан); тадж.: крепость Сангина.  
 Қал'áй сар, м. (Сокан); ягн.: местность выше крепости.  
 Қал'áй ситáм, м. (Хисокидарв); ягн.: местность позади крепости.  
 Қал'áй ситáми зóйт, уч. (Пулларовут); земельные участки позади крепости.  
 Қал'áй так, м. (Сокан); ягн.: местность ниже крепости.  
 Қал'áйн теғ, м. (Пулларовут); ягн.: гребень, на котором находится крепость.  
 Қал'акүча, м. (Пулларовут); ягн.  
 Қали болó, м. (Такфон); тадж.: верхняя крепость.  
 Қали Зичүт, Қали Зилчафшан, м. (Такфон); тадж.: крепость Зичут, крепость Зилчафшан.  
 Қанчилатүб, м. (Анзоб); тадж.  
 Қаратобóн, м. (Маргеб); тюрк.  
 Қароғүшхонá, м. (Навобод); тадж.: гнездо черного орла.  
 Қаргáк, м. (Витихон); тадж.: место скопления мелких камней.  
 Қаргáкти хон, лет. (Хисокидарв); ягн.: летовка у места скопления мелких камней.

Қарги Нүнмейнák, Қарги Нүнмейнák, м. (Ворсовут); тадж.-ягн.  
 Қарги паст, м. (Ровут); ягн.: площадка, где имеется скопление мелких камней.  
 Қарги Хоҷимахмáд, м. (Дехкалон); тадж.  
 Қаргадóр, м. (Ворсовут); тадж.  
 Қашкабулók, м. (Куль); тюрк.  
 Қийоматдáйн, м. (Сокан); тадж.  
 Қирғизрахá, м. (Анзоб); тадж.: тропинка киргиза.  
 Қичиварá, луг (Витихон); тадж.; қич — сорт травы.  
 Қозí дашт, м. (Сокан); ягн.: равнина суды.  
 Қолдорéхи сар, м. (Дехбаланд); ягн.  
 Қолүни вит, м. (Фармен); ягн.  
 Қосими зóй, уч. (Ровут); ягн.: земля Касыма.  
 Қосими шахтáка, м. (Каши); ягн.: место под скалой Касыма.  
 Қосмён, м. (Сокан); ягн.: гусиное селение (<Қозмен).  
 Қотварá, м. (Навобод); тадж.: место, где растет барбарис (қот=қарақот).  
 Қоғдóн, уч. (Ворсовут); тадж.: безводное место.  
 Қоқови ноу, лоц. (Векоб); ягн.: лощина одуванчиков.  
 Қул, м. (Ремонд); тадж.-тюрк.: пастбище.  
 Қулак, м. (Марзич); тадж.: пастбище.  
 Қули болó, сел.; тадж.: верхний Куль.

**Қули Ворсовут**, лет.; тадж.: пастбище Ворсовут.  
**Қули Ворсовути даҳана**, м. (Векоб); ягн.: начало местности Кули Ворсовут.  
**Қули даҳана**, сел.; начало Куля.  
**Қули зирк**, м. (Работ); тадж.: пастбище, где растет барбарис.  
**Қулий хӯн**, м. лет. (Бидев); ягн.: летовка жителей сел. Куль.  
**Қули Кучакбоқӣ**, м. (Дехкалон); тадж.: пастбище Кучакбоқӣ (см.).  
**Қули рот**, м. (Чуккат); ягн.: дорога, ведущая в Куль.  
**Қули газ**, м. (Пишанда); тадж.: пастбище, где растет камыш.  
**Қули ғар**, м. (Векоб); ягн.: перевал, ведущий в селение Куль.  
**Қулони́ак**, м. (Ровут-Пулларовут); ягн.  
**Қурбӯнбӯй хӯн**, лет. (Куль); ягн.: летовка Қурбонбоя.  
**Қурсакмарғ**, луг (Номиткон); ягн.: луг округлой формы.  
**Қуру́мб**, м. (Номиткон); ягн.-тадж.: круглый камень.  
**Қуруми сафёт**, м. (Анзоб); тадж.: круглый камень белого цвета.  
**Қуруми сийо́**, м. (Анзоб-Пишанда); тадж.: скопление круглых камней темного цвета.  
**Қурумó**, м. (Кирйонти); тадж.: скопление круглых камней.

**Қурған**, м. (Куль); ягн.-тадж.: холм.  
**Қутана́ки паст** (Куль); ягн.: ровная площадка, на которой имеется небольшой загон для скота.  
**Қутани ла́би об**, м. (Дехкалон); тадж.: загон на берегу реки.  
**Қутани лаҳанд**, м. (Марзич); тадж.: загон для скота, похожий на могильную яму.  
**Қутани мали́к**, м. (Маргеб); тадж.: царский загон.  
**Қутани Оху́н**, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий Охуну.  
**Қутани паст**, м. (Витихон); тадж.: загон, расположенный на ровной площадке.  
**Қутани риштарошида́**, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий безбородому.  
**Қутани Тилло́**, м. (Витихон); тадж.: загон, принадлежащий Тилло.  
**Қутани Уғу́л**, м. (Работ); тадж.: загон, принадлежащий Угулю.  
**Қутани чуқура́к**, м. (Навобод); тадж.: загон, находящийся во впадине.  
**Қутани Хайи́т**, м. (Навобод); тадж.: загон, принадлежащий Хайту.  
**Қутани Чомбула́й**, м. (Дехкалон); тадж.: загон, принадлежащий Джонбулаю.  
**Қута́нт**, м. (Векоб); ягн.: загоны.  
**Қушқута́н**, м. (Анзоб); тадж.: спаренный загон.

**Чайрақапарро́ут**, уш. (Дехбаланд); ягн.: ущелье сбоку от местности Чайри́к.  
**Чайри́к**, м. (Дехбаланд, Навобод); тюрк (?).  
**Чали́ли майн**, кв. (Шовета); ягн.: квартал Джалила.  
**Чамóли қута́н**, м. (Дехбаланд); ягн.: загон, принадлежащий Джамолу.  
**Чанга́л**, м. (Дехбаланд, Хишпортоб, Маргеб); тадж.: роцца.  
**Чанга́ли мулло́**, (Марзич); тадж.: роцца муллы.  
**Чангойда́рв**, м. (Шовета); ягн.: гребень битвы.  
**Чарзо́**, уч. (Ровут); ягн.: земельный участок у обрыва.  
**Чарр**, м. (Векоб); ягн.-тадж.: обрыв.  
**Чарра́к**, м. (Пискон); ягн.-тадж.: обрыв.  
**Чаррако́**, м. (Ворсовут); тадж.: обрывы.  
**Ча́рри сар**, м. (Хишпортоб); ягн.: местность над обрывом.  
**Чафпайа́**, м. (Анзоб); тадж.: участок, засеваемый ячменем.  
**Чéхтамарғ**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Чиса́н**, м. (Пишанда); этимология не выяснена.  
**Чи́ха́к**, м. (Шовета); ягн.  
**Чи́хи сар** (Векоб); ягн.  
**Чи́хонтуйку́ни**, м. (Анзоб); тадж.

**Ч**  
**Чодéб**, м. (Ворсовут); ягн.-тадж. (?).  
**Чолахóк**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Чолипа́ст**, м. (Хишпортоб); <ягн. Чóли паст (?).  
**Чоловéз**, м. (Работ); тадж. (?).  
**Чомбобó**, кв. (Такфон); тадж.: квартал Джонбобо.  
**Чоноча́к**, м. (Векоб); ягн.  
**Чочвара́**, м. (Навобод); тадж.: место, где растет чоч (трава черного цвета).  
**Чуболо́**, кв. (Хишпортоб); тадж.: место выше ручья.  
**Чубóри шойи**, кв. (Навобод); тадж.  
**Чубóри кирғи́з**, (Навобод); тадж.: канал киргиза.  
**Чуву́ни зой**, уч. (Хисокидарв); ягн.  
**Чуву́ни хон**, лет. (Пулларовут); ягн.  
**Чуву́ни хуни зойт**, уч. (Пулларовут); ягн.: земельный участок в местности Чуву́ни хӯн.  
**Чуву́ни хуни чашма́**, ист. (Пулларовут); ягн.: источник в местности Чуву́ни хӯн.  
**Чуву́ни шахта́ка**, м. (Хисокидарв); ягн.  
**Чуйи́ болó** (Ремонд); тадж.: верхний ручей.  
**Чуйи́ шӯра́**, м. (Пишанда); тадж.: ручей у обрыва.  
**Чумахма́ди гуза́р**, кв. (Гарзой); ягн.: квартал Джонмахмада.



Ҳ

Ҳавз, Хавз, Ҳауз, вод. (Номиткон, Хисокидарв, Хишпортоб, Чуккат) ягн.-тадж.: водоем.  
 Ҳавзák, Хавзák, Ҳаузák, вод. (Хишпортоб, Ворсовут, Номиткон); ягн.-тадж.: водоем.  
 Ҳаузákни теғ, м. (Каши); ягн.: гребень склона горы в местности Ҳаузák.  
 Ҳáузи лап, м. (Соқан); ягн.: берег водоема.  
 Ҳáузи Одина́, (Навобод); тадж.: водоем Одины.  
 Ҳаузó, (Дехкалон); тадж.: водоемы.  
 Ҳавли болó, кв. (Такфон); тадж.: верхний двор.  
 Ҳавли мийонá, кв. (Такфон); тадж.: средний двор.  
 Ҳавомайдóн, м. (Витихон); тадж.:  
 Ҳалвопáчасанг, м. (Шовета); ягн.: камень, на котором варят халву (метафорическое название).  
 Ҳамроқули қутáн, м. (Векоб); ягн.: загон, принадлежащий Ҳамроқулу.  
 Ҳикмазóй, уч. (Ремонд); ягн.:

земельный участок Хикмата.  
 Ҳочí паст, м. (Соқан); ягн.: площадка паломника.  
 Ҳусéя пáрта, м. (Дехкалон); ягн.: место, где сорвался Хусейн.  
 Ҳучкúх, г. (Дехкалон); тадж.: крутая гора.  
 Ҳушсанг, м. (Куль); ягн.: <Ҳучсанг.  
 Ҳаули боло, кв. (Ворсовут); тадж.: верхний двор.  
 Ҳалбúварá, луг (Дехкалон); ягн.: место, где растет трава ҳалбú.  
 Ҳасáни дирóва, уч. (Бидев); ягн.: жнигво Хасана.  
 Ҳочий зой, уч. (Каши); ягн.: земля паломника.  
 Ҳочí паст, м. (Чуккат); ягн.: площадка паломника.  
 Ҳочíти хок, ист. (Хишпортоб); ягн.: источник паломников.  
 Ҳочихарáм, кв. (Кирйонти); <ягн. Ҳочí харáм — гумно паломника.  
 Ҳусéйни чúғ, м. (Соқан); ягн.: каменная фигура, сложенная Хусейном.

ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> В. А. Никонов. Введение в топонимику, М., 1965, стр. 164. Встречаются и другие определения топонимики как науки: «Топонимикой или топонимией называют... вспомогательную научную дисциплину, изучающую географические названия» (В. А. Жучкевич. Топонимика. Краткий географический очерк. Минск, 1965, стр. 5), «Топонимикой называется наука о происхождении и историческом изменении географических имен, т. е. названий местностей, селений и городов, рек, озер, гор, лесов и т. д. (А. И. Попов. Географические названия. М.—Л., 1965, стр. 7).

<sup>2</sup> См. сб. «Географические названия», М., 1962, стр. 4. Иногда в нашей научной литературе можно встретить термин «топономастика», которым обозначается раздел лексики, объединяющий ономастику (науку об именах собственных) и топонимику (А. А. Реформатский. Топономастика как лингвистический факт.—«Топономастика и транскрипция», М., 1964, стр. 9). Само появление этого термина у нас было связано с дискуссией о том, кому принадлежит топонимика — историкам, географам или лингвистам (см. «Принципы топонимики», М., 1964). Этим термином подчеркивается тот факт, что топонимика является в первую очередь лингвистической дисциплиной.

Точка зрения А. А. Реформатского вызвала возражение В. А. Никонова, считающего, что нельзя противопоставлять понятие топонимика понятию ономастика, ибо они соотносятся друг с другом как часть и целое (В. А. Никонов. Введение, стр. 51).

<sup>3</sup> В. А. Никонов прав, когда он подчеркивает, что споры о строгих и четких границах микротопонимии схоластичны, что гораздо важнее выявить ее особенности, одна из которых, в частности, состоит в том, что микротопонимы ближе к именам нарицательным, чем собственно топонимы (В. А. Никонов. Введение, стр. 47). Тем не менее, заслуживает особого внимания определение микротопонима, предложенное А. В. Суперанской;

«Микротопонимы — это индивидуальные названия небольших природных и искусственно созданных объектов. Обычно это первичные непосредственные названия, соотносящиеся с видом или свойствами называемого объекта. Такие названия лексически понятны. Таким образом, это наиболее подвижная часть топонимики, показывающая процессы ее зарождения и становления. Они известны обычно лишь узкому кругу местных жителей». (Сб. «Микротопонимия». Изд-во Московского университета, 1967, стр. 38).

<sup>4</sup> Данное определение несколько шире того, которое было предложено в свое время Б. А. Серебренниковым и сводилось к следующему: «Топонимика способна создавать по словообразовательным моделям конкретного языка такие слова, которые в данном языке вообще ничего не обозначают. Подобного рода слова, бытующие только в топонимических названиях, можно было бы назвать тополексемами» (Б. А. Серебренников. О методах изучения топонимических названий. ВЯ, № 6, 1969, стр. 37). Необходимость более широкого понимания термина «тополексема» продиктована характером собранного материала.

<sup>5</sup> В. Н. Топоров и О. Н. Трубачев. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962, стр. 18—19. См. также О. Н. Трубачев. Названия рек Правобережной Украины. Словообразование. Этимология. Этническая интерпретация. М., 1968.

<sup>6</sup> Принципы топонимики, М., 1964, стр. 42—43; А. И. Попов. Географические названия, стр. 122; В. А. Жучкевич. Топонимика, стр. 21; А. П. Дульзон. Вопросы этимологического анализа русских топонимов субстратного происхождения. ВЯ, 1959, № 4, стр. 36—37; О. Н. Трубачев. Ук. соч., стр. 47; W. Steinitz. Zu vorrussischen Namen und ihrer Aufnahme und Wiedergabe im Russischen. — «Slawische Namenforschung». Akademie — Verlag, Berlin, 1963, S. 7.

<sup>7</sup> А. П. Дульзон. Ук. соч., стр. 37.

<sup>8</sup> А. К. Матвеев. Историко-этимологические разыскания. Уч. зап. Уральского гос. ун-та им. А. М. Горького, вып. 36, Языкознание. Свердловск, 1960, стр. 113.

<sup>9</sup> W. Eilers. Zur Ortsnamengebung und Ortsnamenforschung Vorderasiens. — «Disputationes ad Montiumvocabula...», 10. Internationaler Kongress für Namenforschung, стр. 124.

<sup>10</sup> В. А. Никонов. Введение, стр. 8—15; А. И. Попов. Ук. соч., стр. 7—9; В. А. Жучкевич, Ук. соч., стр. 5—36; Принципы топонимики, стр. 25—26; Географические названия, М., 1962, стр. 3—6;

Э. Эйхлер. Древнелужицкая языковая область, по данным топонимики. ВЯ, № 6, 1962, стр. 80; В. Ташицкий. Место ономастики среди других гуманитарных наук. ВЯ, № 2, 1961, стр. 5—11. Топонимические данные широко использованы Ф. Энгельсом в работе «Франкский диалект» (К. Маркс

и Ф. Энгельс. Сочинения. Изд. второе, т. 19, М., 1961, стр. 518—546); А. В. Суперанская. Общая теория имени собственного. М., 1973.

<sup>11</sup> В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965; Осетинский язык и фольклор. I, М.—Л., 1949, стр. 147—247.

<sup>12</sup> В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор, стр. 249, 284—290; R. Hauschild. Über die frühesten Arier im alten Orient. Akademie Verlag, Berlin, 1962, стр. 38—54; V. Minorsky. Mongol placenames in Mukri Kurdistan (Mongolica 4). BSOAS, 1957, XIX/1, стр. 58—81; V. Minorsky. Le nom de Dvin in Armenie. — Iranica, 1964, стр. 1—11; M. Vasmer. Untersuchungen über die ältesten Wohnsitze des Slaven. I. Leipzig, 1923; Э. И. Грантовский. Ранняя история иранских племен Передней Азии. М., 1970; В. Н. Топоров, О. Н. Трубачев. Лингвистический анализ, стр. 229; О. Н. Трубачев. Название рек, стр. 274—276.

<sup>13</sup> A. Dauzat. La toponymie française, Paris, 1960, стр. 13.

<sup>14</sup> И. М. Дьяконов. История Мидии. М.—Л., 1956, стр. 58. В связи с этим интересно обратить внимание на вполне убедительное возражение М. Б. Массона относительно недостаточно обоснованного привлечения среднеазиатского топонима Кушания (с вариантами) для определения северных границ государства «великих кушан» (см. М. Е. Массон. К вопросу о северных границах государства «великих кушан». Общественные науки в Узбекистане», 1968, № 8, стр. 15—17.

<sup>15</sup> А. Л. Хромов. Изучение географических названий Таджикистана в СССР и за рубежом. «Известия отделения общественных наук АН Таджикской ССР, 1969, № 2, стр. 69—82; его же, О некоторых особенностях формирования топонимии Средней Азии в VIII—XIII вв. н. э. Сб. «Топонимика Востока», М. (в печати).

<sup>16</sup> Несколько строк по поводу географической номенклатуры. «Туркестанские Ведомости». 1879, № 32 (Цитировано по работе Н. П. Архангельского. Среднеазиатские вопросы географической терминологии и транскрипции. Ташкент, 1935). Через 20 лет после статьи В. Ф. Ошанина вопрос о пересмотре местных географических названий обсуждался в Туркестанском отделе Русского географического общества и в местной печати (Н. П. Архангельский, стр. 23). Интересные примеры искажений местных названий, имеющих место в 17, 18 и начале 19 вв., см. в работе Н. П. Архангельского, стр. 32—34.

<sup>17</sup> Н. Г. Маллицкий. Ягнобцы. «Известия Туркестанского отдела РГО, т. XVII, Ташкент, 1924, стр. 166.

<sup>18</sup> См., например, ежегодник «Таджикская ССР. Административно-территориальное деление», издаваемый Президиумом Верховного Совета Таджикской ССР.

<sup>19</sup> Большой топонимический материал имеется, например, в монографии «Таджики Каратегина и Дарваза» (вып. I, Душанбе, 1966, стр. 367—377).

<sup>20</sup> История создания карт Средней Азии и их перечень даны в интересной работе В. Н. Федчиной «Как создавалась карта Средней Азии», М., 1967.

<sup>21</sup> V. Smilauer. Úvod do toponomastiky, Praha, 1963, стр. 28.

<sup>22</sup> R. Fischer. Probleme der Namenforschung an Orts- und Flurnamen im westlichen Böhmen und in seiner Nachbarschaft, Leipzig, 1950; стр. 5—6.

<sup>23</sup> W. B. Henning. Sogdian loan-words in Persian.—BSOAS, X/1, 1939.

<sup>24</sup> А. П. Федченко. Путешествие в Туркестан, М., 1950, стр. 168.

<sup>25</sup> H. Junker. Arische Forschungen. Jagnobi—Studien.—«Abhandlungen der Phil.-hist. Kl. der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, Bd. XLI, № 11, Leipzig, 1930, стр. 24—25.

<sup>26</sup> Аналогичные наблюдения сделал Э. М. Мурзаев в горах Тянь-Шаня (Э. М. Мурзаев. Средняя Азия. М., 1957, стр. 53).

<sup>27</sup> В. А. Никонов. Славянский топонимический тип. «Географические названия», М., 1962, стр. 17—18.

<sup>28</sup> См. А. Л. Хромов. Тюркские названия в микротопонимии Ягноба. «Известия отделения общественных наук АН Таджикской ССР», 1967, № 3, стр. 78—81.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

согд.  
тадж.  
тюрк.  
узб.  
ягн.  
вод.  
г.  
ист.  
кв.  
кр.  
лет.  
лож.  
лощ.  
м.  
маз.  
ов.  
паст.  
пер.  
р.  
руч.  
сел.  
ур.  
уч.  
юн.  
ВЯ  
ДМ, I; СДГМ I

ДМ, II; СДГМ II

ДМ, III; СДГМ III

ЯТ

АО  
BSO(A)S

GMS

— согдийский  
— таджикский  
— тюркский  
— узбекский  
— ягнобский  
— водоем  
— гора  
— источник  
— квартал  
— старая крепость  
— летовка  
— ложбина  
— лощина  
— местность  
— маъёр  
— овраг  
— пастбище  
— перевал  
— роща  
— ручей  
— селение  
— урочище  
— земельный участок  
— ущелье  
— Вопросы языкознания  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. I. А. А. Фрейман. Описание, публикации и исследование документов с горы Муг, М., 1962.  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. II. Юридические документы и письма. Чтение, перевод и комментарии В. А. Лившица, М., 1962.  
— Согдийские документы с горы Муг, вып. III. Хозяйственные документы. Чтение, перевод и комментарии М. Н. Боголюбова и О. И. Смирновой, М., 1963.  
— М. С. Андреев и Е. М. Пещерова. Ягнобские тексты. С приложением ягнобско-русского словаря, составленного М. С. Андреевым, В. А. Лившицем и А. К. Писарчик, М.—Л., 1957.  
— Archiv Orientalni.  
— Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies, University of London.  
— I. Gershevitch. A grammar of Manichean Sogdian, Oxford, 1961.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие . . . . .	2
Введение . . . . .	3
Топонимия Ягноба и долины реки Фан-Дары . . . . .	12
1. Ягнобская топонимия . . . . .	12
2. Таджикская топонимия . . . . .	17
3. Тюркская топонимия . . . . .	20
Топонимический словарь . . . . .	21
Примечания . . . . .	81
Список сокращений . . . . .	84

БИБЛИОТЕКА  
ИНСТИТУТА  
ОРИЕНТАЛИСТИКИ  
Академии Наук  
СССР

АЛЬБЕРТ ЛЕОНИДОВИЧ  
ХРОМОВ

Очерки по топонимии  
и микротопонимии Таджикистана  
Выпуск I

Ответственный редактор: *Раджабов З. Ш.*  
Редактор издательства: *Рабиева Л. М.*  
Худ. редактор: *Икоев А.*  
Техн. редактор: *Сунчелева И. П.*  
Корректор: *Ким М.*